

DE: Bedienungsanleitung

EN: manual | SL: Navodila za uporabo | HR: Priručnik | HU: Használati utasítás |

IT: Istruzioni per l'uso | FR: Mode D'emploi | SE: Bruksanvisningar | NO: Bruksanvisning | CZ: kočárková souprava | SK: Návod na obsluhu



fill JAGUAR

DE: Autositz | EN: car seat | SL: Avtomobilski sedež | HR: sjedalo u autu

HU: autóülés | IT: seggiolino auto | FR: Siège de voiture SE: Bilbarnstol | NO: Bilsete | CZ: Autosedačka | SK: Autosedačka

**WARNUNG!**

Wichtig! Sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren.

- Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.
- **WARNUNG:** damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in der Anleitung beschrieben wird.
- Dieses Produkt ist geeignet für Kinder mit einem Gewicht von 0 bis 13 kg.
- Nur zur Benutzung in den angeführten Fahrzeugen geeignet, die mit der ECE –Regelung Nr.16 oder nach anderen vergleichbaren Standards genehmigten Dreipunkt-Sicherheitsgurt ausgerüstet sind.
- Alle Gurte, die zum Befestigen der Rückhalteeinrichtung am Fahrzeug bestimmt sind, müssen gespannt sein und die Gurte, mit denen das Kind gehalten wird, straff angelegt werden. Außerdem dürfen die Gurte nicht verdreht werden.
- Achten Sie unbedingt darauf, das die Beckengurte so tief wie möglich angelegt werden, damit das Becken richtig gehalten wird.
- Wechseln Sie die Rückhalteeinrichtung aus, wenn sie bei einem Unfall stark belastet wurde.
- **WARNUNG:** Es ist gefährlich, die Rückhalteeinrichtung in irgendeiner Weise ohne Genehmigung der zuständigen Behörde zu verändern, zu ergänzen und die vom Hersteller angegebenen Einbauanleitungen für Rückhalteeinrichtungen nicht genau zu befolgen.
- Schützen Sie den Sitz vor direkter Sonneneinstrahlung.
- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt in Ihrer Rückhalteeinrichtung.
- Sichern Sie Gepäckstücke oder andere Gegenstände ausreichend, die im Falle eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten.
- Die Kinder-Rückhalteeinrichtung nicht ohne Sitzbezug benutzen.
- Der Sitzbezug ist ein integraler Teil der Rückhalteeinrichtung und darf nicht gegen irgendeinen anderen als vom Hersteller angegeben ausgewechselt werden.
- Starre Teile und Kunststoffteile dürfen beim Einbau nicht eingeklemmt werden.
- Gurtführung nur verwenden wie in der Zeichnung dargestellt.
- **WARNUNG:** Dieses Produkt entspricht nicht der EN 12790 für Kinderliegesitze.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht als Kinderliegesitz!
- Verwenden Sie ausschließlich nur originale Ersatzteile die vom Hersteller angeboten oder empfohlen sind!



HINWEISE!

Wichtig! Sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren.

- Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit beim Autositz auf.
- Die Neugeboreneneinlage dient dem Schutz Ihres Kindes und muss bis zu einer Körpergröße von 60 cm verwendet werden.
- An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen.



WARNUNG!



- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Kindersitz nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für sogenannte Seitenairbags.
- **WARNUNG:** Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer korrekt im Fahrzeug befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

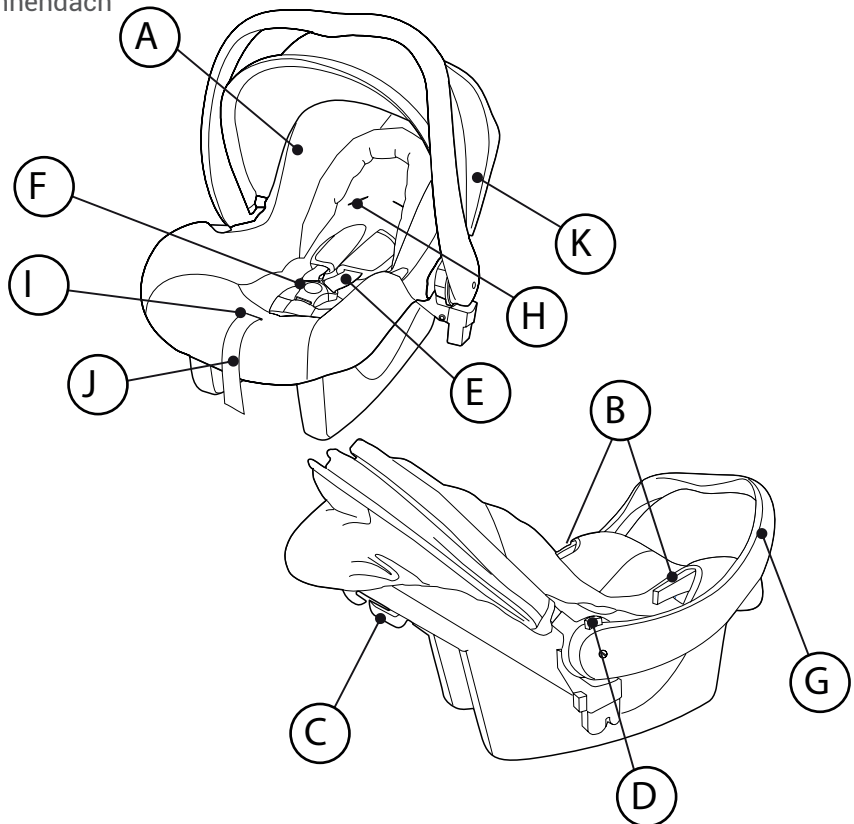
Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- das Fahrzeug-Gurtschloss nicht in den Bereich der Gurtführung reicht.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

Hinweis! Der großvolumige Frontairbag entfaltet sich explosionsartig und kann Ihr Kind schwer verletzen oder sogar töten.

BESTANDTEILE

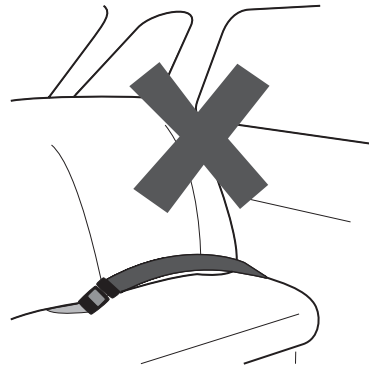
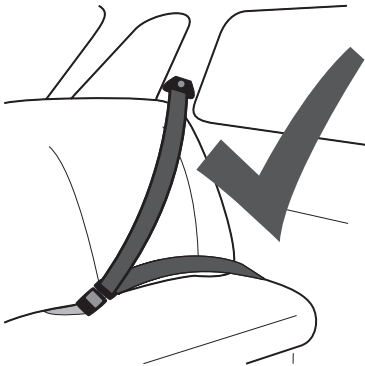
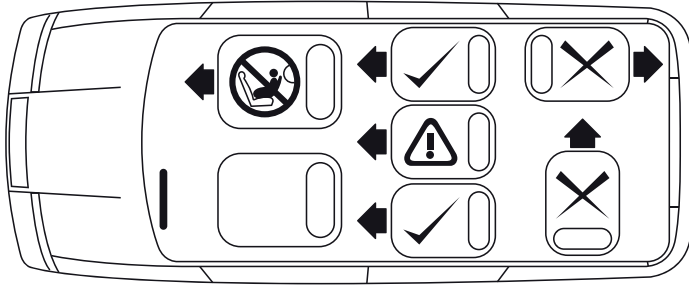
- A. Babyschale
- B. Beckengurtführung
- C. Diagonalgurtführung
- D. GriffEinstellungstaste
- E. 3-Punktgurt
- F. Gurtschnalle
- G. Tragegriff
- H. Gurtschlitz
- I. Gurtentriegelungsknopf
- J. Gurt Endstück
- K. Sonnendach



POSITIONIERUNG DES KINDERAUTOSITZES IM FAHRZEUG

1

WICHTIG: BENUTZEN SIE DEN KINDERAUTOSITZ NIEMALS AUF EINEM SITZ, AUF DEM EIN AIRBAG ANGEBRACHT UND AKTIV IST. INFORMATIONEN ZUR DEAKTIVIERUNG DES AIRBAGS FINDEN SIE IM BENUTZERHANDBUCH IHRES FAHRZEUGS. DER SITZ MUSS IMMER NACH HINTEN GERICHTET MONTIERT WERDEN.



EINBAU IM FAHRZEUG (NACH HINTEN GERICHTET)

2

Bringen Sie den Griff (A) in Position eins (siehe Schritt 6, Ändern der Griffposition).

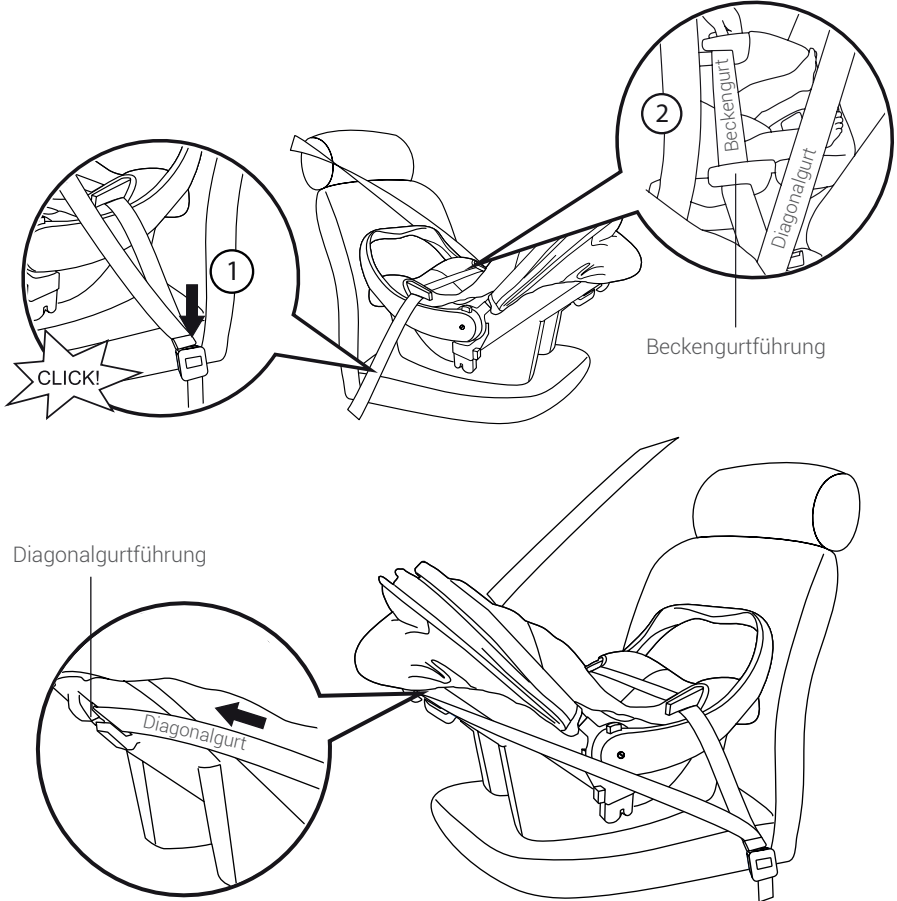
1. Führen Sie das Gurtschloss über die Füße des Kindes und befestigen Sie es.
2. Führen Sie den Bauchteil des Sicherheitsgurtes durch die Schlitze an den Seiten des Rahmens ein.

Der Schulterteil des Fahrzeug-Sicherheitsgurtes sollte hinter den Kindersitz geführt werden.

Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Autos fest. Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz fest verankert ist.

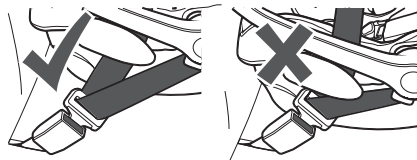
2

WICHTIG: Die Position des Sicherheitsgurtes/Gurtschlusses kann die Stabilität des Kinderautositzes beeinträchtigen. Bei einem Unfall könnte dies dazu führen, dass der Kinderautositz Ihr Kind nicht mehr so gut schützt. Wenn der Sicherheitsgurt/das Gurtschloss bei richtig angezogenem Gurt in der mit X gekennzeichneten Position liegt, versuchen Sie, den Kinderautositz in einer anderen Sitzposition in Ihrem Auto anzubringen.



HINWEIS: Der Fahrzeuggurt darf nicht verdreht werden.

ACHTUNG! Die Babyschale darf nur im Auto montiert werden, wenn der Griff in Position (A) ist.

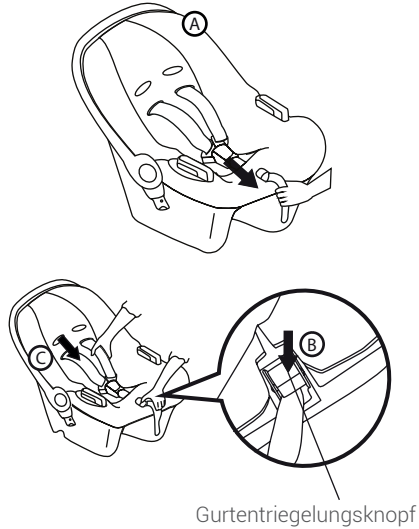


3-PUNKTGURT ANPASSEN

3

Es wird empfohlen, die Gurtlänge an Ihr Kind anzupassen, bevor Sie den Kinderautositz in das Auto einbauen. Um die Schultergurte zu spannen, ziehen Sie am Gurtband (a), bis die erforderliche Passform und Spannung erreicht ist. Um die Schultergurte zu lösen, drücken Sie den Gurtriegelungsknopf (b) nach innen und ziehen Sie die Schultergurte (c) nach vorne, während Sie mit der anderen Hand den Entriegelungsknopf gedrückt halten. Durch das Lösen der Sperre wird das Gurtzeug an seinem Platz gesichert.

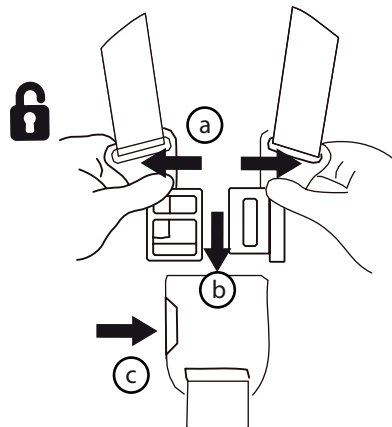
ANMERKUNG: Das Gurtzeug muss ausreichend straff sein. Er sollte das Kind zurückhalten, aber nicht unbequem eng sein. Prüfen Sie, dass die Gurte nicht verdreht sind, während das Kind sitzt.



SCHLIEßEN DER GURT-SCHNALLE

4

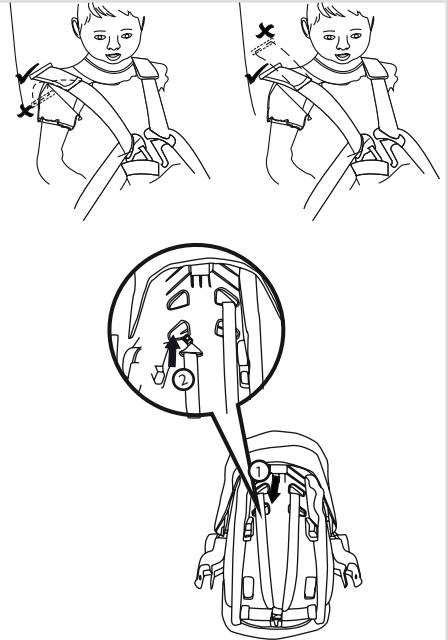
Bringen Sie die beiden Schultergurtschnellanteile zusammen (a) und schieben Sie sie in den Schrittschnalle (b), bis ein Klicken zu hören ist. Zum Öffnen drücken Sie die ROTE Taste (c).



EINSTELLUNG DER SCHULTERGURT-POSITION

5

Die Schultergurte müssen durch die Schlitzte in der vorderen Abdeckung und Schale, die sich am nächsten an der Oberseite der Kinderschultern befinden, geführt werden. Verwenden Sie im Zweifelsfall immer den Schlitz oberhalb der Schulter und nicht unterhalb der Schulter. Drücken Sie den Knopf an der Gurt-schnalle und lassen Sie die Schultergurte los. Entfernen Sie die Brustpolster von den Schultergurten. Vergewissern Sie sich, dass der Schultergurt auf die richtige Position für Ihr Baby eingestellt ist. Zum Einstellen öffnen Sie die Gurt-schnalle und fädeln Sie den Gurt durch die Schultergurtführung. Sobald die gewünschte Höhe gewählt ist, fädeln Sie den Gurt durch die Gurtführung zurück. **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass beide Schultergurte auf gleicher Höhe durch die Gurtführung geführt werden und sich der Gurt nicht verdreht.



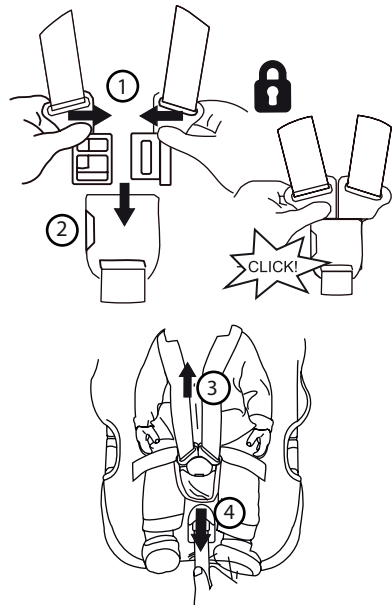
6

Positionieren Sie den Gurt korrekt am Baby und achten Sie darauf, dass er nicht verdreht ist. Schließen Sie den Gurt wie in Schritt 4. Ziehen Sie die Schultergurte zu sich heran, um den Schlupf zu beseitigen. Ziehen Sie den Gurt fest, indem Sie am Endstück des Gurtes ziehen, bis das Baby sicher ist.

WARNUNG! Immer das Rückhaltesystem verwenden.

Um Ihr Kind aus dem Autositz zu entfernen, lösen Sie die Schultergurte.

HINWEIS: Für optimalen Schutz durch den Kindersitz sollten die Schultergurte so nahe wie möglich am Körper anliegen.



**HINWEISE!****So ist Ihr Baby richtig gesichert**

Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Babys, dass ...

- die Schultergurte körpernah anliegen, ohne das Baby einzuengen und dass die Schultergurte nicht verdreht sind.
- die Gurtschlosszungen im Gurtschloss eingerastet sind.

**HINWEIS!****So ist die Babyschale richtig eingebaut**

Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Babys, dass ...

- die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung befestigt ist.
- die Babyschale nur dann auf dem Beifahrersitz befestigt ist, wenn der Frontairbag deaktiviert ist.
- Die Babyschale mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs gesichert ist

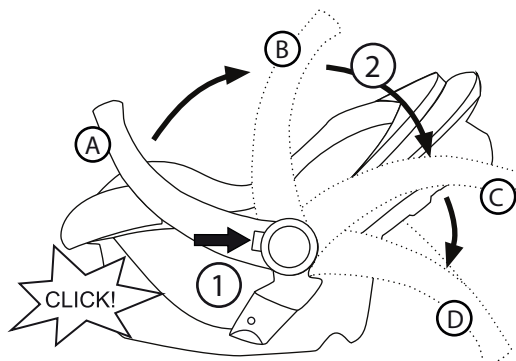
ÄNDERN DER GRIFFPOSITION

7

Der Griff kann in 4 verschiedene Positionen gebracht werden:

- A. Autoposition
- B. Trageposition
- C. Verstauposition
- D. Stabile Position

Um die Position zu ändern, drücken Sie den Knopf (1) auf beiden Seiten des Griffs und bewegen Sie den Griff nach hinten oder vorne.



WARNUNG! Um zu verhindern, dass der Sitz während des Tragens kippt, überprüfen Sie, ob der Tragebügel in der Trageposition (B) eingerastet ist.

ACHTUNG! Die Babyschale darf nur im Auto montiert werden, wenn der Griff in Position (A) ist.

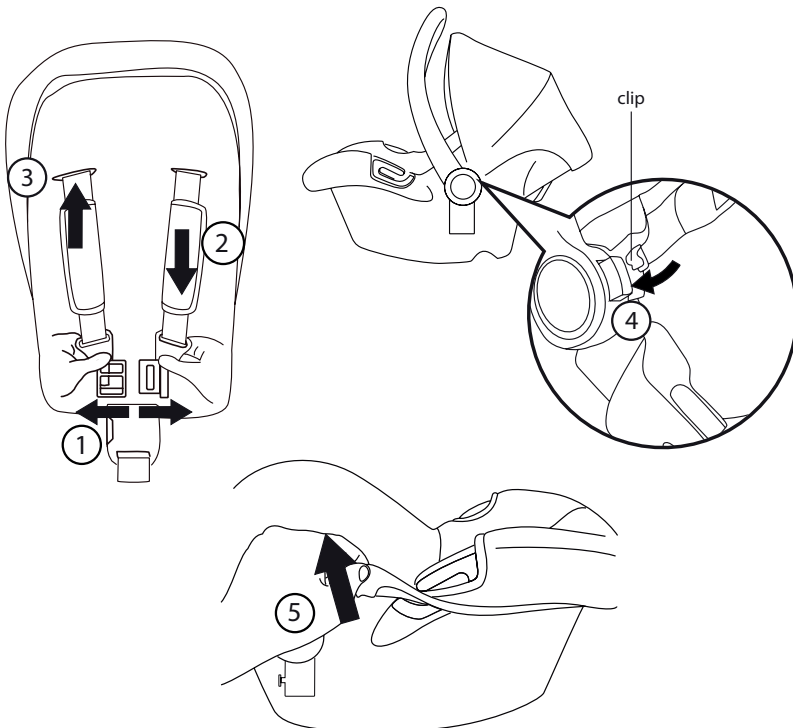
ENTFERNEN DES SITZBEZUGS

8

WARNUNG! Sie dürfen den Autositz nie ohne den Bezug des Herstellers benutzen.

1. Um den Bezug abzunehmen, öffnen Sie zuerst das Gurtschloss und entfernen Sie die Brustpolster und das Schrittpolster.
2. Der Autositz wird mit einer Kopfstütze geliefert, die zusätzlichen Schutz bietet. Fädeln Sie den Gurt durch die Aussparungen, um den gepolsterten Sitz zu entfernen.
3. Um den Bezug zu entfernen, lösen Sie die Clips, die sich an den Seiten des Autositzes an beiden Seiten befinden. Ziehen Sie den Bezug über die Seiten des Autositzes hoch. Schieben Sie den Gurt und das Gurtschloss durch die Aussparungen und entfernen Sie den Bezug.

HINWEIS: Entfernen Sie niemals den Rückenschaum vom Kinderautositz.



**WARNING!****Important! Read carefully and keep for future reference.**

- To achieve maximum safety and comfort for your child, it is essential to read the entire instruction manual carefully.
- **WARNING:** in order for your child to be properly protected, it is essential to use the child seat as described in the instructions.
- This product is suitable for children weighing from 0 to 13 kg.
- It is suitable only for use in the listed vehicles equipped with ECE regulation No.16 or three-point safety belt approved according to other comparable standards.
- All straps intended for securing the restraint to the vehicle must be tight and the straps holding the child must be tight. In addition, the straps must not be twisted.
- Make sure that the lap belts are positioned as low as possible so that the pelvis is held properly.
- Replace the restraint if it has been heavily loaded in an accident.
- **WARNING:** It is dangerous to modify or supplement the restraint in any way without the approval of the competent authority and not to follow the restraint installation instructions provided by the manufacturer.
- Protect the seat from direct sunlight.
- **WARNING:** Do not leave your child unattended in your restraint system.
- Secure luggage or other objects adequately that could cause injury in the event of a collision.
- Do not use the child restraint system without a seat cover.
- The seat cover is an integral part of the restraint system and must not be replaced with any other than that specified by the manufacturer.
- Rigid parts and plastic parts must not become trapped during installation.
- Only use the belt guide as shown in the drawing.
- **WARNING:** This product does not comply with EN 12790 for reclining child seats.
- Do not use this product as a reclining child seat!
- Only use original spare parts which are offered or recommended by the manufacturer!

**NOTICE!**

Important! Read carefully and keep for future reference.

- Always keep the instructions handy by the car seat.
- The newborn insert serves to protect your child and must be used up to a body height of 60 cm.
- On some car seats made of sensitive material (e.g. velour, leather, etc.) possible signs of use and/or discolouration may occur due to the use of child seats. To avoid this, you can, for example, place a blanket or towel underneath.

**WARNING!**

- **WARNING:** Do not use the child seat on a seat on which a front airbag is activated. This does not apply to so-called side airbags.
- **WARNING:** The child seat must always be correctly secured in the vehicle even when not in use. Even in the event of emergency braking or a minor collision, unsecured parts can injure other passengers and yourself.

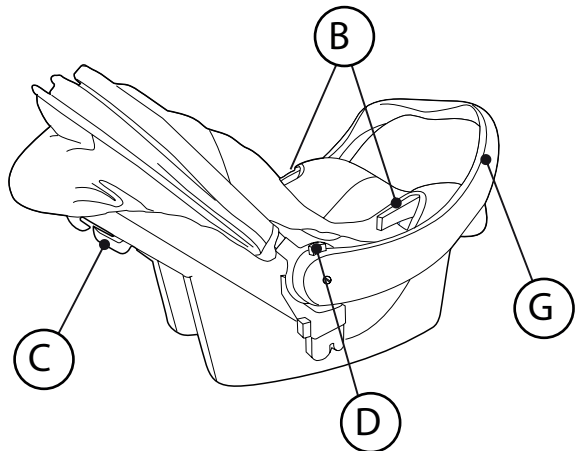
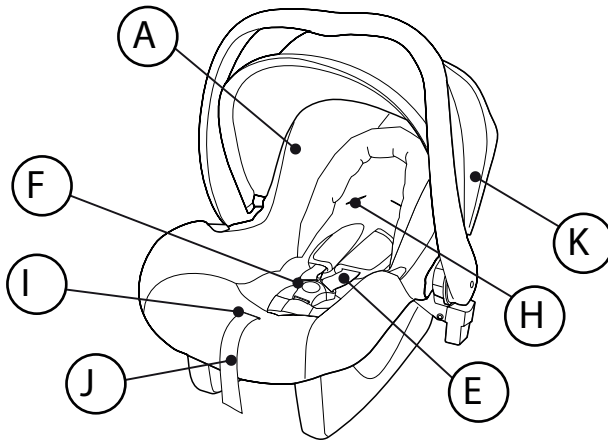
For the protection of all vehicle occupants, always ensure that...

- the folding backrests of the vehicle seats are engaged and in an upright position.
- if the child seat is installed on the front passenger seat, it is in the rearmost position.
- all movable objects in the vehicle are secured.
- the vehicle seat belt buckle does not extend into the area of the seat belt guide.
- all persons in the vehicle are wearing seat belts.

Notice! The large-volume front airbag deploys explosively and can seriously injure or even kill your child.

MAJOR PARTS OF CHILD CAR SEAT

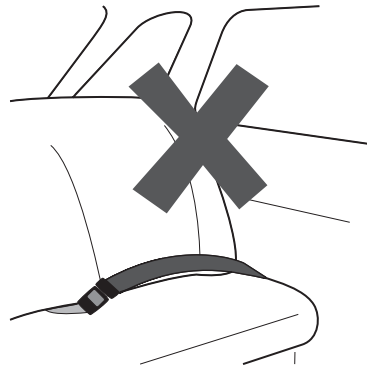
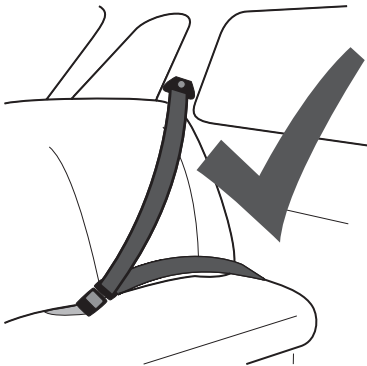
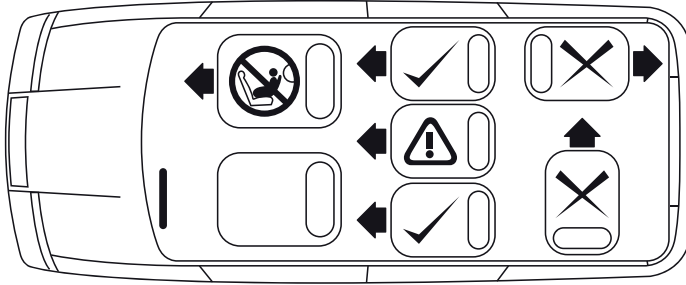
- A. Baby shell
- B. Lap belt guide
- C. Diagonal belt guide
- D. Handle adjustment button
- E. Harness
- F. Buckle housing button
- G. Carry handle
- H. Harness routing
- I. Harness release button
- J. Harness ending part
- K. Canopy



POSITIONING THE CHILD CAR SEAT IN THE VEHICLE

1

IMPORTANT: NEVER USE THE CHILD CAR SEAT ON A SEAT WHERE AN AIRBAG IS FITTED AND ACTIVE. REFER TO YOUR VEHICLE USER MANUAL FOR INFORMATION ON DE-ACTIVATING THE AIRBAG. THE SEAT MUST ALWAYS BE FITTED, REARWARD FACING.



CAR SEAT VEHICLE INSTALLATION (REARWARD FACING)

2

Place the handle (a) in position one (see step 6 changing the handle position).

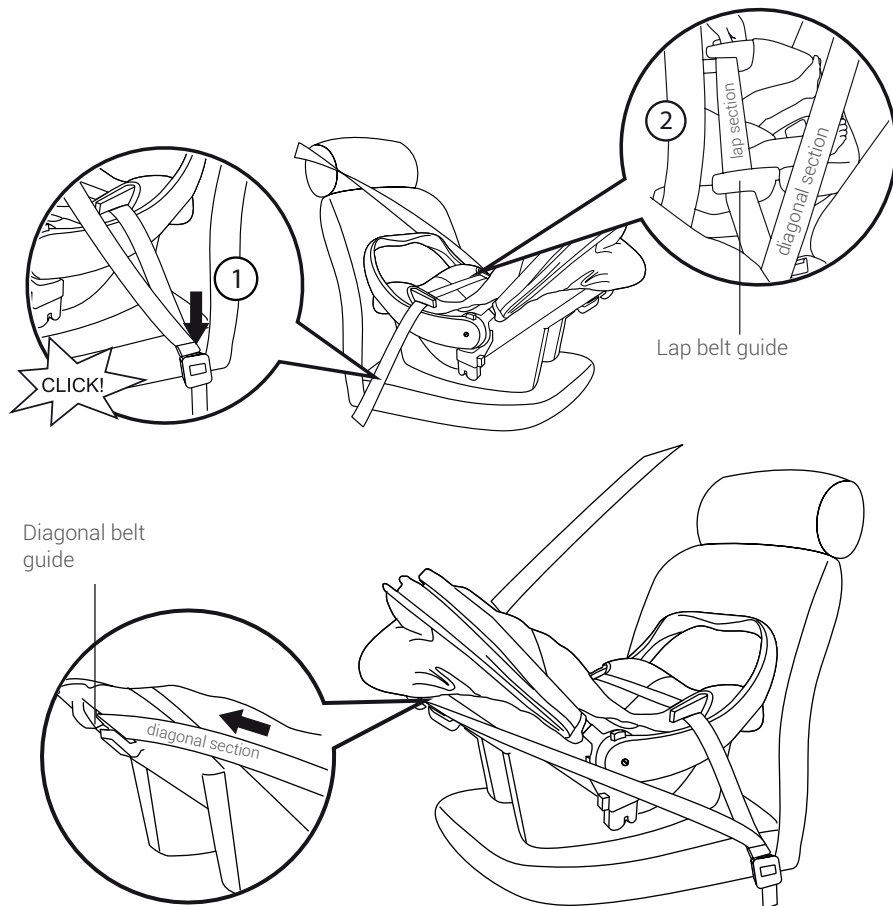
1. Pass the seat belt buckle over the baby's feet and fasten it.
2. Insert the abdominal part of the seat belt through the slots on the sides of the frame.

The shoulder part of the vehicle seat belt should be passed behind the safety seat.

Tighten the car seat belt. Make sure that the safety seat is securely anchored by pulling it.

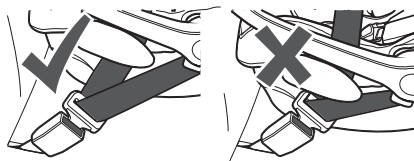
2

IMPORTANT: The position of the seat belt/lap strap buckle can affect the stability of the child car seat. In an accident this could stop the child car seat from protecting your child as well as it should. If, when the seat belt/lap strap belt is properly tightened, the buckle lies in the position marked X then try fitting the child car seat in another seating position in your car.



NOTE: The car belt must not be twisted.

ATTENTION: The infant carrier may only be fitted in the car when the handle is in position (A).



GENERAL HARNESS ADJUSTMENT

3

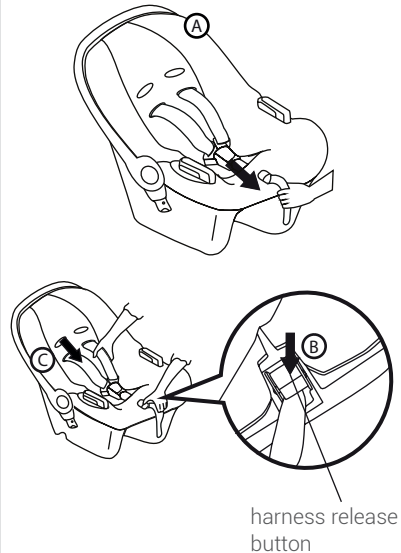
It is recommended to adjust the harness length to fit your child, before installing the child car seat into the car.

To tighten the shoulder straps, pull the webbing (a) until achieving the fit and tension required.

To loosen off the shoulder straps push inwards the harness release button (b) and pull forward the shoulder straps (c) with the other hand keeping release button down.

NOTE: The harness must be reasonably tight. It should restrain but not make the child uncomfortable.

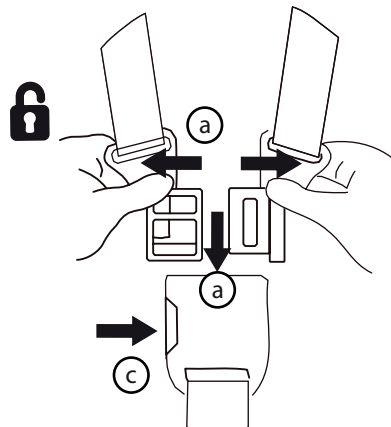
Check that the straps are not twisted while the child is seated.



FASTENING HARNESS BUCKLE

4

Fit the two shoulder strap buckle parts together (a) and push into the crotch fitting (b) until a firm click is heard. To open press the RED button (c).



ADJUSTING THE SHOULDER STRAP POSITION

5

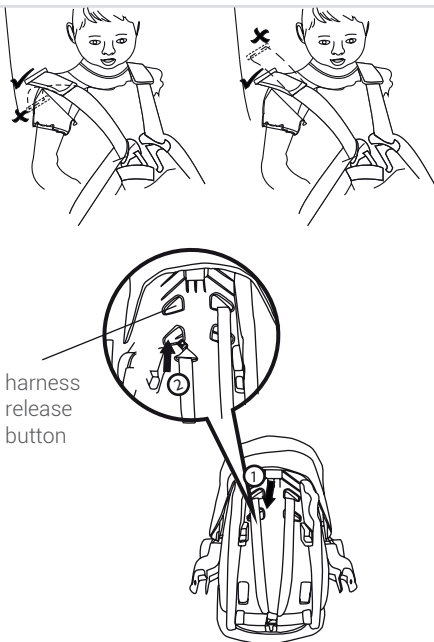
The shoulder straps must be threaded through the slots in the front cover and shell nearest the top of the child shoulders. If in any doubt always use the slot above the shoulder rather than below it.

Press the button on the harness buckle and release the shoulder straps. Remove the chest pads from the shoulder straps.

Ensure the shoulder harness is adjusted to the correct position for your baby.

To adjust, open the harness buckle and thread the harness through the shoulder harness routing. Once desired height is chosen, thread the harness back through the harness routing.

WARNING! Ensure both of the shoulder straps go through harness routing at the same height and the harness does not twist.



6

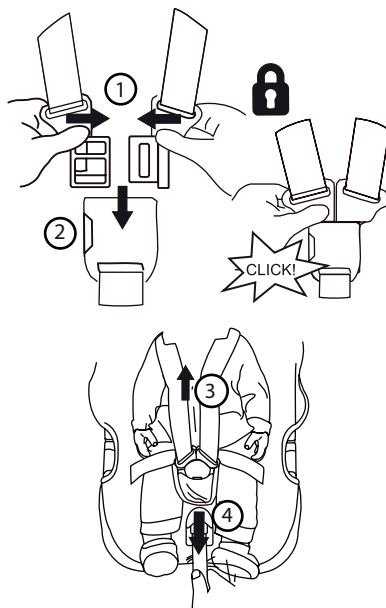
Correctly position the harness on the baby making sure there are no twists. Buckle the harness as in step 4.

Pull the shoulder straps toward you to eliminate slack. Tighten the harness by pulling on the harness adjustment strap until baby is secure.

WARNING! Always use the retention system.

To remove your child from group 0, loosen the shoulder straps. Untied the harness and placed the shoulder straps over the side of group 0.

NOTE: For optimum protection from the child seat, the shoulder straps should be as close to the body as possible.



**NOTES!****How to secure your baby properly**

For the safety of your baby, check that ...

- the shoulder straps are close to the body without constricting the baby and that the shoulder straps are not twisted.
- the harness buckle tongues are engaged in the harness buckle.

**NOTES!****How to install the baby car seat correctly**

For the safety of your baby, check that ...

- the infant carrier is secured against the direction of travel.
- the infant carrier is only secured in the front passenger seat when the front airbag is deactivated.
- The baby car seat is secured with the vehicle's seat belt.

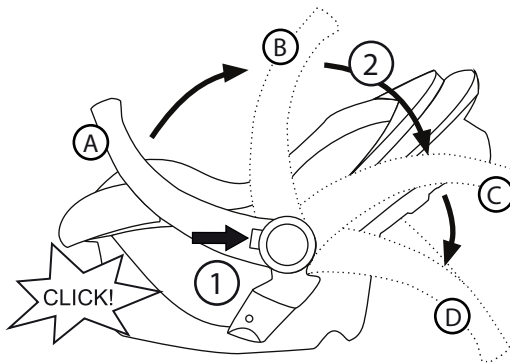
CHANGING THE HANDLE POSITION

7

The handle can be placed in 4 different positions:

- A. Fitted in the car position
- B. Carrying position
- C. Stow position
- D. Steady position

To change positions, push the button (1) on both sides of the handle and move the handle rearward or forward.



WARNING! To prevent the seat from tipping during carrying, check that the carrying handle is engaged in the carrying position (B).

ATTENTION! The infant carrier may only be fitted in the car when the handle is in position (A).

REMOVING THE SEAT COVER

8

WARNING! You must never use the car seat without the manufacturer's cover.

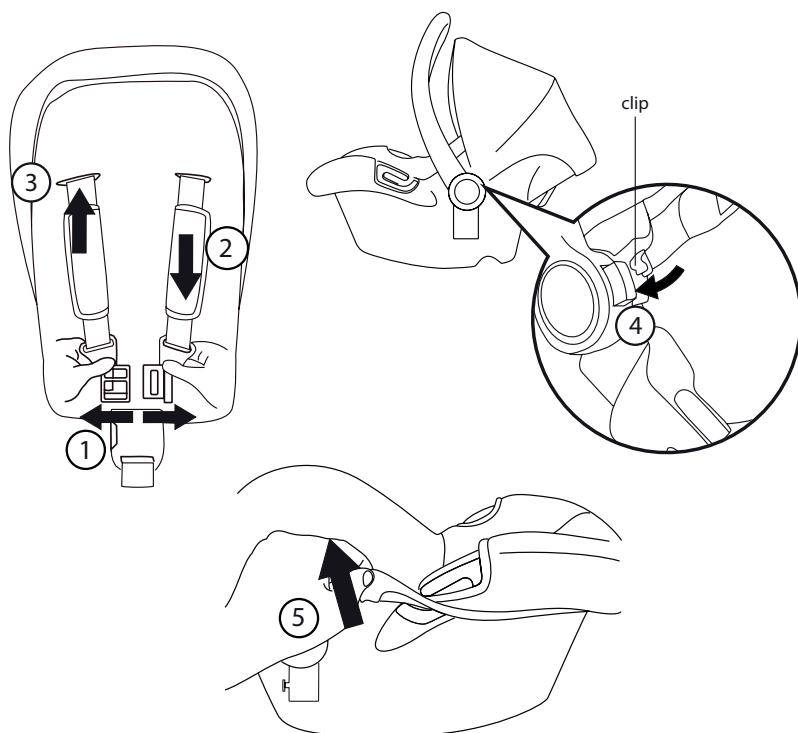
1. To remove the cover, first open the harness buckle and remove the chest pads and crotch pad.

2. The car seat comes with a head support designed to give extra protection.

Thread the harness through the cutouts to remove the padded seat .

3. To remove the cover, detach the clips located at the side of the car seat two either side. Pull up the cover over the sides of the car seat. Slide the harness and buckle through the cutouts and remove the cover.

NOTE: Never remove the backing foam from the child car seat.



**OPOZORILO!**

Pomembno! Natančno preberite in shranite za poznejšo uporabo.

- Za največjo varnost in udobje vašega otroka je nujno natančno prebrati celoten priročnik z navodili.
- OPOZORILO: za pravilno zaščito vašega otroka je nujno, da uporabite otroški sedež, kot je opisano v navodilih.
- Ta izdelek je primeren za otroke, ki tehtajo od 0 do 13 kg.
- Primeren je samo za uporabo v navedenih vozilih, opremljenih s pravilnikom ECE št. 16 ali tritočkovnim varnostnim pasom, odobrenim v skladu z drugimi primerljivimi standardi.
- Vsi pasovi, namenjeni pritrdjevanju zadrževalnega sistema na vozilu, morajo biti priviti in pasovi, ki držijo otroka, morajo biti priviti. Poleg tega trakovi ne smejo biti zviti.
- Prepričajte se, da so trebušni pasovi postavljeni čim nižje, da se medenica pravilno drži.
- Zamenjajte zadrževalni sistem, če je bil v nesreči močno naložen.
- OPOZORILO: Nevarno je kakršno koli spreminjanje ali dopolnjevanje zadrževalnega sistema brez odobritve pristojnega organa in neupoštevanje navodil za namestitvev zadrževalnega sistema, ki jih je predložil proizvajalec.
- Sedež zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- OPOZORILO: Otroka ne puščajte brez nadzora v zadrževalnem sistemu.
- Ustrezno zavarujte prtljago ali druge predmete, ki bi lahko v primeru trka povzročili poškodbe.
- Otroškega varnostnega sedeža ne uporabljajte brez sedežne prevleke.
- Prevleka sedeža je sestavni del zadrževalnega sistema in ga ne sme zamenjati noben drug, kot ga je določil proizvajalec.
- Med namestitvijo se togi deli in plastični deli ne smejo ujeti.
- Uporabljajte samo vodilo jermena, kot je prikazano na risbi.
- OPOZORILO: Ta izdelek ni v skladu z EN 12790 za nagibanje otroških sedežev.
- Izdelka ne uporabljajte kot ležeči otroški sedež!
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih ponuja ali priporoča proizvajalec!

**OPAZITI!**

Pomembno! Natančno preberite in shranite za poznejšo uporabo.

- Navodila naj bodo vedno pri roki ob avtosedežu.
- Vložek za novorojenčka služi zaščiti vašega otroka in ga je treba uporabljati do telesne višine 60 cm.
- Na nekaterih avtosedežih iz občutljivega materiala (npr. Velur, usnje itd.) Se lahko zaradi uporabe otroških sedežev pojavijo znaki uporabe in / ali razbarvanja. Da bi se temu izognili, lahko na primer pod njega položite odejo ali brisačo.

**OPOZORILO!**

- OPOZORILO: Otroškega sedeža ne uporabljajte na sedežu, na katerem je aktivirana sprednja zračna blazina. To ne velja za tako imenovane bočne zračne blazine.
- OPOZORILO: Otroški sedež mora biti vedno pravilno pritrjen v vozilu, tudi kadar ni v uporabi. Tudi v primeru zaviranja v sili ali manjšega trčenja lahko nezavarovani deli poškodujejo druge potnike in sebe.

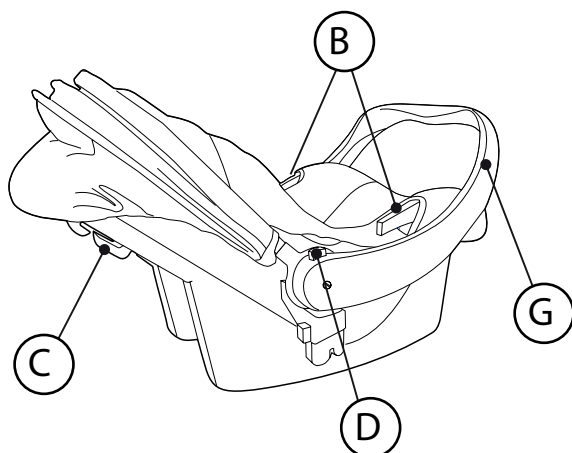
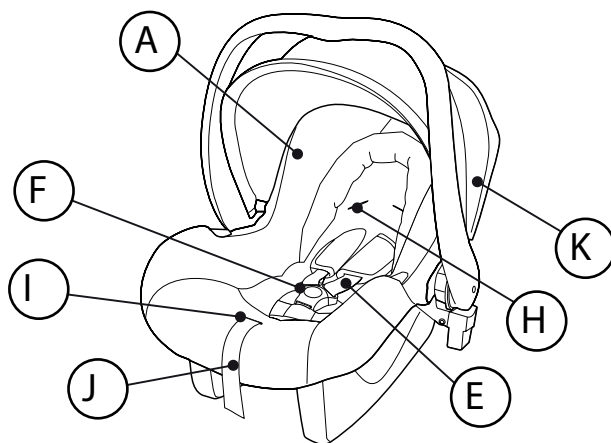
Za zaščito vseh potnikov v vozilu vedno poskrbite, da ...

- zložljiva naslonjala sedežev vozila so v pokončnem položaju.
- če je otroški sedež nameščen na sovoznikovem sedežu, je v skrajnem zadnjem položaju.
- vsi premični predmeti v vozilu so zavarovani.
- zaponka varnostnega pasu vozila ne sega v območje vodila varnostnega pasu.
- vse osebe v vozilu imajo pripete varnostne pasove.

Opaziti! Prednja zračna blazina velike prostornine se eksplozivno aktivira in lahko resno poškoduje ali celo ubije vašega otroka.

GLAVNI DELI OTROŠKIH SEDEŽOV

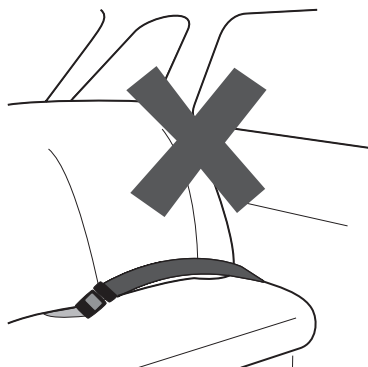
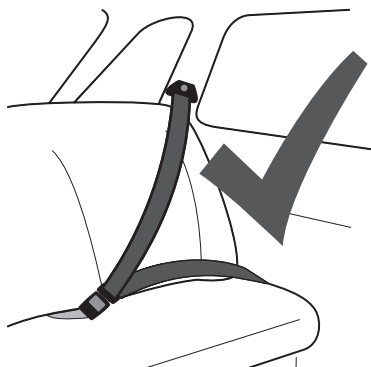
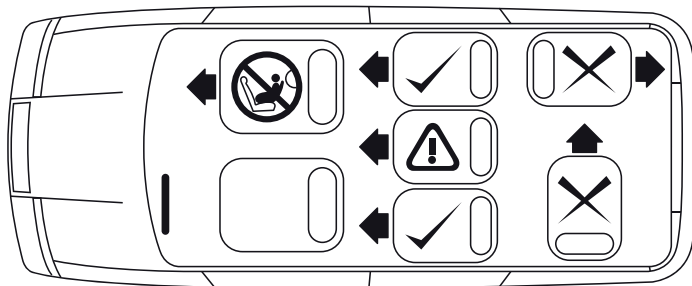
- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| A. Otroška lupina | G. Nosilec |
| B. Vodilo pasu na krogu | H. Usmerjanje pasov |
| C. Diagonalno vodilo pasu | I. Gumb za sprostitvev pasu |
| D. Gumb za nastavitev ročaja | J. Končni del pasu |
| E. Pas | K. Nadstrešek |
| F. Gumb ohišja zaponke | |



POZICIONIRANJE SEDEŽA OTROK V VOZILU

1

POMEMBNO: OTROŠKEGA SEDEŽA NIKOLI NE UPORABLJAJTE NA SEDEŽU Z PRITRŽENO IN AKTIVNO ZRAČNO VREČO. ZA INFORMACIJE O OMEJITVI ZRAČNEGA VREČA GLEJTE PRIROČNIK ZA UPORABO VOZIL. SEDEŽ MORA BITI VEDNO NAMESTEN.



NAMESTITEV V VOZILU (ZADNJA OBLOGA)

2

Ročaj (A) postavite v položaj ena (glejte 6. korak, spreminjanje položaja ročaja).

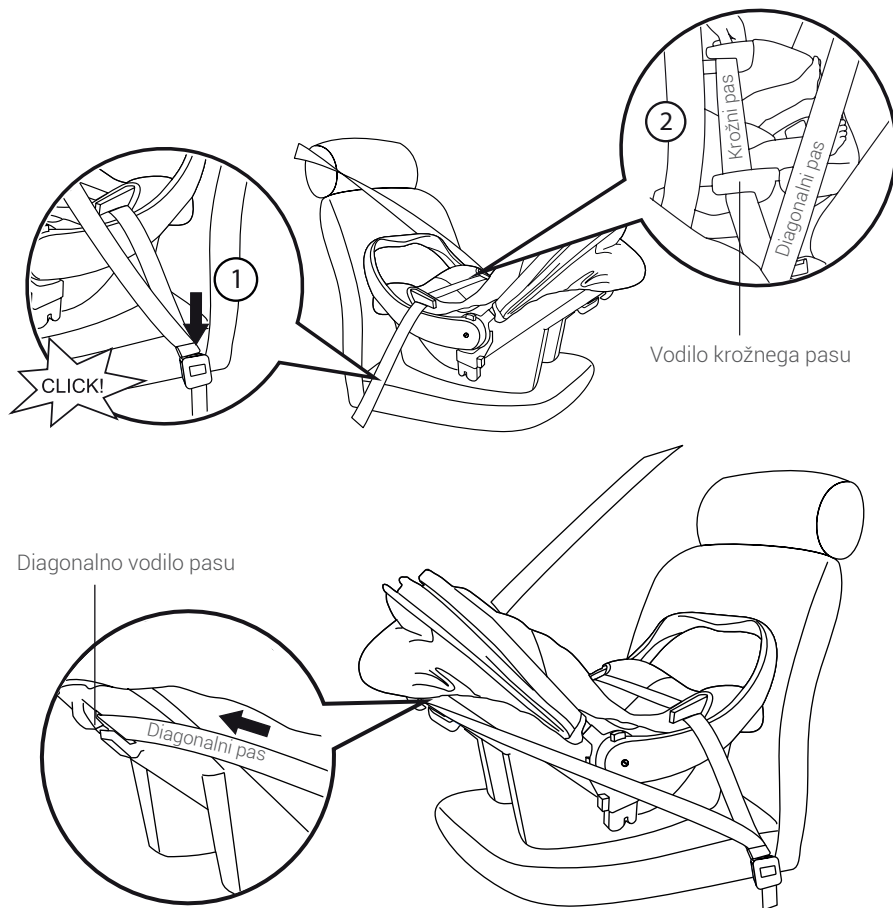
1. Ključavnico pasu usmerite čez otroške noge in ga pritrdite.
2. Vstavite trebušni del varnostnega pasu skozi reže na straneh okvirja.

Naramni del varnostnega pasu vozila mora biti nameščen za otroškim avtosedežem.

Zategnite varnostni pas avtomobila. Prepričajte se, da je otroški avtosedež trdno zasidran.

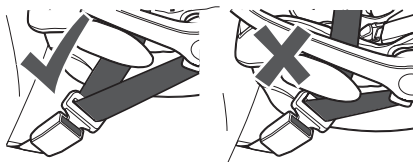
2

POMEMBNO: Položaj varnostnega pasu / zaponke pasu lahko poslabša stabilnost otroškega avtosedeža. V primeru nesreče lahko to pomeni, da otroški avtosedež ne ščiti več tudi vašega otroka. Če je varnostni pas / zaponka varnostnega pasu v položaju, označenem z X, ko je varnostni pas pravilno pripet, poskusite otroški avtosedež namestiti v drug sedežni položaj vašega avtomobila.



OPOMBA: Varnostni pas avtomobila ne sme biti zvit.

POZOR: Avtosedež se lahko namesti v avtomobil samo, če je ročaj v položaju (A).

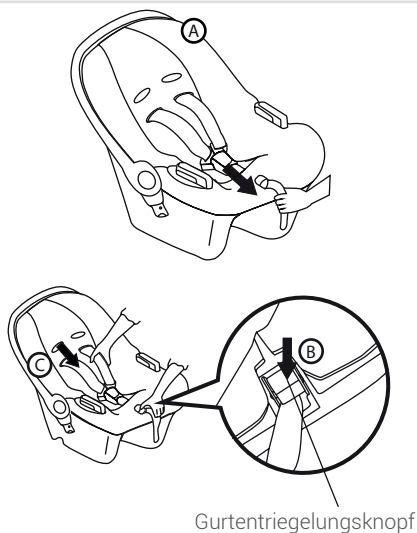


NASTAVITE TRITOČKOVNI PAS

3

Pred namestitvijo otroškega avtosedeža v avto je priporočljivo prilagoditi dolžino pasu otroku. Če želite napeti naramnice, povlecite trak (a), dokler ne dosežete zahtevanega prileganja in napetosti. Če želite sprostiti naramnice, pritisnite gumb za sprostitev pasu (b) navznoter in potegnite naramnice (c) naprej, medtem ko z drugo roko držite gumb za sprostitev. Sprostitev ključavnice bo pritrdila pas.

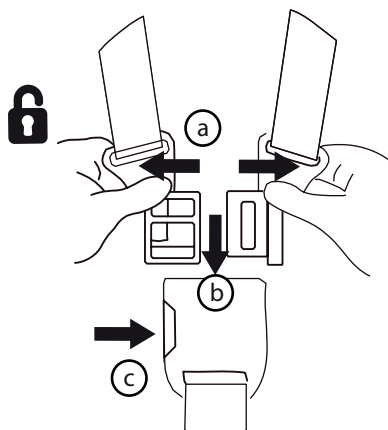
OPOMBA: Pas mora biti dovolj tesen. Otroka naj zadrži, vendar ne sme biti neprijetno tesno. Prepričajte se, da pasovi niso zviti, medtem ko otrok sedi.



ZAPIRANJE ZAPONKE PASU

4

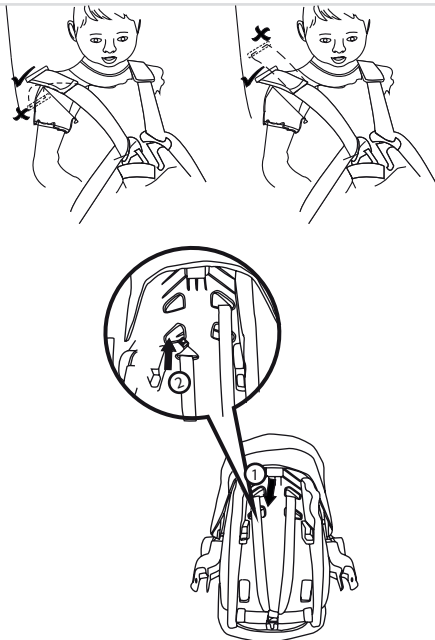
Hitra dela na ramenskem pasu združite skupaj (a) in jih potisnite v zaponko mednožja (b), dokler ne zaslišite klika. Za odpiranje pritisnite RDEČI gumb (c).



PRILAGOJANJE POLOŽAJA OBLEKE NA RMENI

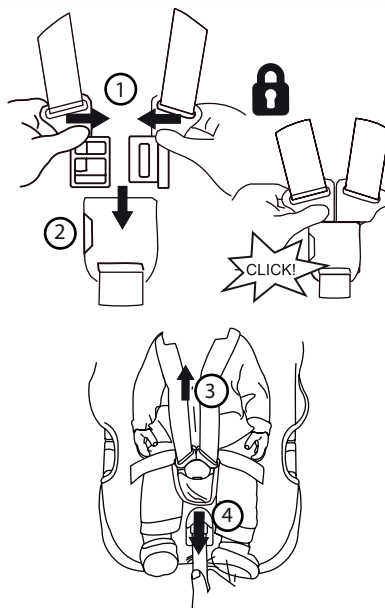
5

Naramnice morajo potekati skozi reže na sprednjem pokrovu in lupini, ki so najbližje vrhu otrokovih ramen. V dvomih vedno uporabite režo nad ramo in ne pod ramo. Pritisnite gumb na zaponki pasu in spustite naramnice. Odstranite naramnice z naramnic. Poskrbite, da bo naramnica nastavljena na pravilen položaj za vašega otroka. Za nastavev odprite zaponko pasu in napeljite pas skozi vodilo ramenskega pasu. Takoj, ko izberete želeno višino, napeljite pas nazaj skozi vodilo jermena. **OPOZORILO!** Prepričajte se, da sta oba naramnica vodena skozi vodilo na isti višini in da se trak ne zvije.



6

Pas pravilno namestite na otroka in se prepričajte, da ni zvit. Pas pripnite kot v 4. koraku. Povlecite naramnice proti sebi, da odstranite zdrs. Trakategnite tako, da povlečete konec jermena, dokler dojenček ni varno pritrjen. **OPOZORILO!** Vedno uporabljajte zadrževalni sistem. Če želite otroka odstraniti z avtomobilskega sedeža, popustite naramnice. **OPOMBA:** Za optimalno zaščito pred otroškim sedežem naj bodo naramnice čim bližje telesu.



**NAMIGI!****Tako je vaš otrok pravilno zavarovan**

Za otrokovo varnost preverite, da ...

- naramnice so tesno ob telesu, ne da bi otroka omejile in naramnice niso zvite.
- jezički zaponke pasu so vpeti v zaponko jermena.

**OPOMBA!****Tako je pravilno nameščen otroški sedež**

Za otrokovo varnost preverite, da ...

- otroški sedež je pritrjen v smeri vožnje.
- otroški sedež je pritrjen na sovoznikov sedež šele, ko je sprednja zračna blazina izključena.
- Otroški sedež je pritrjen z varnostnim pasom vozila

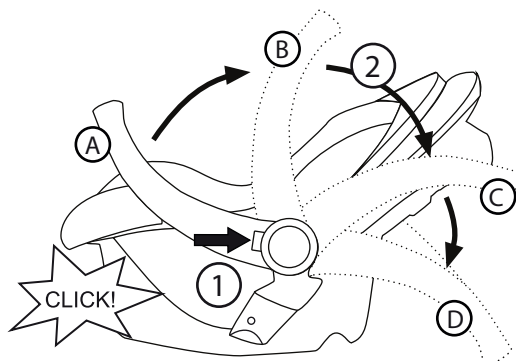
Menjava položaja ročaja

7

Ročaj lahko postavite v 4 različne položaje:

- A. Samodejni položaj
- B. Nosilni položaj
- C. Položaj za shranjevanje
- D. Stabilen položaj

Če želite spremeniti položaj, pritisnite gumb (1) na obeh straneh ročaja in ga premaknite nazaj ali naprej.



OPOZORILO! Da se sedež med prenašanjem ne bi prevrnil, preverite, ali je ročaj za prenašanje v položaju za prenašanje (B).

POZOR! Nosilec za dojenčke se lahko namesti v avtomobil le, če je ročaj v položaju (A).

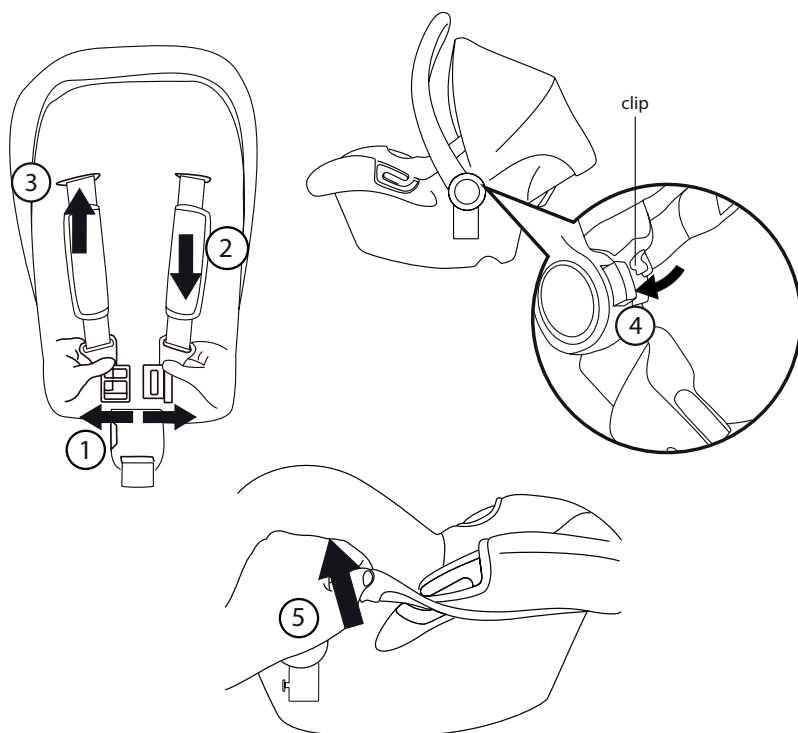
ODSTRANJEVANJE SEDEŽA

8

OPOZORILO! Nikoli ne smete uporabljati avtomobilskega sedeža brez pokrova proizvajalca.

1. Če želite odstraniti pokrov, najprej odprite zaklep pasu in odstranite prsni koš in mednožje.
2. Avtosedež je opremljen z naslonom za glavo, ki zagotavlja dodatno zaščito. Vstavite pas skozi reže, da odstranite oblažinjen sedež.
3. Če želite odstraniti pokrov, popustite sponke na straneh avtomobilskega sedeža na obeh straneh. Povlecite pokrov navzgor čez stranice avtomobilskega sedeža. Pas potisnite skozi vdolbine in odstranite pokrov.

OPOMBA: Nikoli ne odstranjajte pene iz otroškega avtomobilskega sedeža.



**UPOZORENJE!****Važno! Pažljivo pročitajte i čuvajte za buduću upotrebu.**

- Kako biste postigli maksimalnu sigurnost i udobnost za svoje dijete, neophodno je pažljivo pročitati cijeli priručnik s uputama.
- UPOZORENJE: kako biste pravilno zaštitili svoje dijete, neophodno je koristiti dječju sjedalicu kako je opisano u uputama.
- Ovaj je proizvod pogodan za djecu težinu od 0 do 13 kg.
- Pogodan samo za uporabu u navedenim vozilima koja su opremljena ECE pravilom br. 16 ili sigurnosnim pojasevima u tri točke odobrenim prema drugim usporedivim standardima.
- Svi pojasevi koji se koriste za pričvršćivanje sigurnosnog sustava na vozilu moraju biti zategnuti, a pojasevi za držanje djeteta moraju biti zategnuti. Osim toga, trake se ne smiju uvijati.
- Potpuno pazite da remeni za krilo budu postavljeni što niže kako bi se zdjelica pravilno držala.
- Zamijenite sigurnosni uređaj ako je u nesreći pod velikim naponom.
- UPOZORENJE: Opasno je na bilo koji način izmijeniti ili dodati uređaj za zadržavanje bez odobrenja nadležnog tijela i ne pridržavati se strogo uputa za ugradnju uređaja za zadržavanje koje je odredio proizvođač.
- Zaštitite sjedalo od izravne sunčeve svjetlosti.
- UPOZORENJE: Ne ostavljajte dijete bez nadzora u svom ograničenju.
- Dovoljno sigurna prtljaga ili drugi predmeti koji bi mogli nanijeti ozljede u slučaju sudara.
- Ne koristite sigurnosni sustav za dijete bez presvlake sjedala.
- Poklopac sjedala sastavni je dio sigurnosnog sustava i ne smije se zamijeniti ni za što drugo osim za ono što je odredio proizvođač.
- Kruti dijelovi i plastični dijelovi tijekom ugradnje ne smiju se zaglaviti.
- Koristite samo vodilicu remena kako je prikazano na crtežu.
- UPOZORENJE: Ovaj proizvod nije u skladu s EN 12790 za naslonjače za djecu.
- Ne koristite ovaj proizvod kao dječju sjedalicu!
- Koristite samo originalne rezervne dijelove koje nudi ili preporučuje proizvođač!

**NAVJESTI!****Važno! Pažljivo pročitajte i čuvajte za buduću upotrebu.**

- Upute uvijek držite pri ruci pokraj autosjedalice.
- Umetak za novorođenče služi za zaštitu vašeg djeteta i mora se koristiti do visine od 60 cm.
- Neke autosjedalice izrađene od osjetljivog materijala (npr. Velur, koža itd.) Mogu pokazivati znakove trošenja i / ili promjene boje korištenjem dječjih sjedalica. Da biste to izbjegli, možete ispod staviti, na primjer, pokrivač ili ručnik.

**UPOZORENJE!**

- UPOZORENJE: Ne koristite dječju sjedalicu na sjedalu s aktiviranim prednjim zračnim jastukom. To se ne odnosi na takozvane bočne zračne jastuke.
- UPOZORENJE: Dječje sjedalo mora uvijek biti pravilno pričvršćeno na vozilo, čak i kada se ne koristi. Čak i u slučaju kočenja u nuždi ili manjeg udara, nezaštićeni dijelovi mogu ozlijediti druge putnike i sebe.

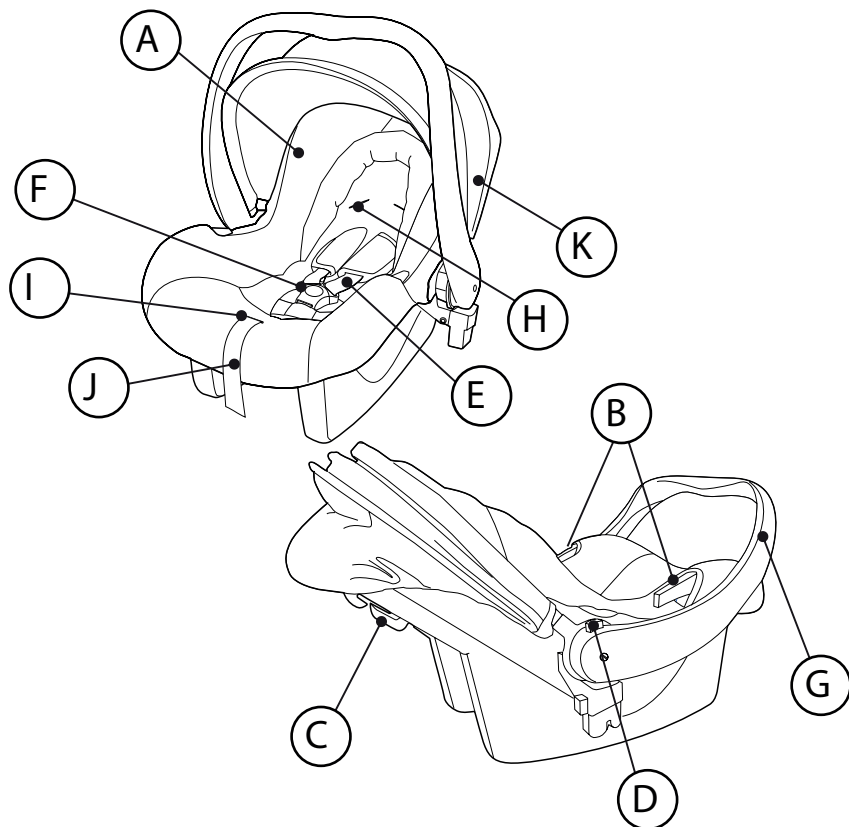
Da biste zaštitili sve putnike u vozilu, uvijek osigurajte da ...

- Preklopivi nasloni sjedala u vozilu zaključani su i uspravni su.
- kada instalirate dječju sjedalicu na suvozačevo sjedalo, ona je u krajnjem stražnjem položaju.
- Svi pokretni predmeti u vozilu su osigurani.
- kopča sigurnosnog pojasa vozila ne dopire u područje volilice pojasa.
- svi u vozilu su zakopčani.

Bilješka! Prednji zračni jastuk velikog volumena eksplozivno se otvara i može ozbiljno ozlijediti ili čak ubiti vaše dijete.

KOMPONENTE

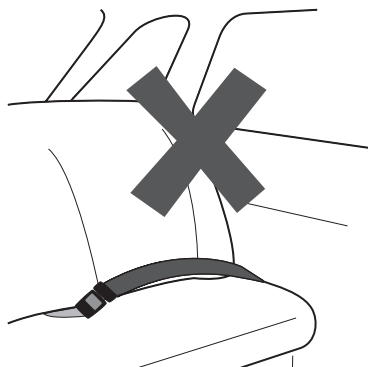
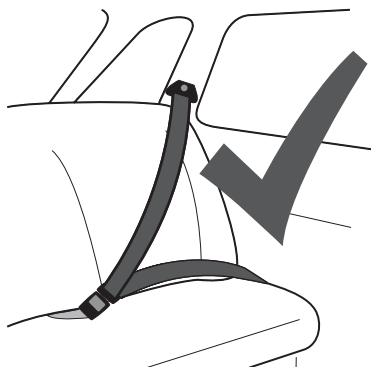
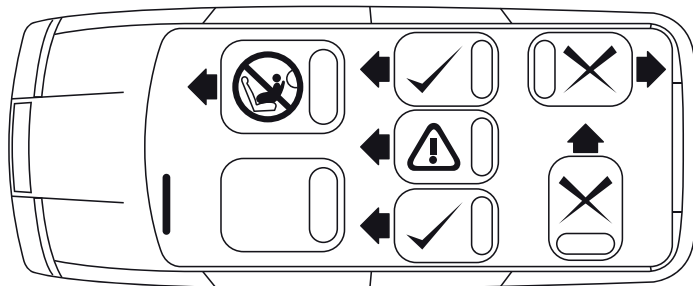
- A. Dječja sjedalica
- B. Vodič pojasa u krugu
- C. Dijagonalna vodicica remena
- D. Tipka za podešavanje ručke
- E. Remen s 3 točke
- F. Kopča za remen
- G. Ručka za nošenje
- H. Prorezi za remen
- I. Gumb za otpuštanje remena
- J. Rep remena
- K. Nadstrešnica sunca



POZICIONIRANJE SJEDALA ZA DJECU U VOZILU

1

VAŽNO: NIKADA NE UPOTREBLJAVAJTE DJETETSKO SJEDALO ZA AUTO U SJEDIŠTU SA VEZNOM ZRAČNOM JASTUČOM I AKTIVNOM ZA INFORMACIJE O onesposobljavanju zračne jastuka POGLEDAJTE UPUTSTVO ZA UPOTREBU VOZILA. SJEDALO MORA UVIJEK BITI NAKON.



UGRADNJA U VOZILO (ZADNJA OBLOGA)

2

Dovedite ručku (A) u položaj jedan (pogledajte korak 6, promjena položaja ručke).

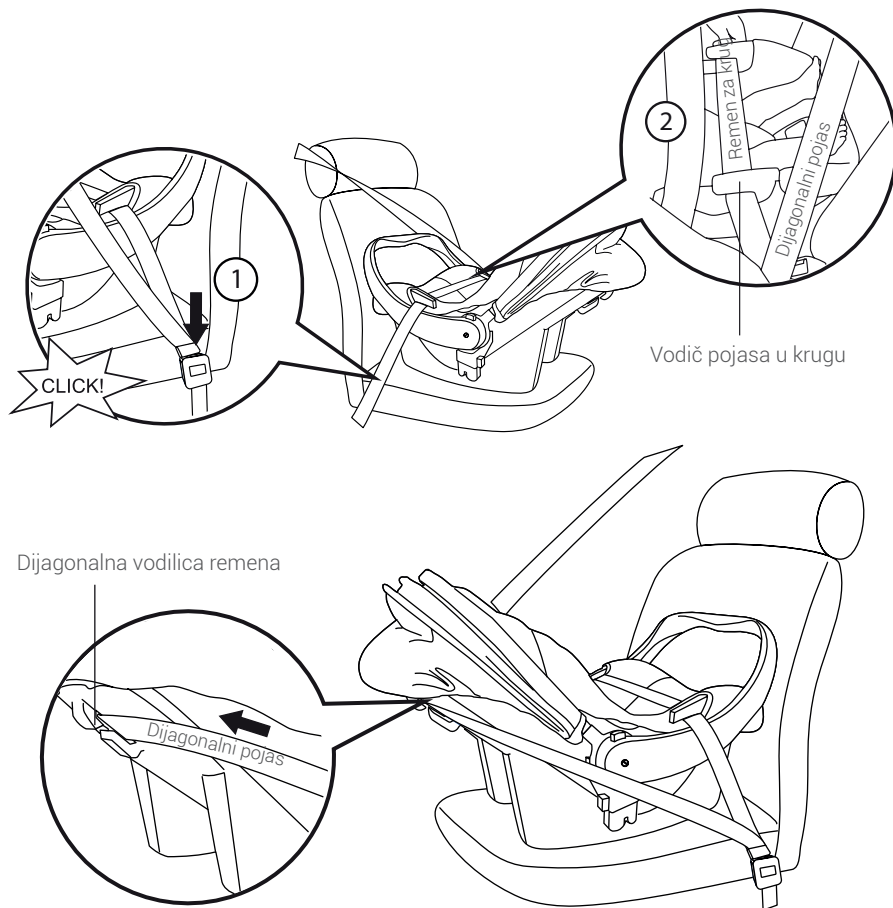
1. Vodite bravu pojasa preko djetetovih nogu i pričvrstite ga.
2. Umetnite trbušni dio sigurnosnog pojasa kroz utore na bočnim stranama okvira.

Rameni dio sigurnosnog pojasa u vozilu trebao bi biti postavljen iza dječje autosjedaice.

Zategnite sigurnosni pojas automobila. Pazite da je dječja autosjedaica čvrsto usidrena.

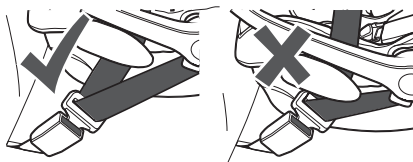
2

VAŽNO: Položaj sigurnosnog pojasa / kopče pojasa može narušiti stabilnost dječje autosjedalice. U slučaju nesreće, to bi moglo značiti da dječja autosjedalica više ne štiti i vaše dijete. Ako je sigurnosni pojas / kopča sigurnosnog pojasa u položaju označenom s X kada je sigurnosni pojas pravilno zategnut, pokušajte instalirati dječju autosjedalicu na drugi položaj sjedenja u vašem automobilu.



NAPOMENA: Remen vozila ne smije se uvijati.

OPASNOST! Dječja sjedalica smije se ugraditi u automobil samo kada je ručka u položaju (A).

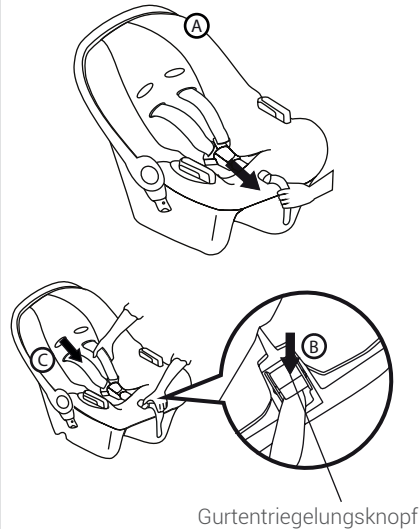


NAMJESTITE REMEN U 3 TOČKE

3

Prije ugradnje dječje autosjedalice u automobil preporuča se prilagoditi duljinu remena vašem djetetu. Da biste zategnuli naramenice, povucite remen (a) dok se ne postigne potrebno prijanjanje i zatezanje. Da biste otpustili naramenice, pritisnite gumb za otpuštanje pojasa (b) prema unutra i povucite naramenice (c) prema naprijed držeći drugom rukom gumb za otpuštanje. Otpuštanjem brave učvrstit ćete uprtač na mjestu.

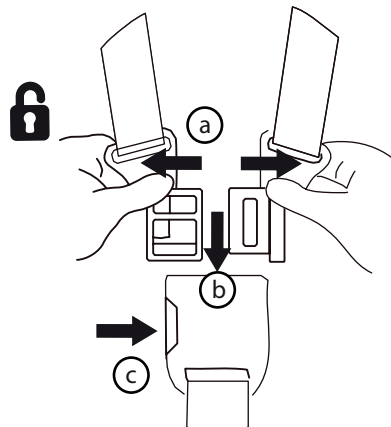
NAPOMENA: Kabelski svežanj mora biti dovoljno čvrst. Trebalo bi zadržavati dijete, ali ne smije biti neugodno čvrsto. Provjerite da kaiševi nisu uvijeni dok dijete sjedi.



ZATVARANJE KOPČE REMENA

4

Sastavite dva brza dijela naramenice (a) i gurnite ih u kopču za međunožje (b) dok ne začujete klik. Za otvaranje pritisnite CRVENU tipku (c).



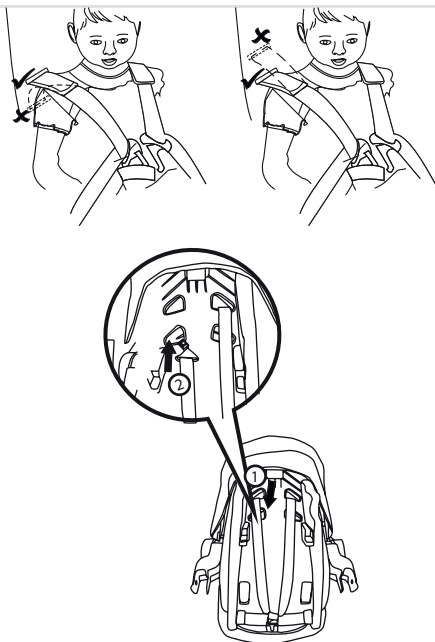
PRILAGOĐAVANJE POLOŽAJA REMENE

5

Naramenice moraju prolaziti kroz proreze na prednjem poklopcu i školjki najbliže vrhu djetetovih ramena. Ako sumnjate, uvijek koristite utor iznad ramena, a ne ispod ramena. Pritisnite gumb na kopči remena i pustite naramenice. Uklonite jastučice za prsa s naramenica.

Obavezno prilagodite naramenicu u ispravnom položaju za vašu bebu. Za podešavanje otvorite kopču pojasa i provucite pojas kroz vodilicu ramenog remena. Čim se odabere željena visina, provucite remen natrag kroz vodilicu remena.

UPOZORENJE! Pazite da se obje naramenice vode kroz vodilicu naramenice na istoj visini i da se naramenica ne uvije.



6

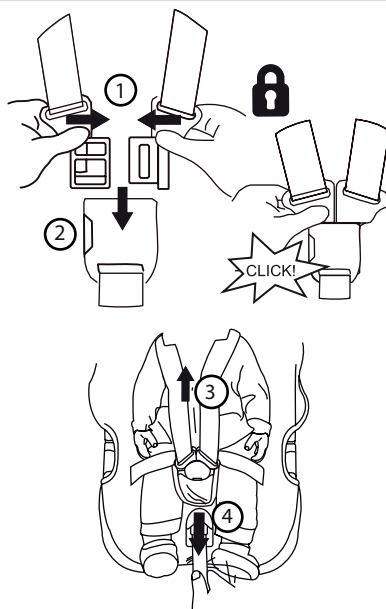
Pojas pravilno postavite na bebu i pazite da nije uvijen. Pričvrstite remen kao u koraku 4.

Povucite naramenice prema sebi kako biste uklonili proklizavanje. Pritegnite remen povlačenjem za kraj remena dok dijete ne bude sigurno.

UPOZORENJE! Uvijek koristite sigurnosni sustav.

Da biste uklonili dijete s autosjeda-lice, otpustite naramenice.

NAPOMENA: Za optimalnu zaštitu od dječjeg sjedala naramenice bi trebale biti što bliže tijelu.



**NAVJESTI!****Tako je vaša beba pravilno osigurana**

Radi sigurnosti vaše bebe provjerite ...

- naramenice su blizu tijela bez ograničavanja djeteta i da naramenice nisu uvijene.
- jezičci kopče pojasa upleteni su u kopču pojasa.

**BILJEŠKA!****Tako je pravilno postavljena dječja sjedalica**

Radi sigurnosti vaše bebe provjerite ...

- dječja sjedalica je pričvršćena u smjeru vožnje.
- dječje sjedalo pričvršćeno je na suvozačevo sjedalo samo kada je prednji zračni jastuk deaktiviran.
- Dječja sjedalica je pričvršćena sigurnosnim pojasom u vozilu

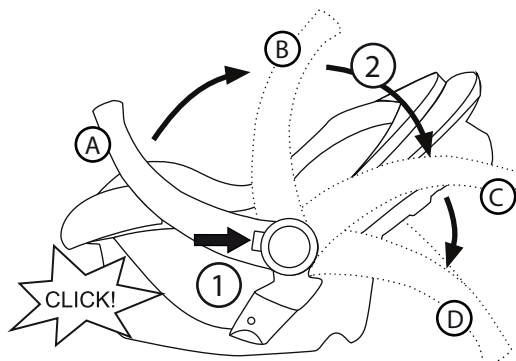
PROMJENA POLOŽAJA RUČKE

7

Ručka se može staviti u 4 različita položaja:

- A. Automatski položaj
- B. Noseći položaj
- C. Položaj za odlaganje
- D. Stabilan položaj

Da biste promijenili položaj, pritisnite gumb (1) na obje strane ručke i pomaknite ručku unatrag ili naprijed.



UPOZORENJE! Um zu verhindern, dass der Sitz während des Tragens kippt, überprüfen Sie, ob der Tragebügel in der Trageposition (B) eingerastet ist.

DOGOVOR! Die Babyschale darf nur im Auto montiert werden, wenn der Griff in Position (A) ist.

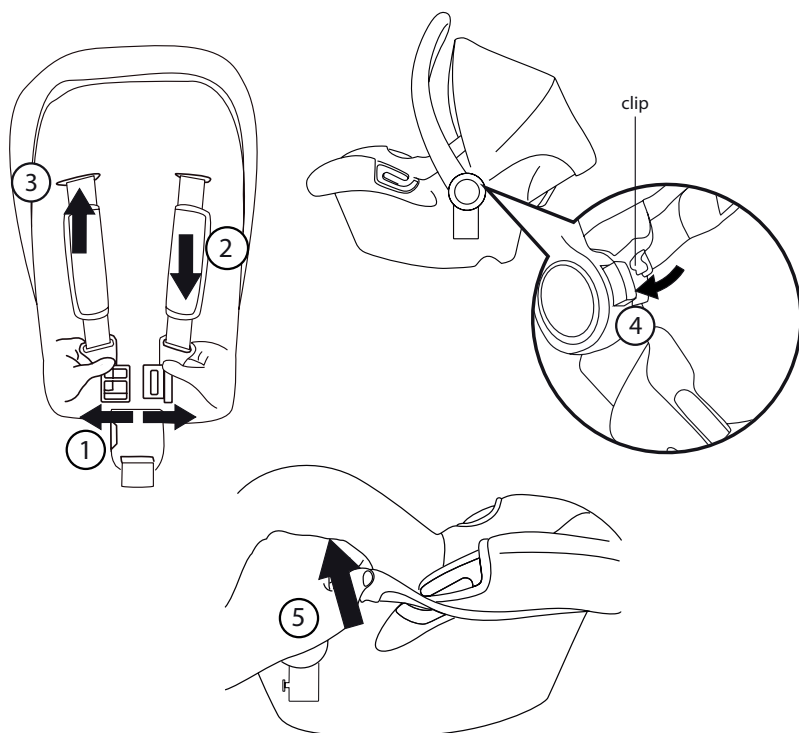
UKLANJANJE POKLOPCA SJEDALA

8

UPOZORENJE! Nikada ne smijete koristiti autosjedralicu bez zaštitnog poklopca.

1. Da biste uklonili poklopac, prvo otvorite bravu remena i uklonite jastučiće za prsa i međunožje.
2. Uz autosjedralicu dolazi naslon za glavu koji pruža dodatnu zaštitu. Provucite pojas kroz utore da biste uklonili podstavljeno sjedalo.
3. Da biste uklonili poklopac, otpustite kopče na bočnim stranama autosjedralice s obje strane. Povucite poklopac sa strane autosjedralice. Gurnite remen i bravu remena kroz udubljenja i uklonite poklopac.

NAPOMENA: Nikada ne uklanjajte pjenu sa stražnje strane s dječje autosjedralice.



**FIGYELEM!**

Fontos! Olvassa el figyelmesen, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

- A gyermek maximális biztonságának és kényelmének elérése érdekében feltétlenül olvassa el figyelmesen a teljes használati utasítást.
- FIGYELEM: A gyermek megfelelő védelme érdekében elengedhetetlen a gyermekülés használata az utasításokban leírtak szerint.
- Ez a termék 0 és 13 kg közötti gyermekek számára alkalmas.
- Csak a felsorolt járművekben használható, amelyek az ECE 16. számú előírásával vagy más hasonló szabványok szerint jóváhagyott hárompontos biztonsági övekkel vannak felszerelve.
- Minden biztonsági övet, amelyet a gyermekbiztonsági rendszer rögzítésére használnak, meg kell feszíteni, és meg kell húzni a gyermek megtartásához használt öveket. Ezenkívül a hevedereket nem szabad csavarni.
- Ügyeljen arra, hogy az övek a lehető legalacsonyabban legyenek, hogy a medence megfelelően legyen fogva.
- Cserélje ki az utasbiztonsági eszközt, ha azt súlyos baleset éri.
- FIGYELMEZTETÉS: Veszélyes az utasbiztonsági eszköz bármilyen módon történő módosítása vagy kiegészítése az illetékes hatóság jóváhagyása nélkül, és nem követi szigorúan a gyártó által az utasbiztonsági eszközökre vonatkozó telepítési utasításokat.
- Óvja az ülést a közvetlen napfénytől.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül.
- Megfelelően rögzítse a poggyászt vagy más tárgyakat, amelyek ütközés esetén sérüléseket okozhatnak.
- Ne használja a gyermekbiztonsági rendszert üléshez nélkül.
- Az üléshez a biztonsági rendszer szerves része, és csak a gyártó által megadottra cserélhető.
- A merev alkatrészeket és a műanyag alkatrészeket nem szabad beszorítani a telepítés során.
- Az övvezetőt csak az ábrán látható módon használja.
- FIGYELMEZTETÉS: Ez a termék nem felel meg az EN 12790 szabványnak a gyermekülésben.
- Ne használja ezt a terméket gyermekülésként!
- Csak eredeti alkatrészeket használjon, amelyeket a gyártó ajánl vagy ajánl!



TIPPEK!

Fontos! Olvassa el figyelmesen, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

- Az utasításokat mindig tartsa kéznél az autózásnál.
- Az újszülött betétet gyermeke védelmére használják, és 60 cm magasságig kell használni.
- Néhány érzékeny anyagból készült autózás (pl. Velúr, bőr stb.) A gyermekülések használatakor kopás és / vagy elszíneződés jeleit mutathatja. Ennek elkerülése érdekében tehet például egy takarót vagy egy törülközőt.



FIGYELEM!



- FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a gyermekülést olyan ülésen, ahol az első légzsák aktív. Ez nem vonatkozik az úgynevezett oldallégzsákokra.
- FIGYELEM: A gyermekülést mindig helyesen kell rögzíteni a járműnél, még akkor is, ha éppen nem használja. Még vészfékezés vagy kisebb ütközés esetén is a nem rögzített alkatrészek megsérthetik más utasokat és önmagát.

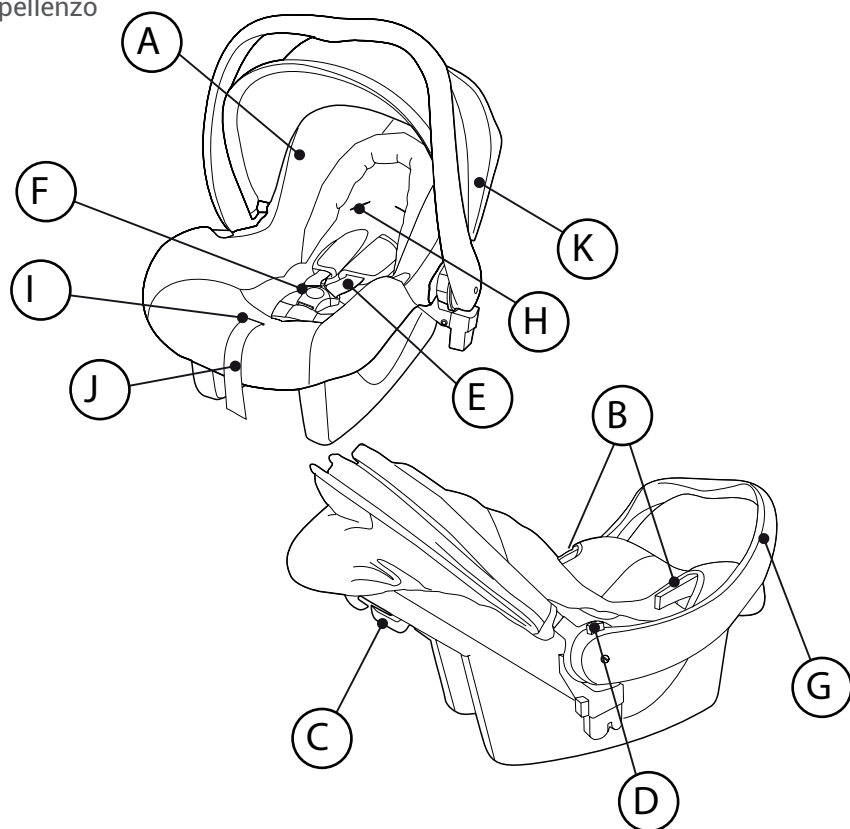
Minden jármű utasának védelme érdekében mindig ügyeljen arra, hogy ...

- A járműülések összecusukható háttámlái reteszelve vannak és függőleges helyzetben vannak.
- amikor a gyermekülést az első utasülésre helyezi, akkor a leghátsó helyzetben van.
- A járműben lévő összes mozgatható tárgy rögzítve van.
- a jármű biztonsági övének csatja nem éri el az övvezető területét.
- a járműben mindenki fel van csatolva.

Jegyzet! A nagy térfogatú első légzsák robbanásszerűen kibontakozik, és súlyosan megsebesítheti vagy akár meg is ölheti gyermekét.

ALKATRÉSZEK

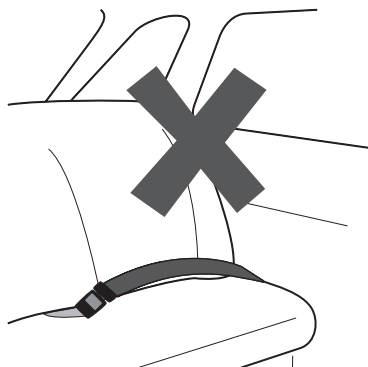
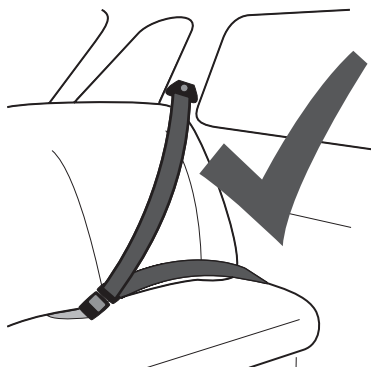
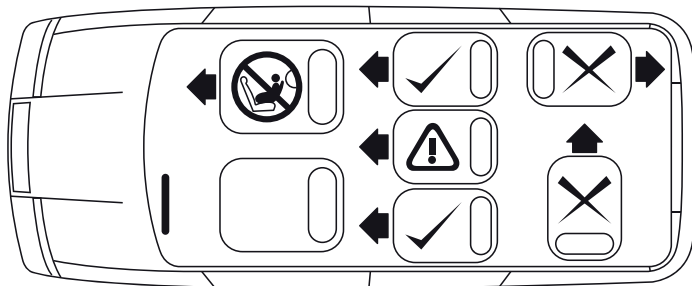
- A. Babaülés
- B. Hevederöv-vezető
- C. Átlós övvezető
- D. Fogantyú beállító gomb
- E. 3 pontos öv
- F. Övcsat
- G. Fogantyú
- H. Öv rések
- I. Övkioldó gomb
- J. Heveder farok
- K. Napellenző



A JÁRMŰ GYERMEKKOCSIÜLÉSÉNEK ELHELYEZÉSE

1

FONTOS: SOHA NE HASZNÁLJA A GYERMEKKOCSIÜLÉSEKET olyan üléseken, amelyekhez rögzített és aktív légzsák található. TÁJÉKOZTATÁS A LÉGZSÁK KIKAPCSOLÁSÁRÓL. Lásd a JÁRMŰ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJÁT. AZ ÜLÉST MINDIG VISSZAHELYEZNI kell.



TELEPÍTÉS A JÁRMŰBEN (HÁTSÓ BURKOLAT)

2

Helyezze a fogantyút (A) az egyik helyzetébe (lásd a 6. lépést, a fogantyú helyzetének megváltoztatása).

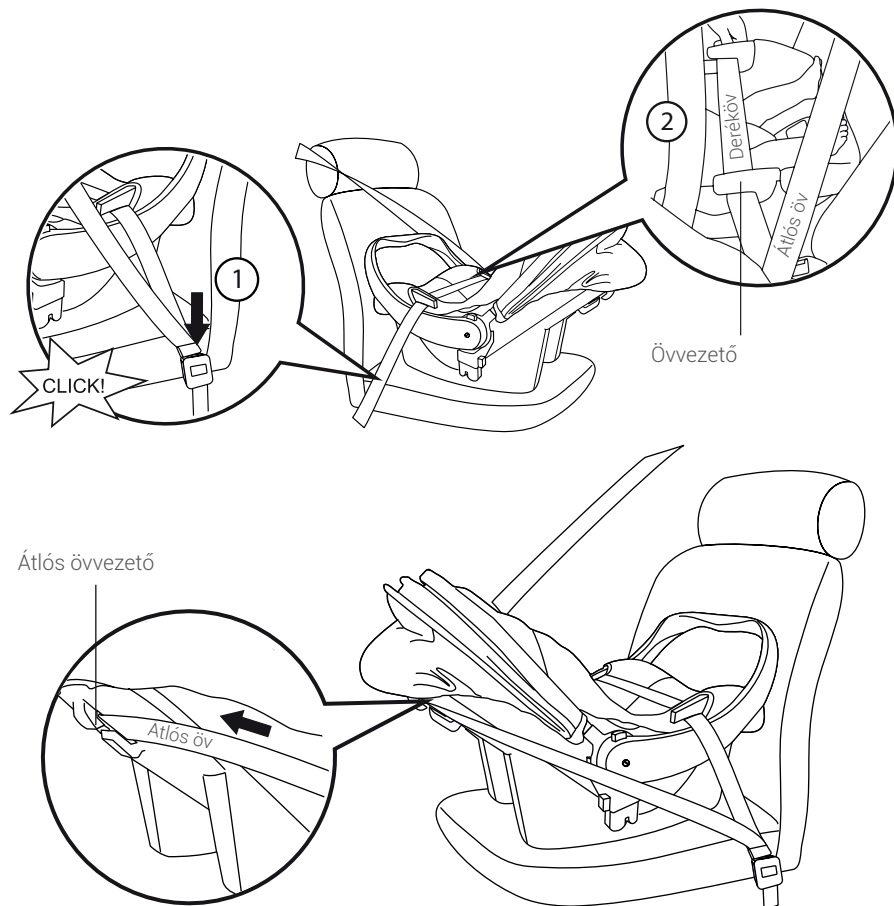
1. Vezesse az övzárát a gyermek lábára, és rögzítse.

2. Helyezze be a biztonsági öv hasrészét a keret oldalán lévő réseken keresztül.

A jármű biztonsági övének vállrészét a gyermek autóülése mögé kell helyezni. Húzza meg az autó biztonsági övet. Győződjön meg arról, hogy a gyermek erősén rögzítve van.

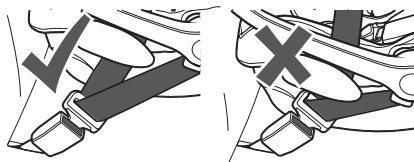
2

FONTOS: A biztonsági öv / övcsat helyzete ronthatja a gyermek autóülés stabilitását. Baleset esetén ez azt jelentheti, hogy a gyermek autóülés már nem védi a gyermekét sem. Ha a biztonsági öv / biztonsági öv csatja az X jelzésű helyzetben van, amikor a biztonsági öv megfelelően meg van húzva, próbálja meg a gyermekülést más ülés helyzetbe helyezni autójában.



MEGJEGYZÉS: Az autó biztonsági övét nem szabad kicsavarni.

FIGYELEM: Az autósülés csak akkor szerelhető be az autóba, ha a fogantyú az (A) állásban van.

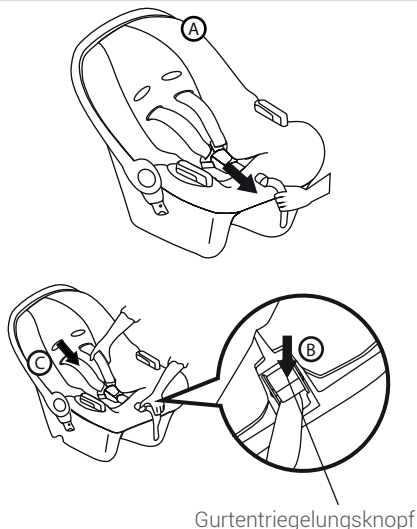


ÁLLÍTSA BE A HÁROMPONTOS ÖVET

3

Javasoljuk, hogy az öv hosszát úgy állítsa be, hogy az megfeleljen gyermekének, mielőtt a gyermekülést az autóba helyezi. A vállszíjak megfeszítéséhez húzza meg a hevedert (a), amíg a kívánt illeszkedést és feszességet el nem éri. A vállpántok kioldásához nyomja befelé az övkioldó gombot (b), és húzza előre a vállpántokat (c), miközben a kioldógombot másik kezével tartja. A zár felengedésével a hám a helyén lesz.

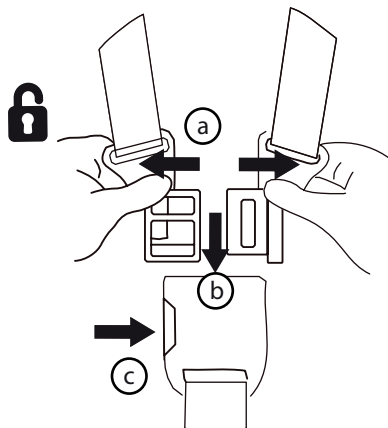
MEGJEGYZÉS: A hevedernek megfelelően szorosnak kell lennie. Vissza kell tartania a gyereket, de nem kellemetlenül feszes. Ellenőrizze, hogy a hevederek nincsenek-e csavarodva, miközben a gyermek ül.



AZ ÖVCSAT BEZÁRÁSA

4

Húzza össze a két vállpánt gyors alkatrészét (a), és csúsztassa őket a lábszárcsatba (b), amíg kattantást nem hall. A nyitáshoz nyomja meg a PIROS gombot (c).



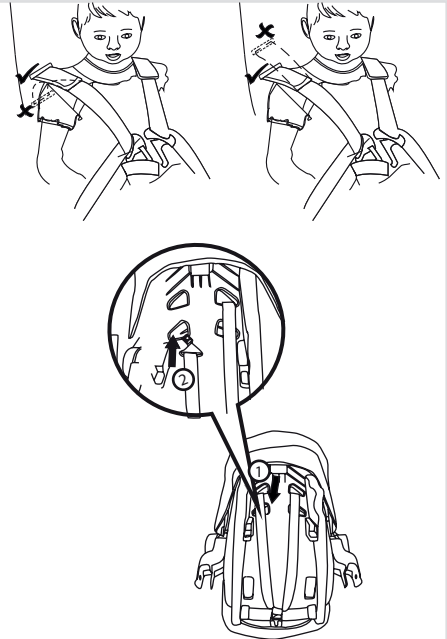
A VÁLLSZÍJ HELYZETÉNEK BEÁLLÍTÁSA

5

A vállpántoknak át kell menniük az előlső burkolat és a hég részein, amelyek a gyermek vállának tetejéhez vannak legközelebb. Ha kétségei vannak, mindig a váll fölött, és ne a váll alatt használja a rést. Nyomja meg az övcsat gombját, és engedje el a vállpántokat. Távolítsa el a mellvédőt a vállpántokról.

Győződjön meg arról, hogy a vállpánt a csecsemőjének megfelelő helyzetbe van állítva. A beállításhoz nyissa ki az övcsatot, és fűzze át az övet a vállöv vezetőjén. Amint a kívánt magasságot kiválasztja, fűzze vissza az övet az övvezetőn keresztül.

FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy mindkét vállpánt azonos magasságban legyen vezetve a hevedervezetőn, és hogy a heveder ne csavarodjon meg.



6

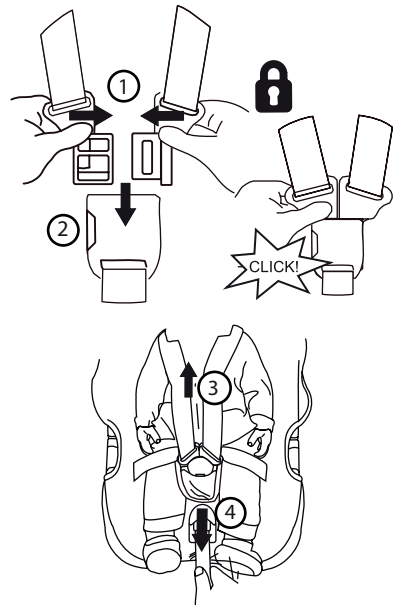
Helyezze az övet helyesen a babára, és győződjön meg arról, hogy nincs-e csavarodva. Rögzítse az övet a 4. lépés szerint.

A csúszás eltávolításához húzza maga felé a vállpántokat. Húzza meg a hevedert úgy, hogy meghúzza a heveder végét, amíg a csecsemő biztonságban van.

FIGYELEM! Mindig használja az utasbiztonsági rendszert.

Ha el akarja távolítani gyermekét az autóülésről, lazítsa meg a vállpántokat.

MEGJEGYZÉS: A gyermekülés optimális védelme érdekében a vállpántoknak a lehető legközelebb kell lenniük a testhez.



**TIPPEK!****Így van megfelelően rögzítve a baba**

A baba biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy ...

- a vállpántok a test közelében vannak, anélkül, hogy korlátoznák a babát, és hogy a vállpántok nincsenek elcsavarodva.
- az övcsat nyelvei be vannak kapcsolva az övcsatba.

**JEGYZET!****Így van megfelelően felszerelve a babaülés**

A baba biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy ...

- a babaülés a menetiránynak megfelelően van rögzítve.
- a babaülés csak akkor csatlakozik az első utasüléshez, ha az első légzsák ki van kapcsolva.
- A babaülés a jármű biztonsági övével van rögzítve

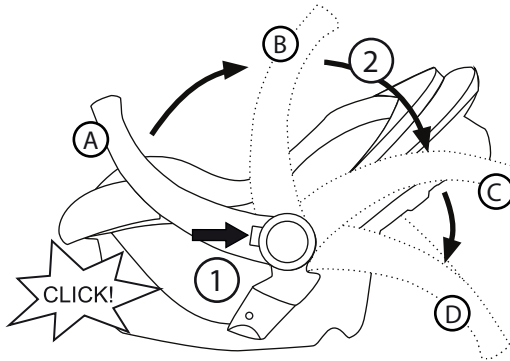
A KEZELÉSI HELYZET MÓDOSÍTÁSA

7

A fogantyú 4 különböző helyzetben helyezhető el:

- A. Automatikus helyzet
- B. Szállítási helyzet
- C. Tárolási helyzet
- D. Stábil helyzet

A helyzet megváltoztatásához nyomja meg a gombot (1) a fogantyú mindkét oldalán, és mozgassa a fogantyút hátra vagy előre.



FIGYELEM! Annak érdekében, hogy az ülés ne billenjen meg szállítás közben, ellenőrizze, hogy a hordozófogantyú a hordozóállásban (B) van-e.

FIGYELEM! A gyermekhordozó csak akkor helyezhető be az autóba, ha a fogantyú az (A) állásban van.

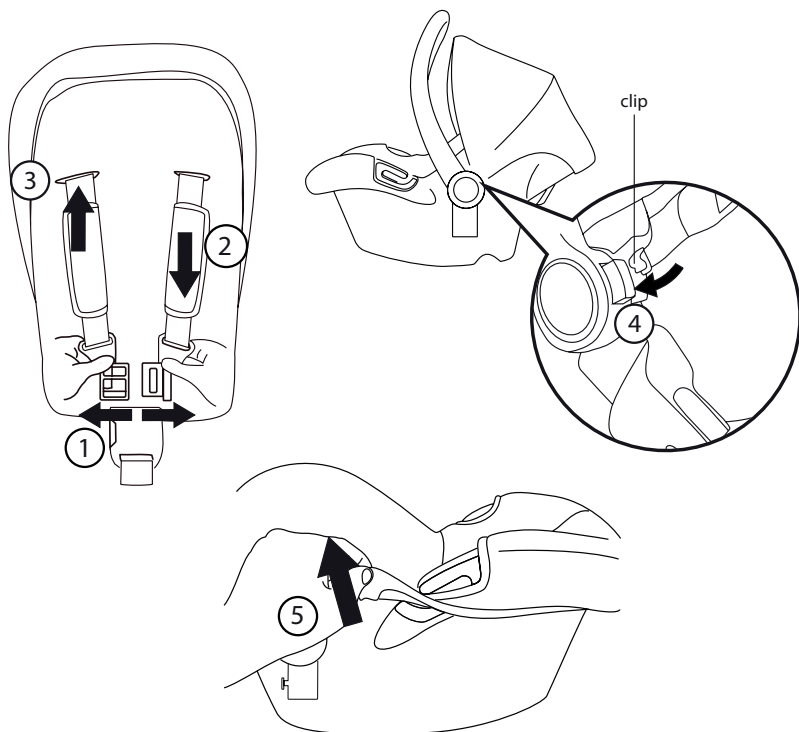
AZ ÜLÉSBURKOLAT TÖRLÉSE

8

FIGYELEM! Soha ne használja az autóülést a gyártó fedele nélkül.

1. A fedél eltávolításához először nyissa ki az övrögzítőt, és távolítsa el a mellkasi párnákat és az ágyékbetétet.
2. Az autósüléshez fejtámla tartozik, amely további védelmet nyújt. Vezesse át az övet a réseken a párnázott ülés eltávolításához.
3. A fedél eltávolításához lazítsa meg az autóülés mindkét oldalán található kapcsokat. Húzza felfelé a fedelet az autóülés oldalain. Tolja át az övet és az övrögzítést a mélyedéseken, és távolítsa el a fedelet.

MEGJEGYZÉS: Soha ne távolítsa el a hátsó habot a gyermekülésről.



**AVVERTIMENTO!****Importante! Leggere attentamente e conservare per riferimento futuro.**

- Al fine di ottenere la massima sicurezza e comfort per il tuo bambino, è imperativo che tu legga attentamente l'intero manuale di istruzioni.
- **ATTENZIONE:** per proteggere adeguatamente il vostro bambino, è essenziale utilizzare il seggiolino per bambini come descritto nelle istruzioni.
- Questo prodotto è adatto a bambini di peso compreso tra 0 e 13 kg.
- Adatto solo per l'uso nei veicoli elencati che sono dotati di regolamento ECE n. 16 o cinture di sicurezza a tre punti omologate secondo altri standard comparabili.
- Tutte le cinture utilizzate per fissare il sistema di ritenuta al veicolo devono essere tese e le cinture utilizzate per trattenere il bambino devono essere tese. Inoltre, le cinghie non devono essere attorcigliate.
- Assicurarsi assolutamente che le cinture addominali siano posizionate il più in basso possibile in modo che il bacino sia tenuto correttamente.
- Sostituire il dispositivo di ritenuta se è stato fortemente sollecitato in un incidente.
- **ATTENZIONE:** è pericoloso modificare o aggiungere in qualsiasi modo il dispositivo di ritenuta senza l'approvazione dell'autorità competente e non seguire scrupolosamente le istruzioni di installazione dei dispositivi di ritenuta specificate dal produttore.
- Proteggere il sedile dalla luce solare diretta.
- **AVVERTENZA:** non lasciare il bambino incustodito nel sistema di ritenuta.
- Fissare adeguatamente i bagagli o altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione.
- Non utilizzare il sistema di ritenuta per bambini senza un rivestimento del sedile.
- Il rivestimento del sedile è parte integrante del sistema di ritenuta e non deve essere scambiato con nient'altro che quelli specificati dal produttore.
- Le parti rigide e le parti in plastica non devono essere bloccate durante l'installazione.
- Utilizzare solo la guida della cintura come mostrato nel disegno.
- **ATTENZIONE:** questo prodotto non è conforme alla norma EN 12790 per i seggiolini reclinabili per bambini.
- Non utilizzare questo prodotto come un seggiolino per bambini!
- Utilizzare solo ricambi originali offerti o consigliati dal produttore!



SUGGERIMENTI!

Importante! Leggere attentamente e conservare per riferimento futuro.

- Tenere sempre le istruzioni a portata di mano vicino al seggiolino auto.
- L'inserito neonato serve per proteggere il tuo bambino e deve essere utilizzato fino a un'altezza di 60 cm.
- Alcuni seggiolini auto realizzati con materiali sensibili (es. Velluto, pelle, ecc.) Possono mostrare segni di usura e / o scolorimento a causa dell'uso di seggiolini per bambini. Per evitare ciò, puoi mettere una coperta o un asciugamano sotto, ad esempio.



AVVERTIMENTO!



- **ATTENZIONE:** non utilizzare il seggiolino per bambini su un sedile con airbag frontale attivato. Questo non si applica ai cosiddetti airbag laterali.
- **ATTENZIONE:** il seggiolino per bambini deve essere sempre fissato correttamente al veicolo, anche quando non è in uso. Anche in caso di frenata d'emergenza o di lieve impatto, le parti non fissate possono ferire gli altri passeggeri e te stesso.

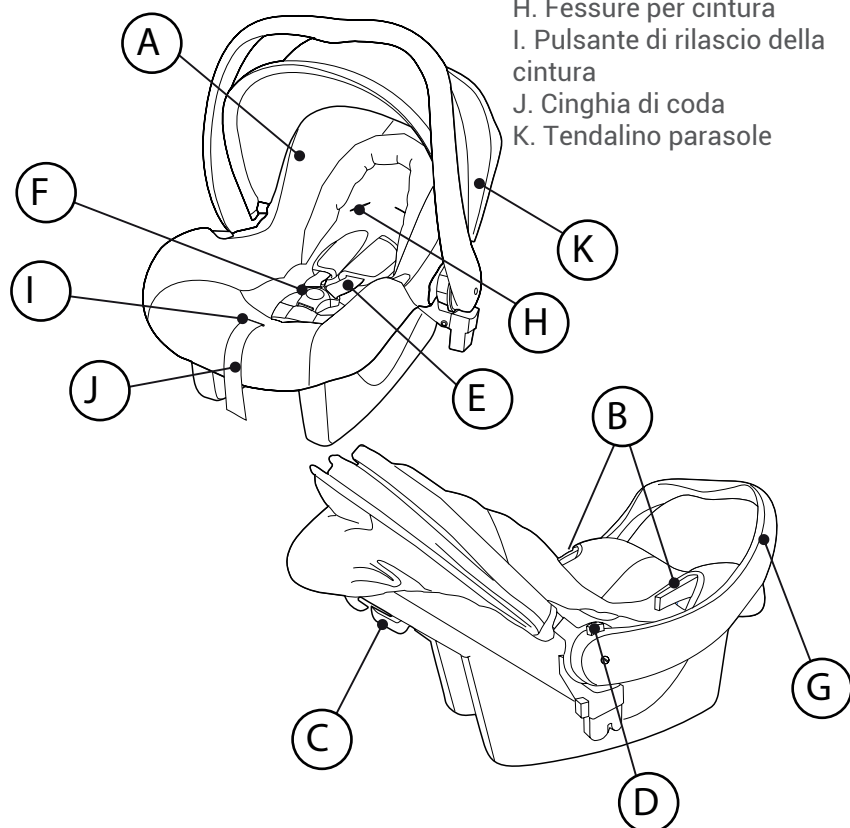
Per proteggere tutti gli occupanti del veicolo, assicurarsi sempre che ...

- Gli schienali ribaltabili dei sedili del veicolo sono bloccati e sono in posizione verticale.
- quando si installa il seggiolino per bambini sul sedile del passeggero anteriore, è nella posizione più arretrata.
- Tutti gli oggetti mobili nel veicolo sono assicurati.
- la fibbia della cintura di sicurezza del veicolo non raggiunge l'area della guida della cintura.
- tutti nel veicolo siano allacciati.

Nota! L'airbag frontale di grande volume si apre in modo esplosivo e può ferire gravemente o addirittura uccidere il tuo bambino.

COMPONENTI

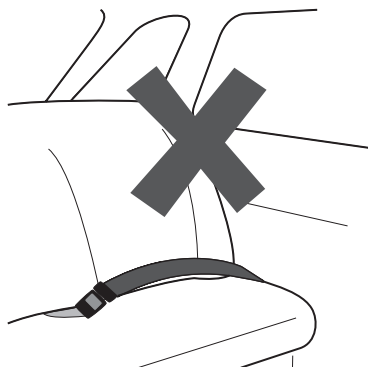
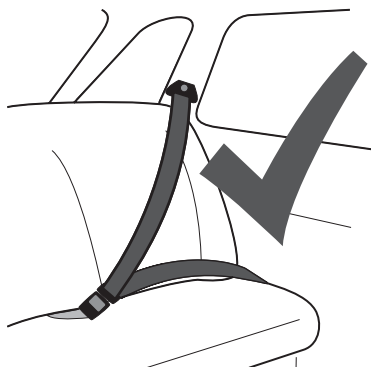
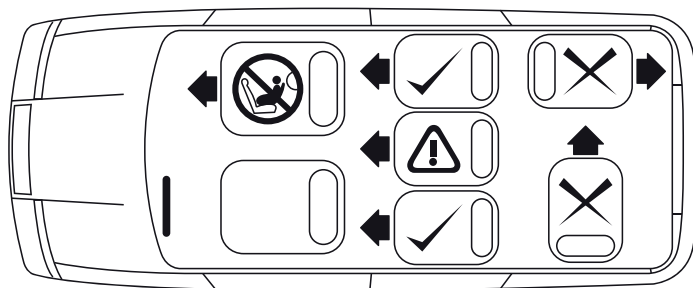
- A. Seggiolino per bambini
- B. Guida della cintura addominale
- C. Guida diagonale della cintura
- D. Pulsante di regolazione dell'impugnatura
- E. Cintura a 3 punti
- F. Fibbia della cintura
- G. Maniglia per il trasporto
- H. Fessure per cintura
- I. Pulsante di rilascio della cintura
- J. Cinghia di coda
- K. Tendalino parasole



POSIZIONAMENTO DEL SEGGIOLINO AUTO PER BAMBINI NEL VEICOLO

1

IMPORTANTE: NON UTILIZZARE MAI IL SEGGIOLINO AUTO PER BAMBINI IN UN SEDILE CON AIRBAG ATTACCATO E ATTIVO. PER INFORMAZIONI SULLA DISABILITAZIONE DELL'AIRBAG, VEDERE IL MANUALE D'USO DEL VOSTRO VEICOLO. IL SEDILE DEVE ESSERE SEMPRE MONTATO INDIETRO.



INSTALLAZIONE NEL VEICOLO (RIVOLTA POSTERIORE)

2

Portare la maniglia (A) in posizione uno

(vedere il passaggio 6, modifica della posizione della maniglia).

1. Guidare il blocco della cintura sui piedi del bambino e fissarlo.

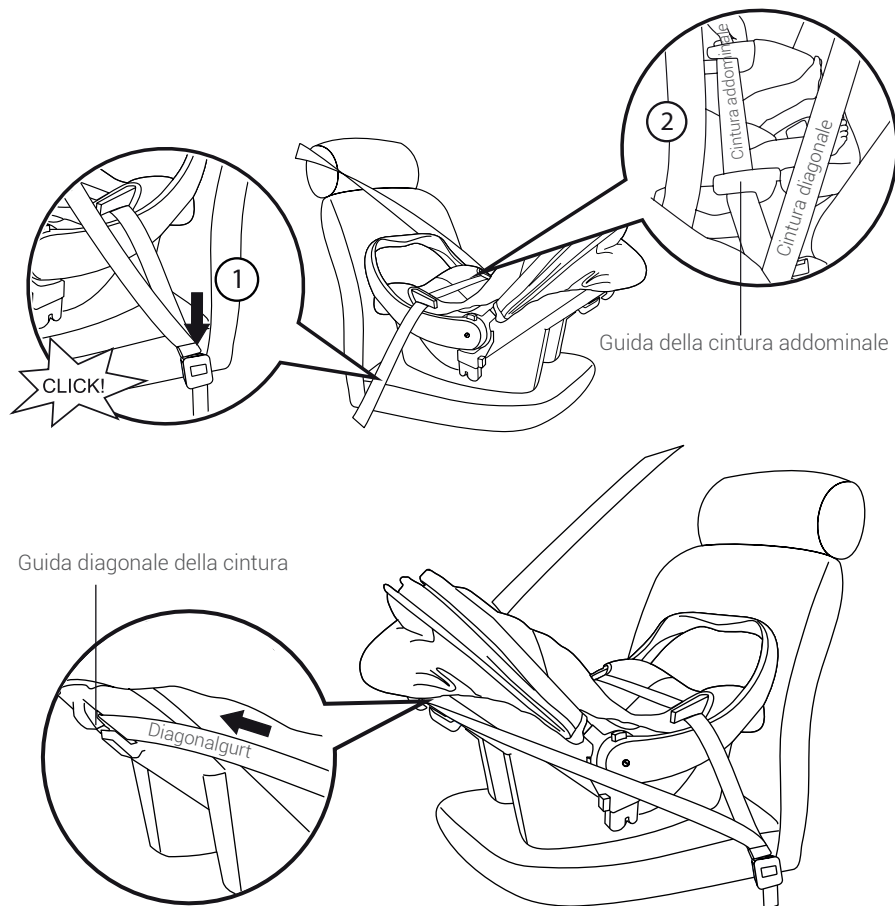
2. Inserire la parte addominale della cintura di sicurezza attraverso le fessure sui lati del telaio.

La parte della spalla della cintura di sicurezza del veicolo deve essere posizionata dietro il seggiolino per bambini.

Stringere la cintura di sicurezza dell'auto. Assicurarsi che il seggiolino auto per bambini sia saldamente ancorato.

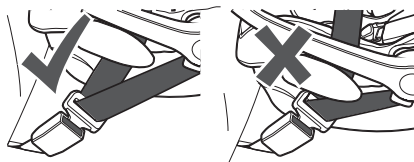
2

IMPORTANTE: la posizione della cintura di sicurezza / fibbia della cintura può compromettere la stabilità del seggiolino auto. In caso di incidente, ciò potrebbe significare che il seggiolino auto non protegge più anche il tuo bambino. Se la cintura di sicurezza / fibbia della cintura di sicurezza è nella posizione contrassegnata con X quando la cintura di sicurezza è tesa correttamente, provare a installare il seggiolino auto in una posizione di seduta diversa nell'auto.



NOTA: La cintura di sicurezza dell'auto non deve essere attorcigliata.

ATTENZIONE: Il seggiolino può essere installato nell'auto solo quando la maniglia è in posizione (A).

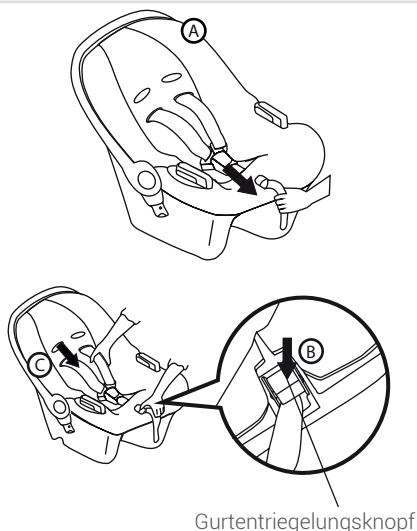


REGOLA LA CINTURA A 3 PUNTI

3

Si consiglia di regolare la lunghezza della cintura per adattarla al bambino prima di installare il seggiolino per auto in macchina. Per tendere gli spallacci, tirare la cinghia (a) fino a ottenere la misura e la tensione richieste. Per rilasciare gli spallacci, premere il pulsante di rilascio della cintura (b) verso l'interno e tirare gli spallacci (c) in avanti mentre si tiene premuto il pulsante di rilascio con l'altra mano. Il rilascio del blocco fisserà l'imbracatura in posizione.

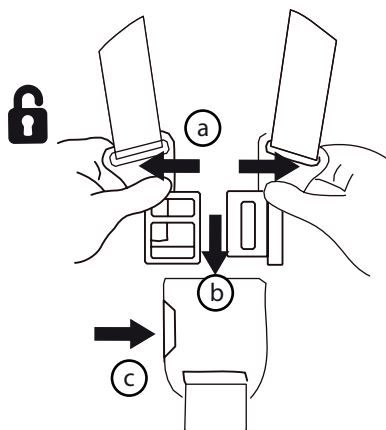
NOTA: l'imbracatura deve essere sufficientemente stretta. Dovrebbe trattenere il bambino, ma non essere scomodamente stretto. Verificare che le cinghie non siano attorcigliate mentre il bambino è seduto.



CHIUSURA DELLA FIBBIA DELLA CINTURA

4

Unire le due parti rapide della tracolla (a) e farle scorrere nella fibbia inguinale (b) fino a sentire un clic. Per aprire premere il pulsante ROSSO (c).



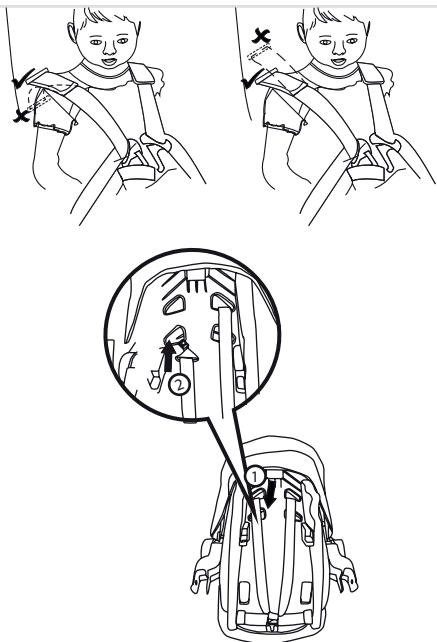
REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLA CINGHIA DELLA SPALLA

5

Gli spallacci devono passare attraverso le fessure della fodera anteriore e del guscio più vicino alla parte superiore delle spalle del bambino. In caso di dubbio, utilizzare sempre la fessura sopra la spalla e non sotto la spalla. Premere il pulsante sulla fibbia della cintura e rilasciare gli spallacci. Rimuovere le imbottiture per il torace dagli spallacci.

Assicurati che la tracolla sia regolata nella posizione corretta per il tuo bambino. Per regolare, aprire la fibbia della cintura e infilare la cintura attraverso la guida della cintura per le spalle. Non appena viene selezionata l'altezza desiderata, far passare la cintura indietro attraverso la guida della cintura.

AVVERTIMENTO! Assicurarsi che entrambe le cinghie delle spalle siano guidate attraverso la guida della cinghia alla stessa altezza e che la cinghia non si attorcigli.



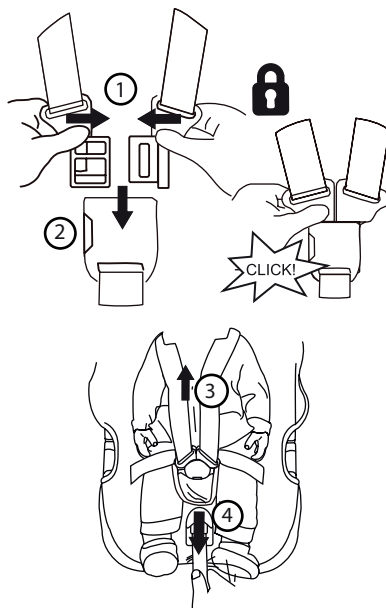
6

Posizionare correttamente la cintura sul bambino e assicurarsi che non sia attorcigliata. Allacciare la cintura come al punto 4.

Tirare gli spallacci verso di sé per rimuovere lo slittamento. Stringere la cinghia tirando l'estremità della cinghia fino a quando il bambino è sicuro.

AVVERTIMENTO! Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.

Per rimuovere il tuo bambino dal seggiolino auto, allenta gli spallacci. **NOTA:** per una protezione ottimale dal seggiolino per bambini, gli spallacci devono essere il più vicino possibile al corpo.



**SUGGERIMENTI!****Questo è il modo in cui il tuo bambino è adeguatamente protetto**

Per la sicurezza del tuo bambino, controlla che ...

- gli spallacci siano aderenti al corpo senza limitare il bambino e che gli spallacci non siano attorcigliati.
- le linguette della fibbia della cintura sono innestate nella fibbia della cintura.

**NOTA!****Questo è il modo in cui il seggiolino per bambini è installato correttamente**

Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Babys, dass ...

- die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung befestigt ist.
- die Babyschale nur dann auf dem Beifahrersitz befestigt ist, wenn der Frontairbag deaktiviert ist.
- Die Babyschale mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs gesichert ist

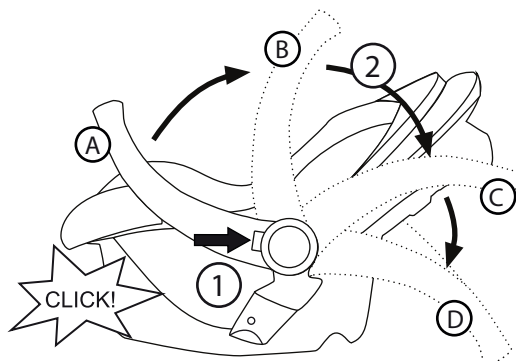
CAMBIARE LA POSIZIONE DELLA MANIGLIA

7

La maniglia può essere messa in 4 diverse posizioni:

- A. Posizione automatica
- B. Posizione di trasporto
- C. Posizione di immagazzinamento
- D. Posizione stabile

Per modificare la posizione, premere il pulsante (1) su entrambi i lati della maniglia e spostare la maniglia avanti o indietro.



ATTENZIONE! Per evitare che il sedile si ribalti durante il trasporto, controllare che la maniglia di trasporto sia inserita nella posizione di trasporto (B).

ATTENZIONE: il marsupio può essere montato nell'auto solo quando la maniglia è in posizione (A).

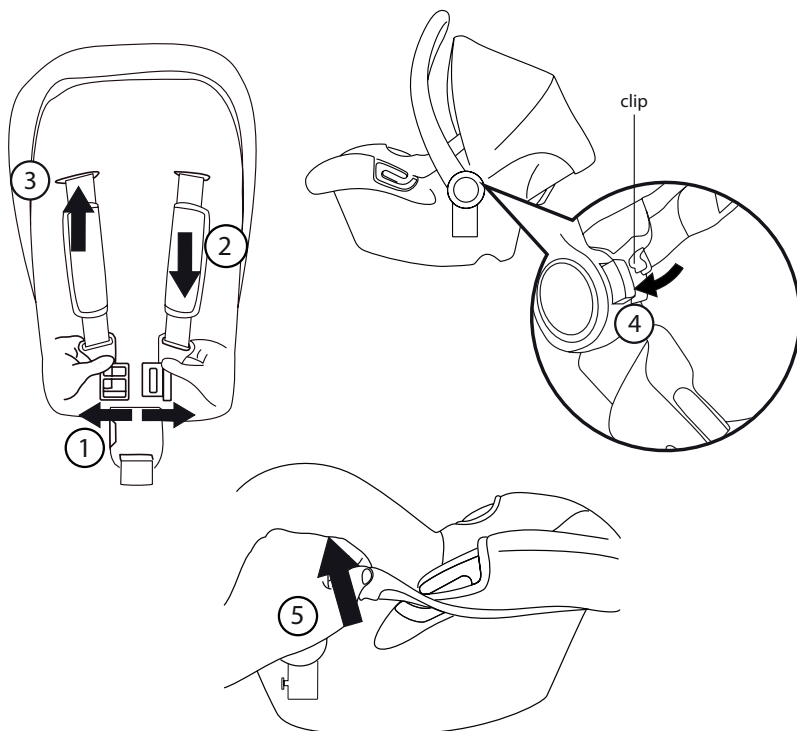
RIMOZIONE DEL COPERCHIO DEL SEDILE

8

AVVERTIMENTO! Non utilizzare mai il seggiolino auto senza il rivestimento del produttore.

1. Per rimuovere la fodera, aprire prima il blocco della cintura e rimuovere le imbottiture per il torace e per l'inguine.
2. Il seggiolino auto è dotato di un poggiatesta che fornisce una protezione aggiuntiva. Far passare la cintura attraverso le fessure per rimuovere il sedile imbottito.
3. Per rimuovere il rivestimento, allentare i fermagli ai lati del seggiolino auto su entrambi i lati. Sollevare il rivestimento sui lati del seggiolino auto. Spingere la cintura e il blocco della cintura attraverso le rientranze e rimuovere il coperchio.

NOTA: non rimuovere mai la schiuma dello schienale dal seggiolino auto.



**WARNING!**

Important. A lire attentivement et à conserver pour une consultation ultérieure.

- Pour obtenir une sécurité et un confort maximum pour votre enfant, il est indispensable de lire attentivement l'ensemble du mode d'emploi.
- **AVERTISSEMENT** : pour que votre enfant soit correctement protégé, il est indispensable d'utiliser le siège-auto comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Ce produit convient aux enfants de 0 à 13 kg.
- Il ne peut être utilisé que dans les véhicules mentionnés, équipés d'une ceinture de sécurité à trois points homologuée selon le règlement ECE n° 16 ou d'autres normes comparables.
- Toutes les sangles destinées à fixer le dispositif de retenue au véhicule doivent être tendues et les sangles qui maintiennent l'enfant doivent être bien serrées. En outre, les sangles ne doivent pas être vrillées.
- Veiller à ce que les ceintures abdominales soient placées aussi bas que possible afin de maintenir correctement le bassin.
- Remplacez le dispositif de retenue s'il a été fortement sollicité lors d'un accident.
- **AVERTISSEMENT** : Il est dangereux de modifier ou d'ajouter des éléments au dispositif de retenue de quelque manière que ce soit sans l'autorisation de l'autorité compétente et de ne pas suivre scrupuleusement les instructions d'installation des dispositifs de retenue fournies par le fabricant.
- Protégez le siège de la lumière directe du soleil.
- **AVERTISSEMENT** : Ne laissez pas votre enfant sans surveillance dans votre dispositif de retenue.
- Sécurisez suffisamment les bagages ou autres objets qui pourraient causer des blessures en cas de collision.
- N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse de siège.
- La housse du siège fait partie intégrante du dispositif de retenue et ne doit pas être remplacée par une autre housse que celle spécifiée par le fabricant.
- Les pièces rigides et les pièces en plastique ne doivent pas être coincées lors de l'installation.
- Utiliser le guide de ceinture uniquement comme indiqué sur le dessin.
- **AVERTISSEMENT** : Ce produit n'est pas conforme à la norme EN 12790 pour les sièges-auto pour enfants.
- N'utilisez pas ce produit comme siège-auto pour enfants!
- N'utiliser que des pièces de rechange originales proposées ou recommandées par le fabricant!



REMARQUES!

Important. A lire attentivement et à conserver pour une consultation ultérieure.

- Conservez toujours les instructions à portée de main près du siège-auto. Le coussin pour nouveau-né sert à protéger votre enfant et doit être utilisé jusqu'à une taille de 60 cm.
- D'éventuelles traces d'utilisation et/ou de décoloration peuvent apparaître sur certains sièges auto en matériau fragile (p. ex. velours, cuir, etc.) suite à l'utilisation de sièges auto pour enfants. Pour éviter cela, vous pouvez par exemple placer une couverture ou une serviette sous le siège.



AVERTISSEMENT!



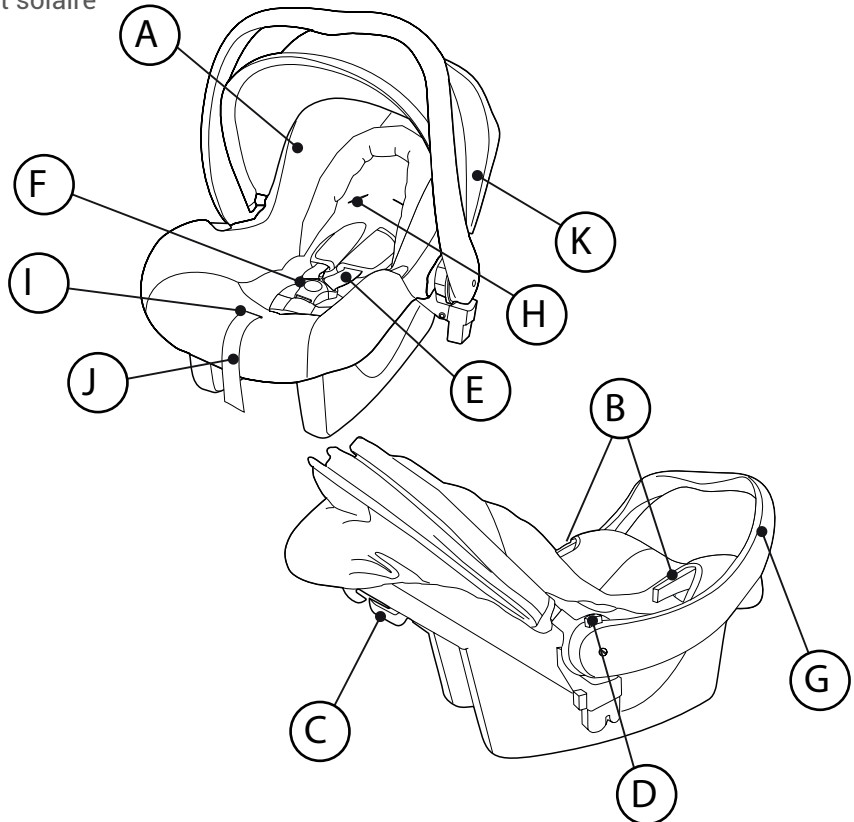
- AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser le siège enfant sur un siège où un airbag frontal est activé.
- AVERTISSEMENT: Le siège enfant doit toujours être correctement fixé dans le véhicule, même lorsqu'il n'est pas utilisé. Même en cas de freinage d'urgence ou de collision mineure, les parties non fixées peuvent blesser les autres passagers et vous-même.

Pour la protection de tous les occupants du véhicule, veuillez toujours à ce que...

- les dossiers rabattables des sièges du véhicule soient enclenchés et en position verticale.
- si le siège enfant est installé sur le siège passager avant, qu'il soit dans la position la plus reculée.
- tous les objets mobiles dans le véhicule sont sécurisés.
- la boucle de la ceinture du véhicule n'atteint pas la zone du guide de ceinture.
- toutes les personnes présentes dans le véhicule sont attachées. L'airbag frontal de grand volume se déploie de manière explosive et peut blesser gravement votre enfant, voire le tuer.

PARTIES CONSTITUÉES

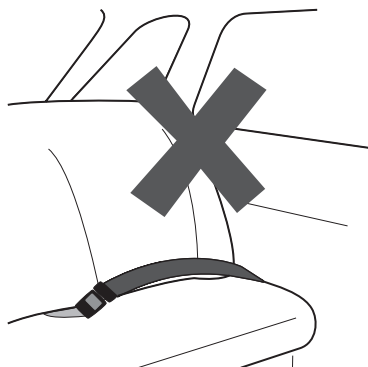
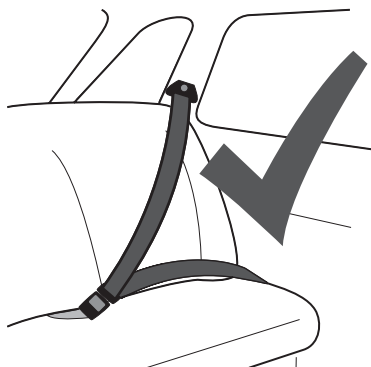
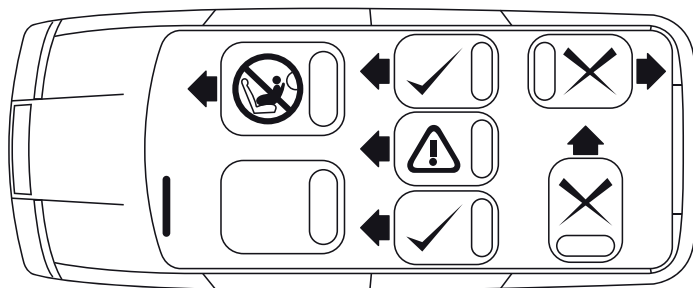
- A. Coque pour bébé
- B. Guide de ceinture ventrale
- C. Guide de ceinture diagonale
- D. Bouton de réglage de la poignée
- E. Ceinture à 3 points
- F. Boucle de ceinture
- G. Poignée de transport
- H. Fentes pour la ceinture
- I. Bouton de déverrouillage de la ceinture
- J. Embout de la ceinture
- K. Toit solaire



POSITIONNEMENT DU SIÈGE-AUTO DANS LE VÉHICULE

1

IMPORTANT: N'UTILISEZ JAMAIS LE SIÈGE AUTO POUR ENFANTS SUR UN SIÈGE SUR LEQUEL UN AIRBAG EST INSTALLÉ ET ACTIVÉ. VOUS TROUVEREZ DES INFORMATIONS SUR LA DÉSACTIVATION DE L'AIRBAG DANS LE MANUEL D'UTILISATION DE VOTRE VÉHICULE. LE SIÈGE DOIT TOUJOURS ÊTRE INSTALLÉ FACE À L'ARRIÈRE.



MONTAGE DANS LE VÉHICULE (FACE À L'ARRIÈRE)

2

Placez la poignée (A) en position un (voir étape 6, Changer la position de la poignée).

1. faites passer la boucle de la ceinture par-dessus les pieds de l'enfant et fixez-la.

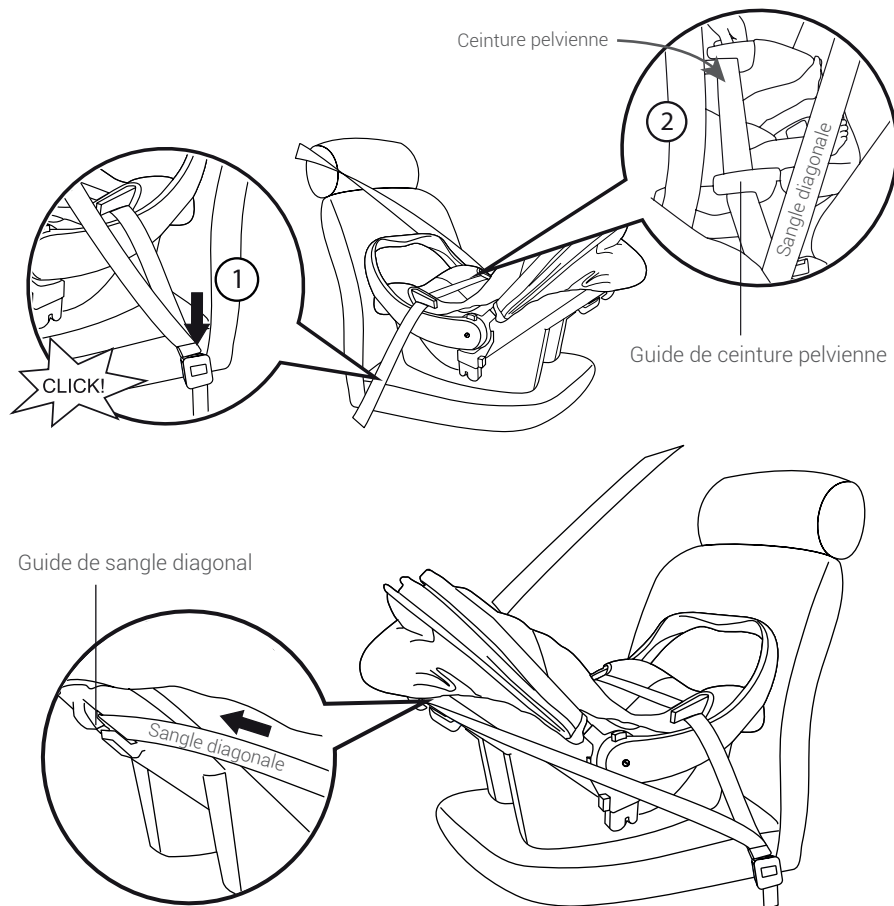
2. insérez la partie ventrale de la ceinture de sécurité dans les fentes situées sur les côtés du cadre.

La partie épaulière de la ceinture de sécurité du véhicule doit être passée derrière le siège-auto de l'enfant.

Serrez la ceinture de sécurité de la voiture. Assurez-vous que le siège-auto est bien fixé.

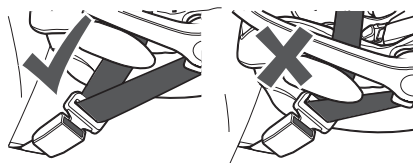
2

IMPORTANT: La position de la ceinture de sécurité/boucle de ceinture peut affecter la stabilité du siège-auto. En cas d'accident, cela pourrait avoir pour conséquence que le siège-auto ne protège plus aussi bien votre enfant. Si la ceinture de sécurité/la boucle de ceinture se trouve dans la position marquée d'un X alors qu'elle est correctement serrée, essayez d'installer le siège-auto dans une autre position assise dans votre voiture.



REMARQUE : La ceinture de sécurité du véhicule ne doit pas être tordue.

ATTENTION : La nacelle ne doit être installée dans la voiture que si la poignée est en position (A).

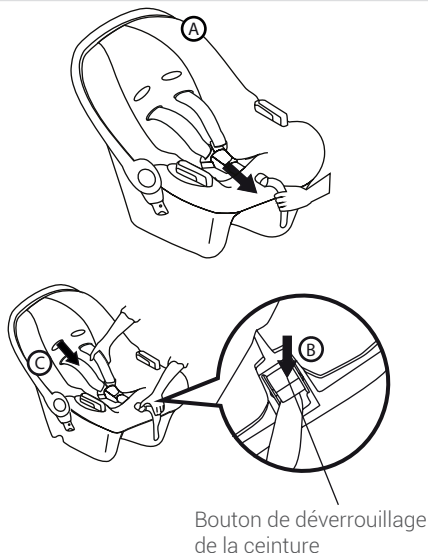


AJUSTER LA CEINTURE À 3 POINTS

3

Il est recommandé d'ajuster la longueur de la ceinture à votre enfant avant d'installer le siège-auto dans la voiture. Pour tendre les bretelles, tirez sur la sangle (a) jusqu'à ce que l'ajustement et la tension nécessaires soient atteints. Pour desserrer les sangles d'épaule, poussez le bouton de déverrouillage de la ceinture (b) vers l'intérieur et tirez les sangles d'épaule (c) vers l'avant tout en maintenant le bouton de déverrouillage enfoncé avec l'autre main. Le déblocage permet de fixer la sellette à sa place.

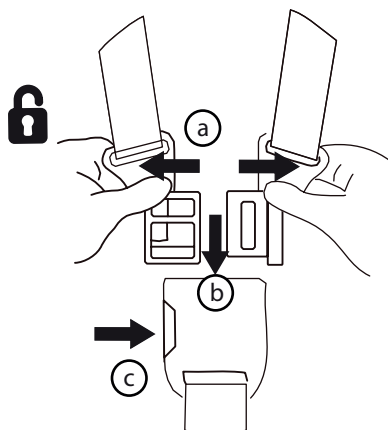
REMARQUE: Le harnais doit être suffisamment tendu. Elle doit retenir l'enfant, mais ne doit pas être inconfortablement serrée. Vérifier que les sangles ne sont pas vrillées lorsque l'enfant est assis.



FERMETURE DE LA BOUCLE DE LA CEINTURE

4

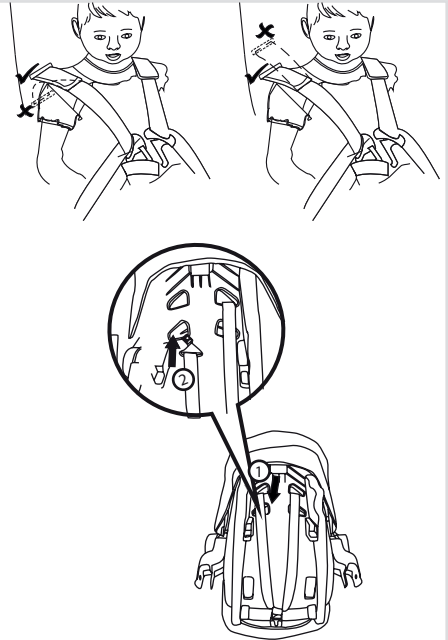
Rapprochez les deux parties de la bretelle (a) et faites-les glisser dans la boucle de l'entrejambe (b) jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Pour ouvrir, appuyez sur le bouton ROUGE (c).



RÉGLAGE DE LA POSITION DE LA SANGLE D'ÉPAULE

5

Les bretelles doivent être passées par les fentes du couvercle avant et de la coque qui sont les plus proches du haut des épaules de l'enfant. En cas de doute, utilisez toujours la fente située au-dessus de l'épaule et non en dessous. Appuyez sur le bouton de la boucle de la ceinture et relâchez les bretelles. Retirez les coussins de poitrine des bretelles. Assurez-vous que la ceinture épaulière est réglée à la bonne position pour votre bébé. Pour le réglage, ouvrez la boucle de la ceinture et enfillez la ceinture dans le guide de ceinture épaulière. Dès que la hauteur souhaitée est sélectionnée, repassez la ceinture dans le guide de ceinture. Veillez à ce que les deux bretelles soient passées à la même hauteur dans le guide de ceinture et que la ceinture ne se torde pas.



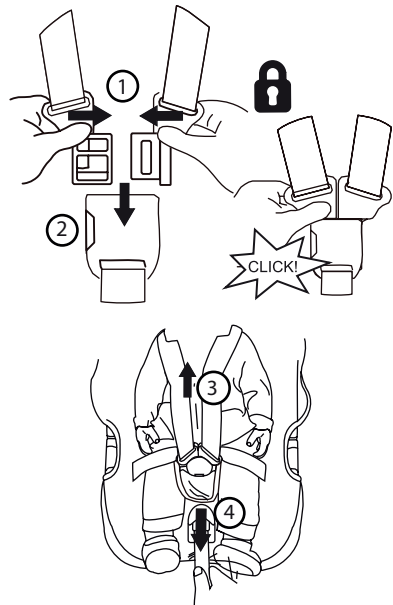
6

Positionnez correctement la ceinture sur le bébé et veillez à ce qu'elle ne soit pas vrillée. Fermez la ceinture comme à l'étape 4. tirez les bretelles vers vous pour éliminer le glissement. Serrez la ceinture en tirant sur l'extrémité de la ceinture jusqu'à ce que le bébé soit en sécurité.

AVERTISSEMENT! Utilisez toujours le système de retenue.

Pour retirer votre enfant du siège-auto, détachez les bretelles.

REMARQUE: pour une protection optimale par le siège pour enfants, les bretelles doivent être placées le plus près possible du corps.



**REMARQUES!****Comment sécuriser correctement votre bébé**

Pour la sécurité de votre bébé, vérifiez que ...

- que les bretelles sont près du corps sans serrer le bébé et que les bretelles ne sont pas vrillées.
- que les languettes de la boucle de la ceinture sont bien enclenchées dans la boucle de la ceinture.

**REMARQUES!****Voici comment installer correctement la coque bébé**

Pour la sécurité de votre bébé, vérifiez que ...

- la coque bébé soit fixée dans le sens inverse de la marche.
- que la coque bébé n'est fixée sur le siège passager avant que si l'airbag frontal est désactivé.
- que la coque bébé soit fixée avec la ceinture de sécurité du véhicule

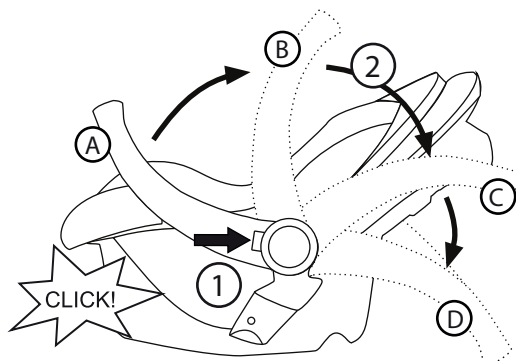
CHANGER LA POSITION DE LA POIGNÉE

7

La poignée peut être placée dans 4 positions différentes:

- A. Autoposition
- B. Position de portage
- C. Position de rangement
- D. Position stable

Pour changer de position, appuyez sur le bouton (1) de chaque côté de la poignée et déplacez la poignée vers l'arrière ou l'avant.



AVERTISSEMENT ! Pour éviter que le siège ne bascule pendant le portage, vérifiez que la poignée est bien enclenchée en position de portage (B).

ATTENTION : Le porte-bébé ne doit être installé dans la voiture que si la poignée est en position (A).

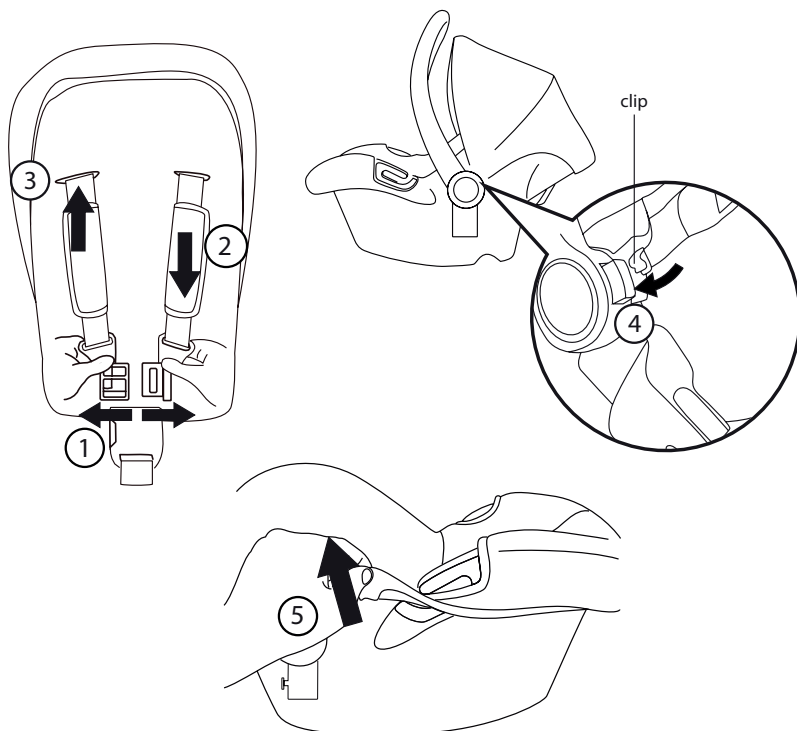
RETRAIT DE LA HOUSSE DE SIÈGE

8

AVERTISSEMENT! Vous ne devez jamais utiliser le siège-auto sans la housse du fabricant.

1. pour retirer la housse, ouvrez d'abord la boucle de la ceinture et retirez le coussin thoracique et le coussin d'entrejambe.
2. le siège-auto est livré avec un appui-tête qui offre une protection supplémentaire. Enfiler la ceinture dans les encoches pour retirer le siège rembourré.
3. pour retirer la housse, desserrez les clips situés sur les côtés du siège-auto, de chaque côté. Tirez la housse vers le haut sur les côtés du siège-auto. Faites glisser la ceinture et la boucle de ceinture dans les encoches et retirez la housse.

REMARQUE: Ne retirez jamais la mousse du dossier du siège-auto pour enfants.





Varning

Viktigt! Läs noga och spara för framtida bruk.

- För att uppnå maximal säkerhet och komfort för ditt barn är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noggrant.
- VARNING: För att ditt barn ska vara ordentligt skyddat är det viktigt att använda barnstolen på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen.
- Denna produkt är lämplig för barn som väger mellan 0 och 13 kg.
- Den är endast lämplig för användning i de angivna fordonen som är utrustade med ECE-föreskrift nr 16 eller trepunktsbälte som är godkänt enligt andra jämförbara standarder.
- Alla remmar som är avsedda att fästa fasthållningsanordningen i fordonet måste vara spända och de remmar som håller fast barnet måste vara spända. Dessutom får banden inte vara vridna.
- Se till att höftbältena är placerade så lågt som möjligt så att bäckenet hålls ordentligt.
- Byt ut fasthållningsanordningen om den har belastats hårt vid en olycka.
- VARNING: Det är farligt att ändra eller komplettera fasthållningsanordningen på något sätt utan den behöriga myndighetens godkännande och att inte följa de installationsanvisningar för fasthållningsanordningen som tillhandahålls av tillverkaren.
- Skydda sätet från direkt solljus.
- VARNING: Lämna inte barnet oövakat i fasthållningsanordningen.
- Säkra bagage eller andra föremål på lämpligt sätt som kan orsaka skador vid en kollision.
- Använd inte fasthållningsanordningen för barn utan ett överdrag för sätet.
- Sättesöverdraget är en integrerad del av fasthållningsanordningen och får inte bytas ut mot något annat än det som anges av tillverkaren.
- Styva delar och plastdelar får inte fastna under installationen.
- Använd endast bältesstyrningen enligt ritningen.
- VARNING: Denna produkt uppfyller inte kraven i EN 12790 för liggande barnstolar.
- Använd inte den här produkten som en liggande barnstol!
- Använd endast originalreservdelar som erbjuds eller rekommenderas av tillverkaren!

**NOTICE!****Viktigt! Läs noga och spara för framtida bruk.**

- Ha alltid bruksanvisningen till hands vid bilbarnstolen.
- Nyfödda insatsen tjänar till att skydda ditt barn och måste användas upp till en kroppslängd på 60 cm.
- På vissa bilbarnstolar som är tillverkade av känsliga material (t.ex. velour, läder etc.) kan eventuella användningsspår och/eller missfärgning uppstå på grund av användning av barnstolar. För att undvika detta kan du till exempel lägga en filt eller handduk under.

**WARNING!**

- VARNING: Använd inte barnstolen på ett sätt där en främre krockkudde är aktiverad. Detta gäller inte så kallade sidokrockkuddar.
- VARNING: Barnstolen måste alltid vara korrekt fastsatt i fordonet även när den inte används. Även vid en nödbromsning eller en mindre kollision kan osäkra delar skada andra passagerare och dig själv.

För att skydda alla passagerare i fordonet ska du alltid se till att...

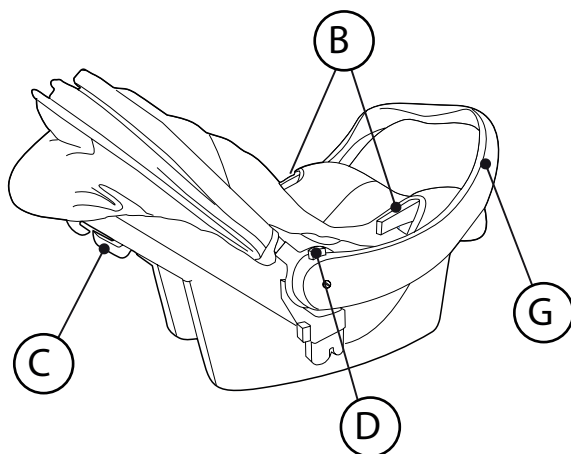
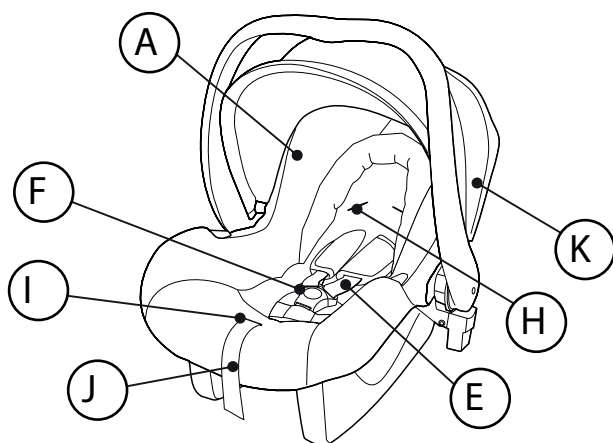
- de fällbara ryggstöden på fordonets säten är inkopplade och i upprätt läge.
- om bilbarnstolen är installerad på det främre passagerarsätet är den i det bakersta läget.
- alla rörliga föremål i fordonet är säkrade.
- fordonets bälteslås inte sträcker sig in i området för bältesstyrningen.
- Alla personer i fordonet har säkerhetsbälten på sig.

Observera! Den främre krockkudden med stor volym utlöses explosivt och kan skada eller till och med döda ditt barn allvarligt.

VIKTIGA DELAR I BILBARNSTOLEN

- A. Barnets skal
- B. Bältesguidning för höftbältet
- C. Diagonal bältesstyrning
- D. Justeringsknapp för handtag
- E. Harness
- F. Knapp för låsbeslagets hölje

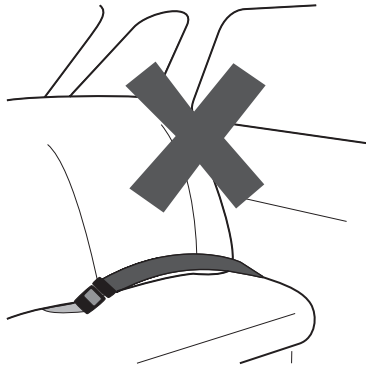
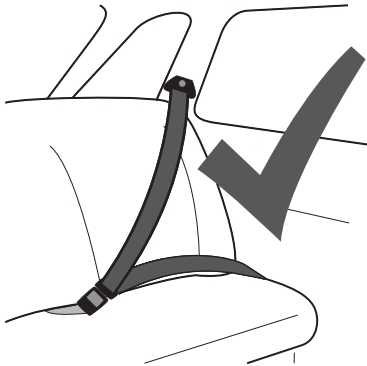
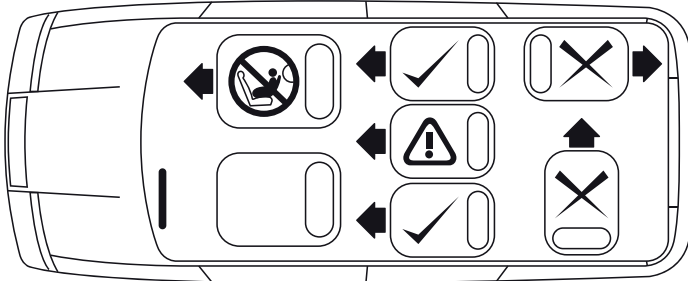
- G. Bärhandtag
- H. Gångsträckor för helsystemet
- I. Knapp för frigörande av sele
- J. Slutdel för kabeln
- K. Kapellhuvudet



PLACERING AV BILBARNSTOLEN I FORDONET

1

VIKTIGT: ANVÄND ALDRIG BILBARNSTOLEN PÅ EN PLATS DÄR EN KROCKKUDDE ÄR INSTALLERAD OCH AKTIV. INFORMATION OM HUR MAN AVAKTIVERAR KROCKKUDDEN FINNS I BILENS BRUKSANVISNING. SÅTET MÅSTE ALLTID INSTALLERAS BAKÅTVÄNT.



INSTALLATION I FORDONET (BAKÅTVÄNT)

2

Flytta handtaget (A) till läge ett (se steg 6, Ändra handtagets läge). 1.

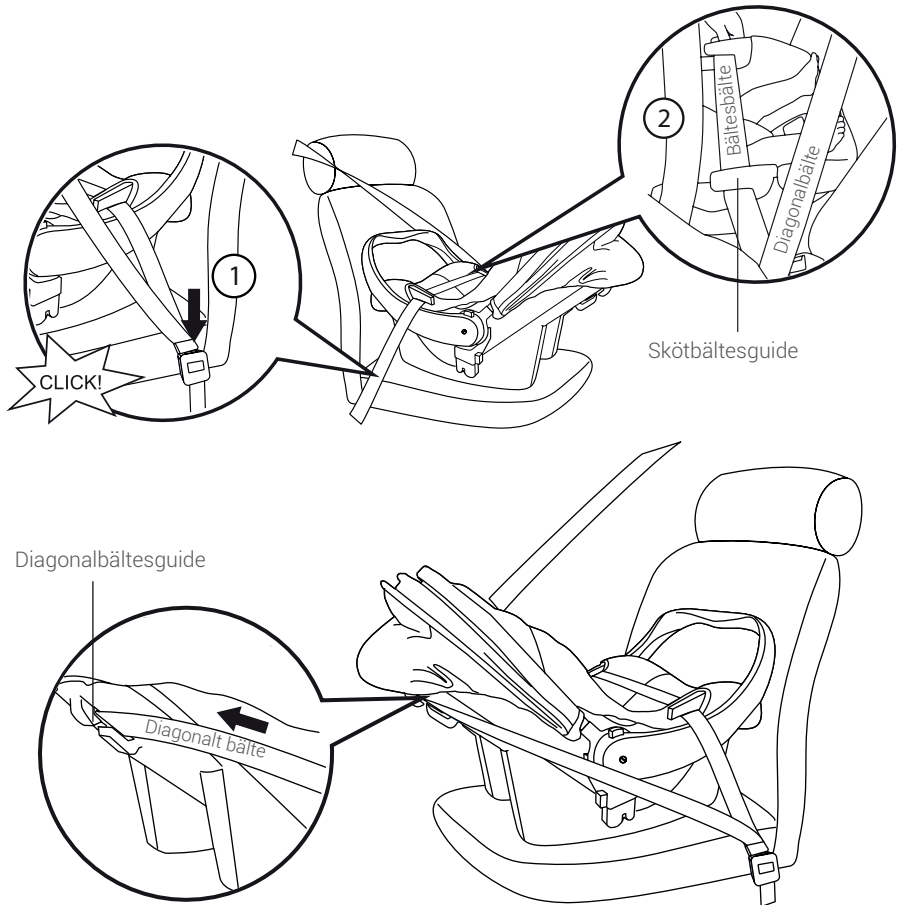
1. För selspännnet över barnets fötter och spänn fast det. 2.
2. För in säkerhetsbältets bukdel genom slitsarna på sidorna av ramen.

Fordonssäkerhetsbältets axdel ska föras bakom bilbarnstolen.

Dra åt bilbarnstolsbältet. Kontrollera att bilbarnstolen är ordentligt förankrad

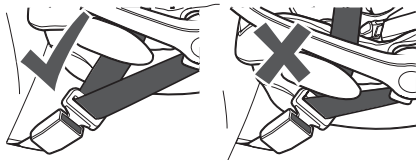
2

VIKTIGT: Säkerhetsbältets/bälteslåsets läge kan påverka bilbarnstolens stabilitet. I händelse av en olycka kan detta leda till att bilbarnstolen inte skyddar ditt barn lika bra. Om säkerhetsbältet/bälteslåset befinner sig i det läge som är markerat med X när bältet är ordentligt spänt, försök att montera bilbarnstolen på en annan sittplats i bilen.



OBS: Vrid inte bilbältet.

FÖRSIKTIGHET: Bilbarnstolen får endast monteras i bilen när handtaget är i läge (A).

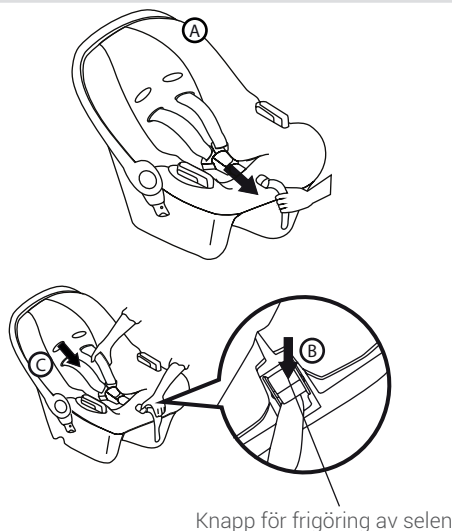


JUSTERING AV 3-PUNKTSBÄLTET

3

Det rekommenderas att du justerar bältets längd efter ditt barn innan du installerar bilbarnstolen i bilen. För att dra åt axelbanden drar du i bandet (a) tills önskad passform och spänning uppnås. För att lossa axelbanden trycker du på bälteslösningsknappen (b) inåt och drar axelbanden (c) framåt samtidigt som du håller ner lösningsknappen med den andra handen. Genom att lossa låset säkras selen på plats.

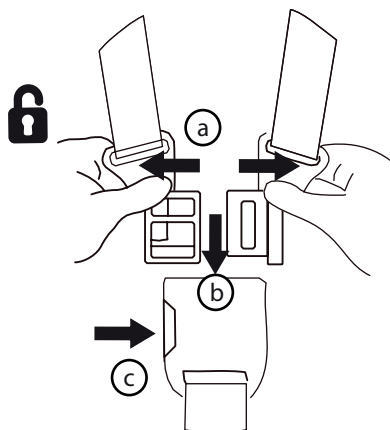
OBS: Selen måste vara tillräckligt spänd. Den ska hålla fast barnet men inte vara obekvämt stram. Kontrollera att remmarna inte är vridna medan barnet sitter.



STÄNGNING AV SELENS SPÄNNE

4

För ihop de två axelbältesspännena (a) och skjut in dem i skrittspännet (b) tills ett klick hörs. För att öppna trycker du på den röda knappen (c)..



JUSTERING AV AXELBÄLTETS LÄGE

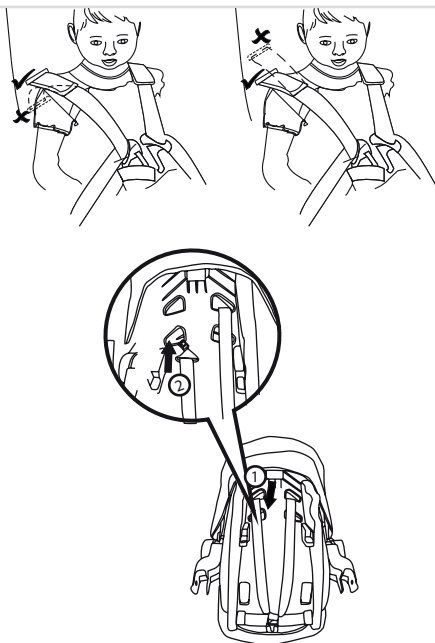
5

Axelremmarna måste föras genom slitsarna i frontskyddet och skalet närmast toppen av barnets axlar. Om du är osäker ska du alltid använda springan ovanför axeln och inte under axeln.

Tryck på knappen på selebeslaget och frigör axelbanden. Ta bort bröstkuddarna från axelbanden.

Kontrollera att axelselen är justerad till rätt position för ditt barn. För att justera öppnar du selen spänne och trär selen genom axelselehandskenan. När den önskade höjden har valts, trär du bältet tillbaka genom bältesguiden.

WARNING! Se till att båda axelbanden träs genom remguiden på samma höjd och att remmen inte vrids.



6

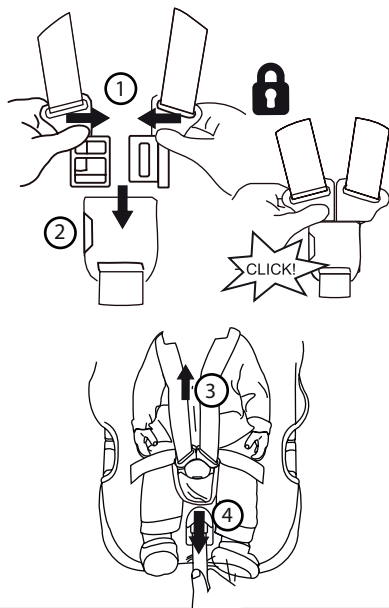
Placera selen korrekt på barnet och se till att den inte vrids. Stäng selen på samma sätt som i steg 4.

Dra axelbanden mot dig för att ta bort det slappa. Dra åt selen genom att dra i selen i slutet av selen tills barnet sitter säkert.

WARNING! Använd alltid fasthållningsanordningen.

Om du vill ta ut ditt barn ur bilbarnstolen lossar du axelbanden.

OBS: För optimalt skydd från bilbarnstolen ska axelbanden sitta så nära kroppen som möjligt.





Hur du säkrar ditt barn ordentligt

Kontrollera för ditt barns säkerhet att ...

- axelbanden ligger nära kroppen utan att barnet begränsas och att axelbanden inte är vridna.
- tungorna i spännet för selebeslaget är i ingrepp i spännet för selebeslaget.



För att säkerställa att babyskyddet är korrekt installerat

För ditt barns säkerhet ska du kontrollera att ...

- babyskyddet är säkrat mot färdriktningen.
- babyskyddet endast är säkrat i det främre passagerarsätet när den främre krockkudden är avaktiverad.
- Babyskyddet är fastsatt med bilens säkerhetsbälte.

ÄNDRA HANDTAGETS LÄGE

7

Handtaget kan placeras i 4 olika lägen:

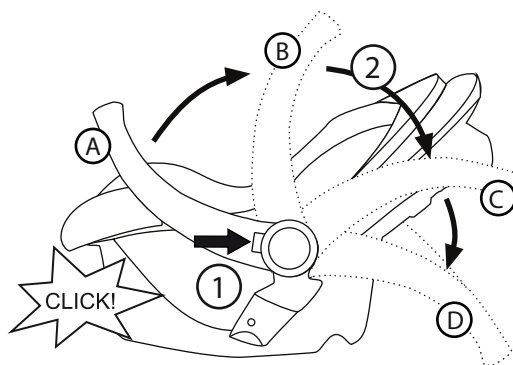
A. Automatiskt läge

B. Bärläge

C. Stow-position

D. Stabilt läge

För att ändra positionen trycker du på knappen (1) på vardera sidan av handtaget och flyttar handtaget bakåt eller framåt.



WARNING! För att förhindra att sätet tippar under bärning, kontrollera att bärhandtaget är inkopplat i bärläget (B).

WARNING! Spädbarnsstolen får endast monteras i bilen när handtaget är i läge (A).

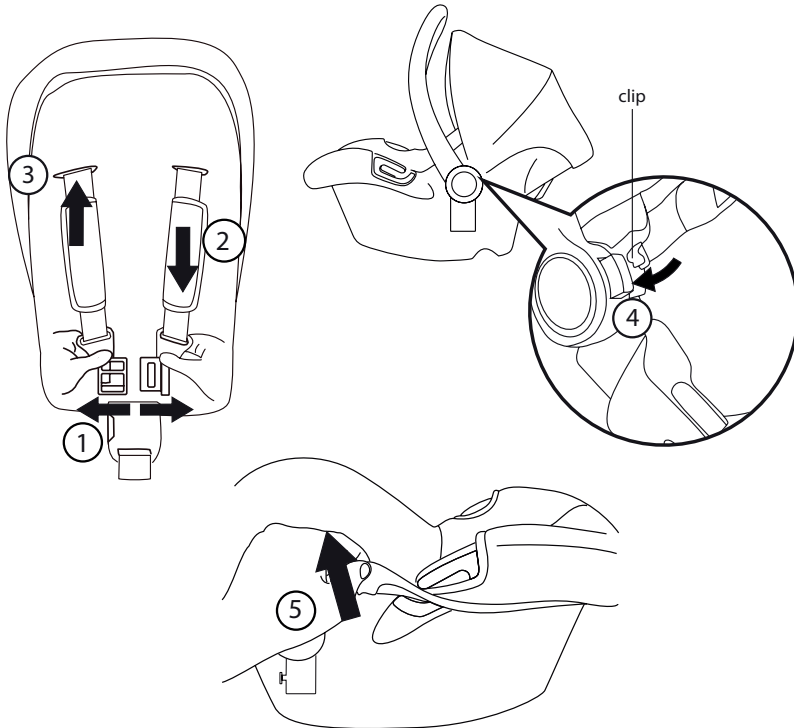
AVLÄGSNA SÄTESÖVERDRAGET

8

VARNING! Du får aldrig använda bilbarnstolen utan tillverkarens överdrag.

1. För att ta bort överdraget öppnar du först bälteslåset och tar bort bröstkudden och skrittkudden.
2. Bilbarnstolen levereras med ett nackstöd som ger extra skydd. Trä bältet genom utskärningarna för att ta bort det vadderade sätet.
3. För att ta bort överdraget lossar du clipsen som sitter på bilstolens sidor på båda sidor. Dra upp överdraget över bilsätets sidor. Skjut bältet och bältesspannet genom utskärningarna och ta bort överdraget.

OBS: Ta aldrig bort ryggskummet från bilbarnstolen.



**Advarsel****Viktig! Les nøye og oppbevar for fremtidig referanse.**

- For å oppnå maksimal sikkerhet og komfort for barnet ditt, er det viktig å lese hele bruksanvisningen nøye.
- ADVARSEL: For at barnet ditt skal være riktig beskyttet, er det viktig å bruke barnesetet som beskrevet i instruksjonene.
- Dette produktet er egnet for barn som veier fra 0 til 13 kg.
- Det er kun egnet for bruk i de oppførte kjøretøyene som er utstyrt med ECE-regulering nr. 16 eller trepunkts sikkerhetsbelte som er godkjent i henhold til andre sammenlignbare standarder.
- Alle stropper som er beregnet for å feste barnesikringsutstyret til kjøretøyet må være stramme, og stroppene som holder barnet må være stramme. I tillegg må stroppene ikke være vridd.
- Forsikre deg om at hoftebeltene er plassert så lavt som mulig slik at bekkenet holdes riktig.
- Skift ut barnesikringsutstyret hvis det har vært tungt belastet i en ulykke.
- ADVARSEL: Det er farlig å modifisere eller supplere barnesikringsutstyret på noen måte uten godkjenning fra kompetent myndighet og å ikke følge monteringsanvisningene fra produsenten.
- Beskytt setet mot direkte sollys.
- ADVARSEL: Ikke la barnet være uten tilsyn i barnesikringsutstyret.
- Sikre bagasje eller andre gjenstander som kan forårsake skade i tilfelle en kollisjon.
- Ikke bruk barnesikringssystemet uten setetrekk.
- Setetrekket er en integrert del av barnesikringssystemet og må ikke byttes ut med noe annet enn det som er spesifisert av produsenten.
- Stive deler og plastdeler må ikke komme i klem under monteringen.
- Bruk kun belteføringen som vist på tegningen.
- ADVARSEL: Dette produktet er ikke i samsvar med EN 12790 for tilbakelente barneseter.
- Ikke bruk dette produktet som et tilbakelent barnesete!
- Bruk kun originale reservedeler som tilbys eller anbefales av produsenten!



Viktig! Les nøye og oppbevar for fremtidig bruk.

- Oppbevar alltid bruksanvisningen i nærheten av bilsetet.
- Innlegget for nyfødte beskytter barnet ditt og må brukes opp til en kroppshøyde på 60 cm.
- På noen bilseter laget av ømfintlige materialer (f.eks. velur, skinn osv.) kan det oppstå tegn på bruk og/eller misfarging på grunn av bruk av barneseter. For å unngå dette kan du f.eks. legge et teppe eller et håndkle under.



- ADVARSEL: Ikke bruk barnesetet på et sete der frontkollisjonsputen er aktivert. Dette gjelder ikke såkalte sidekollisjonsputer.
- ADVARSEL: Barnesetet må alltid være riktig festet i bilen, også når det ikke er i bruk. Selv ved en nødbremsing eller en mindre kollisjon kan usikrede deler skade andre passasjerer og deg selv.

For å beskytte alle passasjerene i kjøretøyet må du alltid sørge for at...

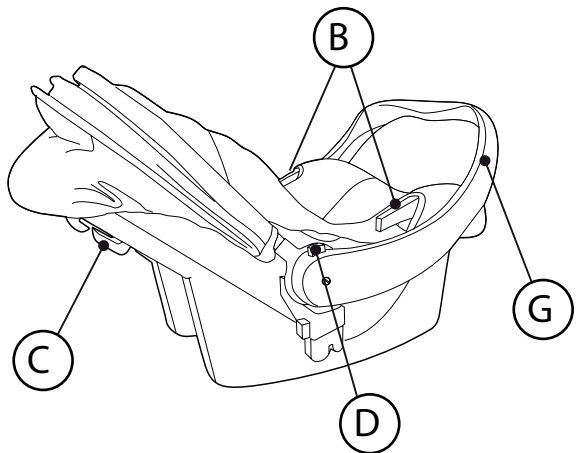
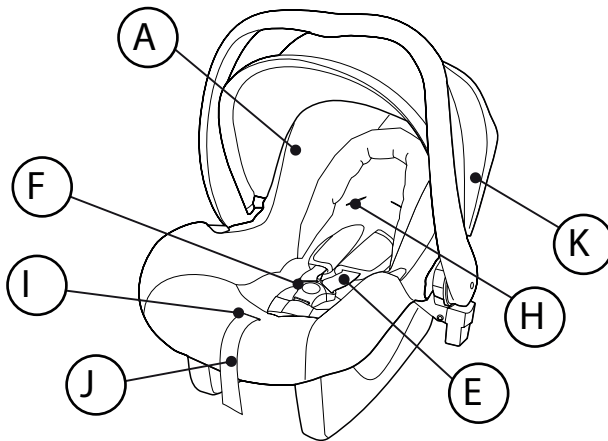
- de nedfellbare ryggstøttene på bilens seter er innkoblet og i oppreist stilling.
- hvis barnesetet er montert på passasjersetet foran, er det i bakerste posisjon.
- alle bevegelige gjenstander i kjøretøyet er sikret.
- bilens beltespenne ikke strekker seg inn i området for bilbelteføringen.
- alle personer i kjøretøyet bruker sikkerhetsbelte.

Merk! Frontkollisjonsputen med stort volum utløses eksplosivt og kan skade eller drepe barnet ditt alvorlig.

HOVEDDELER AV BILBARNESTOLEN

- A. Babyskall
- B. Guide for hoftebelte
- C. Diagonal belteføring
- D. Knapp for justering av håndtak
- E. Sele

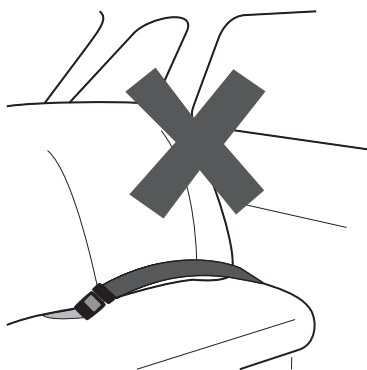
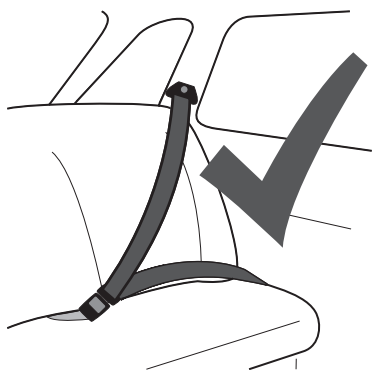
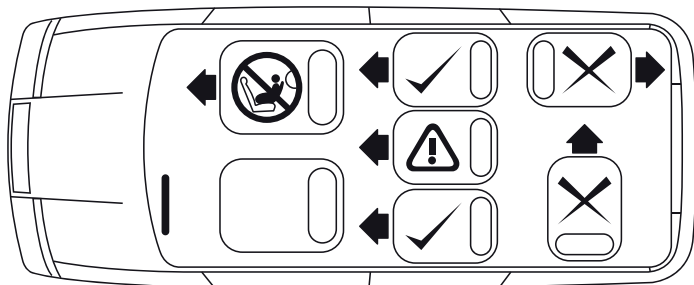
- F. Knapp for spennehus
- G. Bærehåndtak
- H. Seleføring
- I. Utløserknapp for sele
- J. Seleavslutningsdel
- K. Kalesje



PLASSERING AV BARNESETET I KJØRETØYET.

1

VIKTIG: BRUK ALDRI BILBARNESTOLEN PÅ ET SETE DER DET ER MONTERT EN KOLLISJONSPUTE SOM ER AKTIV. FOR INFORMASJON OM HVORDAN DU DEAKTIVERER KOLLISJONSPUTEN, SE BILENS INSTRUKSJONSBOK. SETET MÅ ALLTID MONTERES BAKOVERVENDT.



MONTERING I KJØRETØYET (BAKOVERVENDT)

2

Flytt håndtaket (A) til posisjon én (se trinn 6, Endring av håndtaksposisjon). 1.

1. Før selespennene over barnets føtter og fest dem. 2.

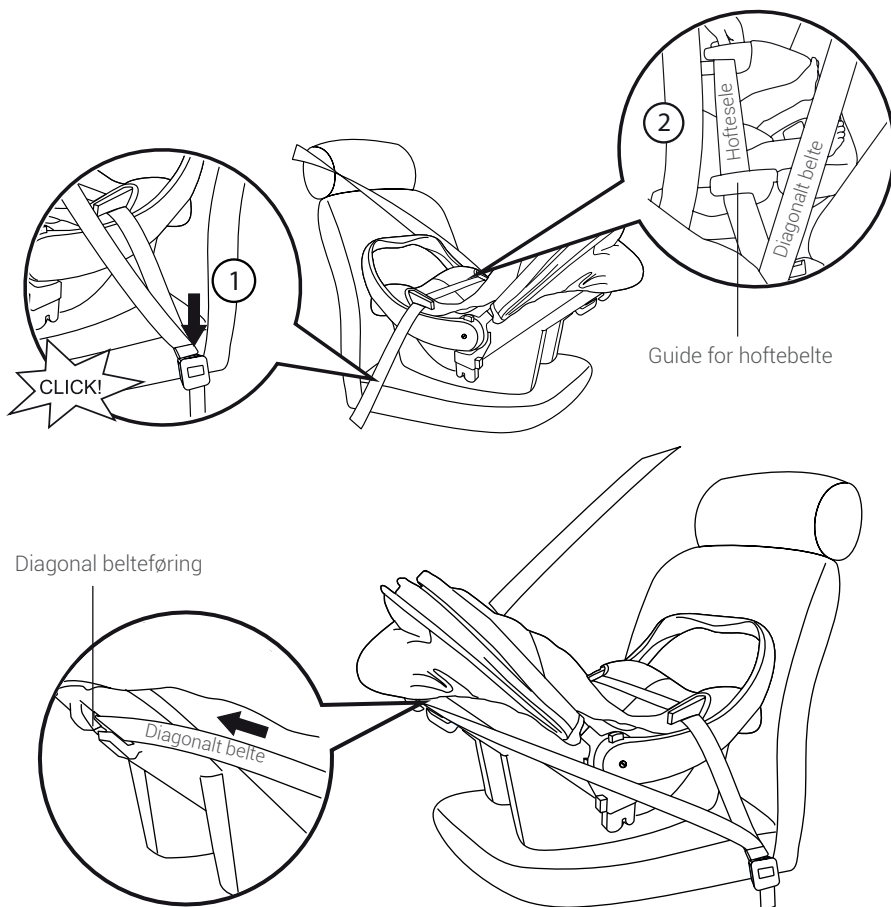
2. Før magedelen av sikkerhetsbeltet gjennom sporene på sidene av rammen.

Skulderdelen av bilbeltet skal føres bak barnesetet.

Stram bilbeltet. Forsikre deg om at barnesetet er godt forankret.

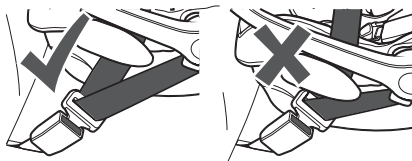
2

VIKTIG: Plasseringen av sikkerhetsbeltet/ beltespennen kan påvirke bilbarnestolens stabilitet. I tilfelle en ulykke kan dette føre til at barnesetet ikke beskytter barnet ditt like godt. Hvis sikkerhetsbeltet/ beltespennen er i posisjonen merket med X når beltet er riktig strammet, prøv å montere barnesetet i en annen sitteposisjon i bilen.



MERK: Ikke vri bilbeltet.

FORSIKTIG! Babystolen må bare monteres i bilen når håndtaket er i posisjon (A).

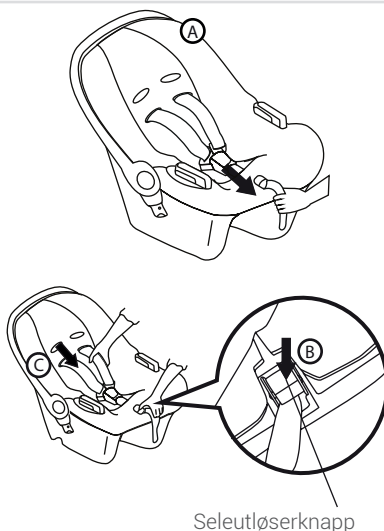


JUSTERING AV 3-PUNKTSBELTET

3

Det anbefales å justere seletengden til barnet ditt før du monterer barnesetet i bilen. For å stramme skulderstroppene, trekk i båndet (a) til ønsket passform og spenning er oppnådd. For å løsne skulderbeltene trykker du utløserknappen (b) innover og trekker skulderbeltene (c) fremover mens du holder utløserknappen nede med den andre hånden. Når du løsner låsen, festes selen på plass.

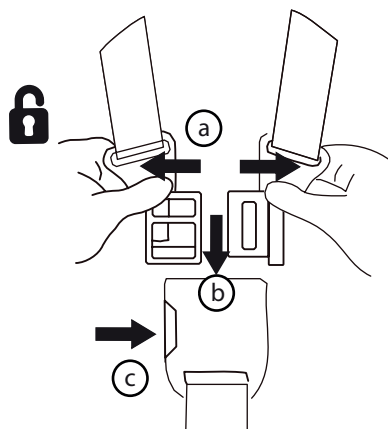
MERK: Selen må være tilstrekkelig stram. Den skal holde barnet fast, men ikke være ubehagelig stram. Kontroller at stroppene ikke er vridd mens barnet sitter.



LUKKE SELENS SPENNE

4

Før de to skulderselespennene sammen (a) og skyv dem inn i skrittspennen (b) til du hører et klikk. Trykk på den RØDE knappen (c) for å åpne.



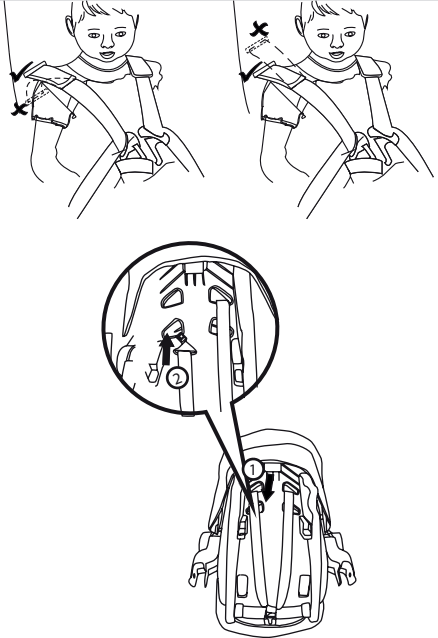
JUSTERING AV SKULDERBELTEPOSISJONEN

5

Skulderremmene må føres gjennom sporene i fronttrekket og skallet nærmest toppen av barnets skuldre. Hvis du er i tvil, bruk alltid sporet over skulderen og ikke under skulderen. Trykk på knappen på selespennen og løsne skulderstroppene. Fjern brystputene fra skulderstroppene.

Forsikre deg om at skuldarselen er justert til riktig posisjon for barnet ditt. For å justere, åpne selespennen og tre selen gjennom skulderseleføringen. Når ønsket høyde er valgt, tre stroppen tilbake gjennom stroppføringen.

ADVARSEL! Forsikre deg om at begge skulderstroppene er tredd gjennom stroppføringen i samme høyde og at stroppen ikke vrir seg.



6

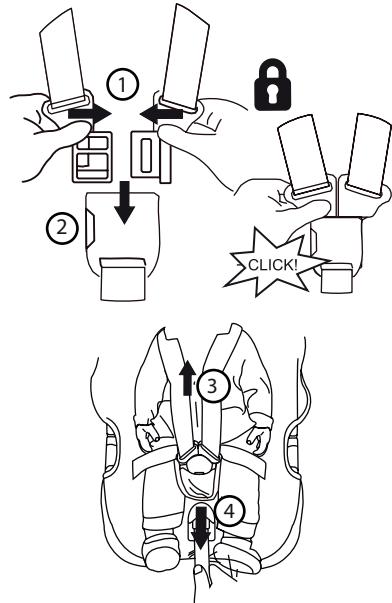
Plasser selen riktig på barnet og pass på at den ikke er vridd. Lukk selen som i trinn 4.

Trekk skulderstroppene mot deg for å fjerne slakk. Stram selen ved å trekke i enden av selen til barnet sitter godt fast.

ADVARSEL! Bruk alltid festesystemet.

For å ta barnet ut av bilstolen, løsner du skulderstroppene.

MERK: For optimal beskyttelse fra barnesetet bør skulderstroppene være så nær kroppen som mulig.



**MERK!**

Slik sikrer du babyen din på riktig måte

For babyens sikkerhet må du kontrollere at ...

- skulderstroppene ligger tett inntil kroppen uten å klemme barnet, og at skulderstroppene ikke er vridd.
- selespennenes tunger er i inngrep i selespennen.

**MERK!**

For å sikre at babystolen er riktig montert

Av hensyn til barnets sikkerhet må du kontrollere at ...

- barnesetet er sikret mot kjøreretningen.
- babystolen bare er festet i passasjeret foran når frontkollisjonsputen er deaktivert.
- babystolen er festet med bilens sikkerhetsbelte.

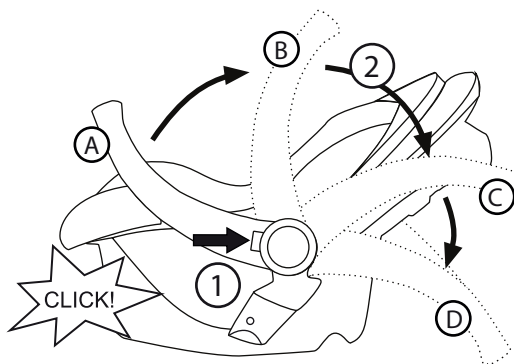
ENDRING AV HÅNDTAKETS POSISJON

7

Håndtaket kan plasseres i 4 forskjellige posisjoner:

- A. Auto-posisjon
- B. Bæreposisjon
- C. Oppbevaringsposisjon
- D. Stabil posisjon

For å endre posisjonen, trykk på knappen (1) på hver side av håndtaket og beveg håndtaket bakover eller fremover.



ADVARSEL! For å unngå at setet tipper under bæring, må du kontrollere at bærehåndtaket er låst i bæreposisjon (B).

ADVARSEL! Babystolen må bare monteres i bilen når håndtaket er i posisjon (A).

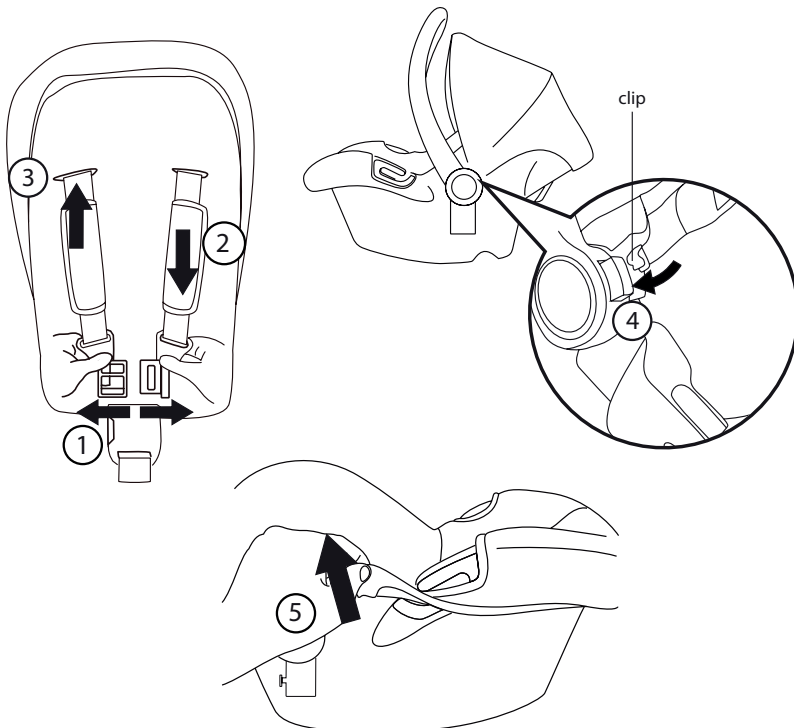
FJERNING AV SETETREKKET

8

ADVARSEL Du må aldri bruke bilsetet uten produsentens trekk.

1. For å fjerne trekket må du først åpne beltespennen og fjerne brystputen og skrittputen.
2. Bilstolen leveres med en hodestøtte som gir ekstra beskyttelse. Tre beltet gjennom utskjæringene for å fjerne det polstrede setet.
3. For å fjerne trekket, løsne klipsene på sidene av bilsetet på begge sider. Trekk trekket opp over sidene på bilsetet. Skyv beltet og beltespennen gjennom hakkene og fjern trekket.

MERK: Fjern aldri ryggskummet fra bilbarnestolen.





Varování

Důležité! Pečlivě si přečtěte a uschovejte pro budoucí použití.

- Pro dosažení maximální bezpečnosti a pohodlí vašeho dítěte je nezbytné si pečlivě přečíst celý návod k použití.
- VAROVÁNÍ: aby bylo vaše dítě řádně chráněno, je nezbytné používat dětskou autosedačku tak, jak je popsáno v návodu.
- Tento výrobek je vhodný pro děti s hmotností od 0 do 13 kg.
- Je vhodná pouze pro použití v uvedených vozidlech vybavených předpisem EHK č. 16 nebo třibodovým bezpečnostním pásem schváleným podle jiných srovnatelných norem.
- Všechny popruhy určené k připevnění zádržného systému k vozidlu musí být napnuté a popruhy držící dítě musí být napnuté. Kromě toho nesmí být popruhy zkroucené.
- Dbejte na to, aby břišní pásy byly umístěny co nejnižší, aby byla pánev dítěte správně držena.
- Pokud byl zádržný systém při nehodě silně zatížen, vyměňte jej.
- VAROVÁNÍ: Je nebezpečné jakkoli upravovat nebo doplňovat zádržný systém bez souhlasu příslušného orgánu a nedodržovat pokyny k instalaci zádržného systému poskytnuté výrobcem.
- Chraňte sedačku před přímým slunečním zářením.
- VAROVÁNÍ: Nenechávejte dítě v zádržném systému bez dozoru.
- Zavazadla nebo jiné předměty, které by mohly v případě kolize způsobit zranění, dostatečně zajistěte.
- Nepoužívejte dětský zádržný systém bez potahu sedadla.
- Potah sedadla je nedílnou součástí zádržného systému a nesmí být nahrazen jiným než výrobcem určeným.
- Při instalaci nesmí dojít k zachycení pevných a plastových částí.
- Vodítko pásu používejte pouze tak, jak je znázorněno na obrázku.
- VAROVÁNÍ: Tento výrobek nesplňuje požadavky normy EN 12790 pro polohovatelné dětské sedačky.
- Nepoužívejte tento výrobek jako polohovatelnou dětskou sedačku!
- Používejte pouze originální náhradní díly, které nabízí nebo doporučuje výrobce!

**NOTICE!**

Důležité! Pečlivě si přečtěte a uschovejte pro budoucí použití.

- Návod k použití mějte vždy po ruce u autosedačky.
- Novorozenecká vložka slouží k ochraně vašeho dítěte a musí se používat do výšky postavy 60 cm.
- Na některých autosedačkách z citlivého materiálu (např. velur, kůže atd.) se mohou objevit možné známky používání a/nebo změny barvy v důsledku používání dětské autosedačky. Abyste tomu zabránili, můžete pod ně například položit deku nebo ručník.

**WARNING!**

- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte dětskou sedačku na sedadle, na kterém je aktivován přední airbag. To neplatí pro tzv. boční airbagy.
- **VAROVÁNÍ:** Dětská sedačka musí být ve vozidle vždy řádně upevněna, i když se nepoužívá. I v případě nouzového brzdění nebo menšího nárazu mohou nezajištěné části zranit ostatní cestující i vás.

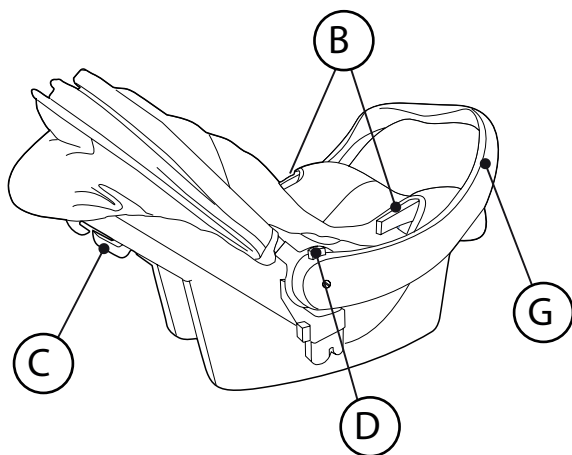
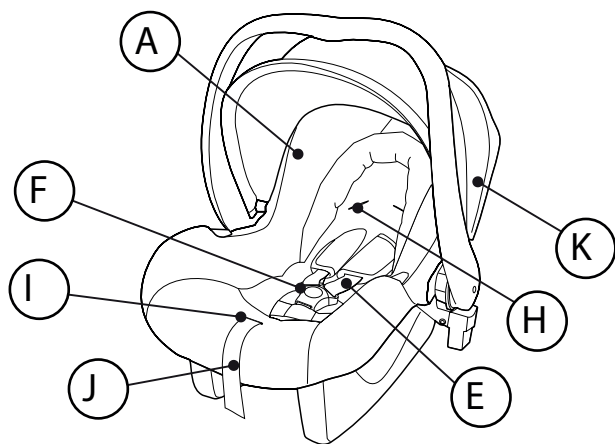
V zájmu ochrany všech cestujících ve vozidle vždy zajištěte, aby byla dětská autosedačka zajištěna....

- sklopná opěradla sedadel vozidla byla zajištěna a ve vzpřímené poloze.
- Pokud je dětská sedačka instalována na předním sedadle spolujezdce, je v nejzadnější poloze.
- všechny pohyblivé předměty ve vozidle byly zajištěny.
- spona bezpečnostního pásu vozidla nezasahuje do oblasti vodička bezpečnostního pásu.
- všechny osoby ve vozidle jsou připoutány bezpečnostními pásy.

Upozornění! Velkoobjemový přední airbag se aktivuje explozivně a může vážně zranit nebo dokonce zabít vaše dítě.

HLAVNÍ ČÁSTI DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY

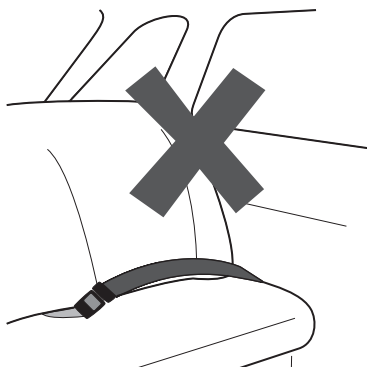
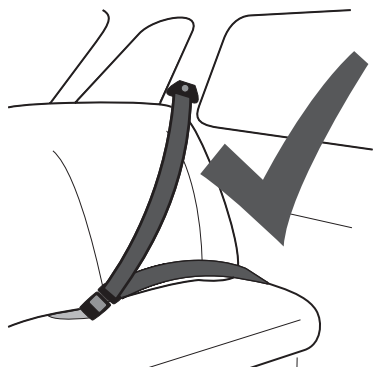
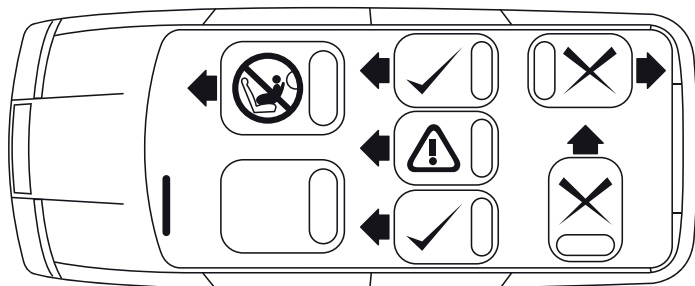
- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| A. Dětská skořepina | F. Tlačítko pouzdra přezky |
| B. Vedení bederního pásu | G. Rukojeť pro přenášení |
| C. Diagonální vedení pásu | H. Vedení postroje |
| D. Tlačítko pro nastavení rukojeti | I. Tlačítko pro uvolnění postroje |
| E. Postroj | J. Koncová část postroje |
| | K. Stříška |



UMÍSTĚNÍ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE.

1

DŮLEŽITÉ: NIKDY NEPOUŽÍVEJTE DĚTSKOU AUTOSEDAČKU NA SEDADLE, KDE JE NAINSTALOVÁN A AKTIVNÍ AIRBAG. INFORMACE O TOM, JAK DEAKTIVOVAT AIRBAG, NALEZNETE V NÁVODU K OBSLUŽE VAŠEHO VOZIDLA. AUTOSEDAČKA MUSÍ BÝT VŽDY INSTALOVÁNA PROTI SMĚRU JÍZDY.



INSTALACE VE VOZIDLE (PROTI SMĚRU JÍZDY)

2

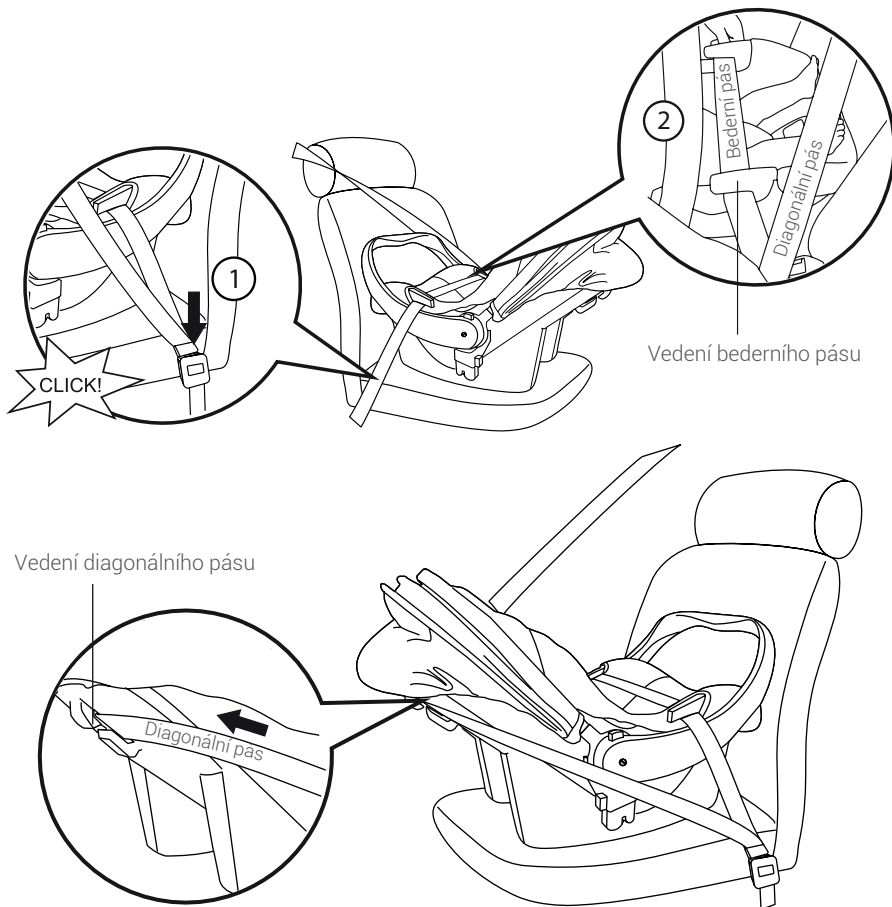
Přesuňte rukojeť (A) do polohy jedna (viz krok 6, Změna polohy rukojeti). 1. Vložte rukojeť do polohy A.
 1. Vedte sponu bezpečnostního pásu přes nohy dítěte a připevněte ji.
 2. Zapněte sponu bezpečnostního pásu.
 2. Provlékněte břišní část bezpečnostního pásu drážkami na bocích rámu.

Ramenní část bezpečnostního pásu vozidla by měla být vedena za dětskou autosedačkou.

Utáhněte bezpečnostní pás automobilu. Ujistěte se, že je dětská autosedačka pevně ukotvena.

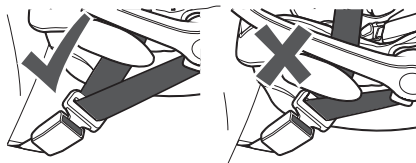
2

DŮLEŽITÉ: Poloha bezpečnostního pásu/západky pásu může ovlivnit stabilitu dětské autosedačky. V případě nehody by to mohlo mít za následek, že dětská autosedačka nebude vaše dítě chránit stejně dobře. Pokud je přezka bezpečnostního pásu/pásů v poloze označené X, když je pás řádně utažen, zkuste dětskou autosedačku namontovat na jiné místo k sezení ve vašem autě.



POZNÁMKA: Nepřekrčujte pás autosedačky.

POZOR! Dětská autosedačka smí být ve vozidle namontována pouze tehdy, když je rukojeť v poloze (A).

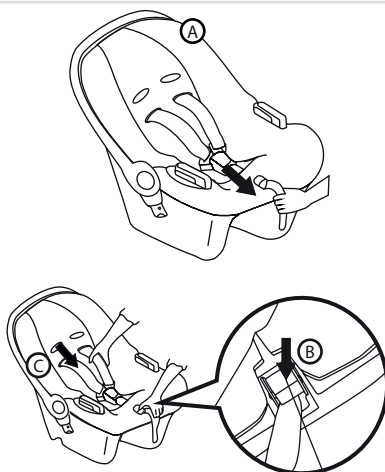


NASTAVENÍ TŘÍBODOVÉHO PÁSU

3

Před instalací dětské autosedačky do automobilu doporučujeme nastavit délku pásů na míru dítěti. Pro utažení ramenních pásů zatáhněte za popruh (a), dokud nedosáhnete požadovaného uchycení a napětí. Chcete-li ramenní pásy uvolnit, stiskněte tlačítko pro uvolnění pásů (b) směrem dovnitř a zatáhněte za ramenní pásy (c) směrem dopředu, zatímco druhou rukou držíte tlačítko pro uvolnění pásů dole. Uvolněním pojistky se pásy zajistí na místě.

POZNÁMKA: Pásy musí být dostatečně utažené. Měl by dítě zadržet, ale neměl by být nepohodlně utažený. Zkontrolujte, zda nejsou popruhy překroucené, když dítě sedí.

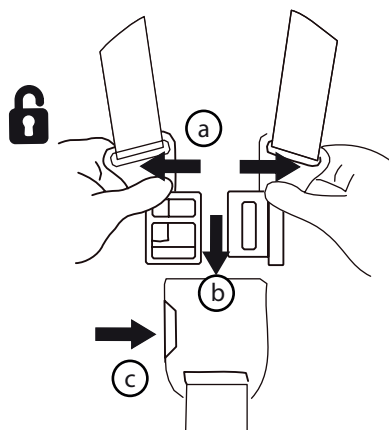


Tlačítko pro uvolnění postroje

UZAVÍRÁNÍ SPONY POSTROJE

4

Přiblížte obě ramenní spony postroje k sobě (a) a zasuňte je do rozkrokové spony (b), dokud neuslyšíte cvaknutí. Pro otevření stiskněte ČERVENÉ tlačítko (c).

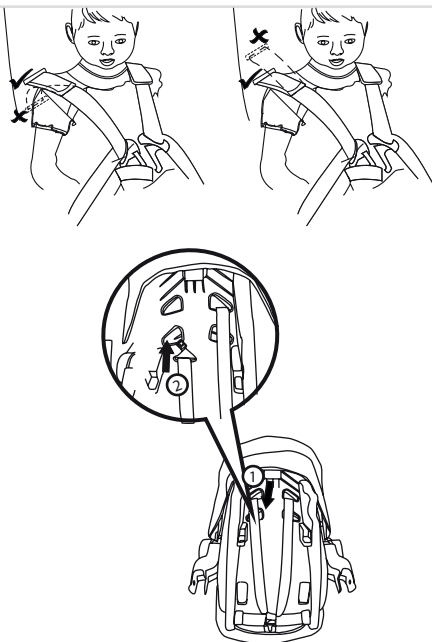


NASTAVENÍ POLOHY RAMENNÍHO PÁSU

5

Ramenní popruhy musí být vedeny otvory v předním krytu a skořepině nejbližší horní části ramen dítěte. V případě pochybností vždy použijte štěrbinu nad rameny, nikoli pod rameny. Stiskněte tlačítko na sponě bezpečnostních pásů a uvolněte ramenní popruhy. Odstraňte hrudní polštářky z ramenních popruhů.

Ujistěte se, že jsou ramenní popruhy nastaveny do správné polohy pro vaše dítě. Pro nastavení otevřete sponu popruhů a provlékněte popruh vodičkem ramenních popruhů. Po zvolení požadované výšky provlékněte popruh zpět vodičkem popruhu. **POZOR!** Ujistěte se, že jsou oba ramenní popruhy provlečeny vodičkem popruhu ve stejné výšce a že se popruh nekroučí.



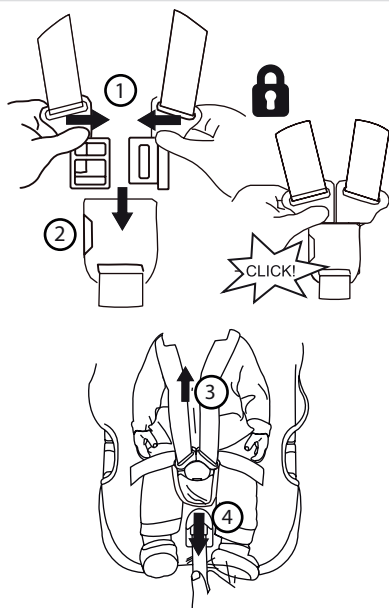
6

Umístěte popruh správně na dítě a ujistěte se, že není zkroutěný. Uzavřete popruh stejně jako v kroku 4.

Zatáhněte za ramenní popruhy směrem k sobě, abyste odstranili vůli. Utáhněte popruhy zatažením za konec popruhů, dokud není dítě v bezpečí.

POZOR! Vždy používejte zádržný systém.

Chcete-li dítě z autosedačky vyjmout, uvolněte ramenní popruhy. **POZNÁMKA:** Pro optimální ochranu dítěte z autosedačky by měly být ramenní popruhy co nejbližší k tělu.



**POZNÁMKY!****Jak správně zajistit dítě**

V zájmu bezpečnosti dítěte zkontrolujte, zda je ...

- ramenní popruhy jsou blízko těla, aniž by dítě omezovaly, a zda nejsou zkroucené.
- Jazyky popruhů jsou zaaretovány v přezkách popruhů.

**POZNÁMKY!****Chcete-li se ujistit, že je dětské nosítko správně nainstalováno**

V zájmu bezpečnosti dítěte zkontrolujte, zda je v nosítku ...

- je dětské nosítko zajištěno proti směru jízdy.
- je dětská nosná vložka upevněna na sedadle spolujezdce pouze tehdy, když je deaktivován přední airbag.
- Dětská autosedačka je zajištěna bezpečnostním pásem vozidla.

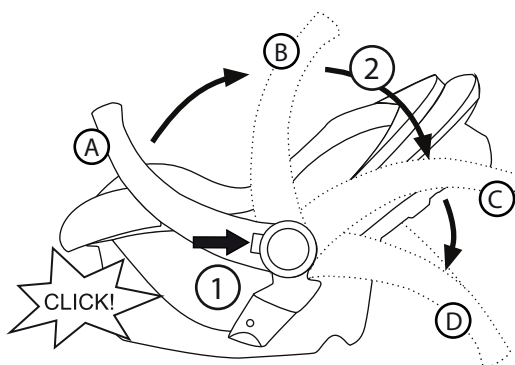
ZMĚNA POLOHY RUKOJETI

7

Rukojeť lze umístit do 4 různých poloh:

- A. Automatická poloha
- B. Poloha pro přenášení
- C. Poloha pro uložení
- D. Stabilní poloha

Chcete-li změnit polohu, stiskněte tlačítko (1) na obou stranách rukojeti a posuňte rukojeť dopředu nebo dozadu.



POZOR! Abyste zabránili převrácení sedačky během přenášení, zkontrolujte, zda je rukojeť pro přenášení zaaretovaná v poloze pro přenášení (B).

VAROVÁNÍ! Dětská autosedačka smí být v autě umístěna pouze tehdy, když je rukojeť v poloze (A).

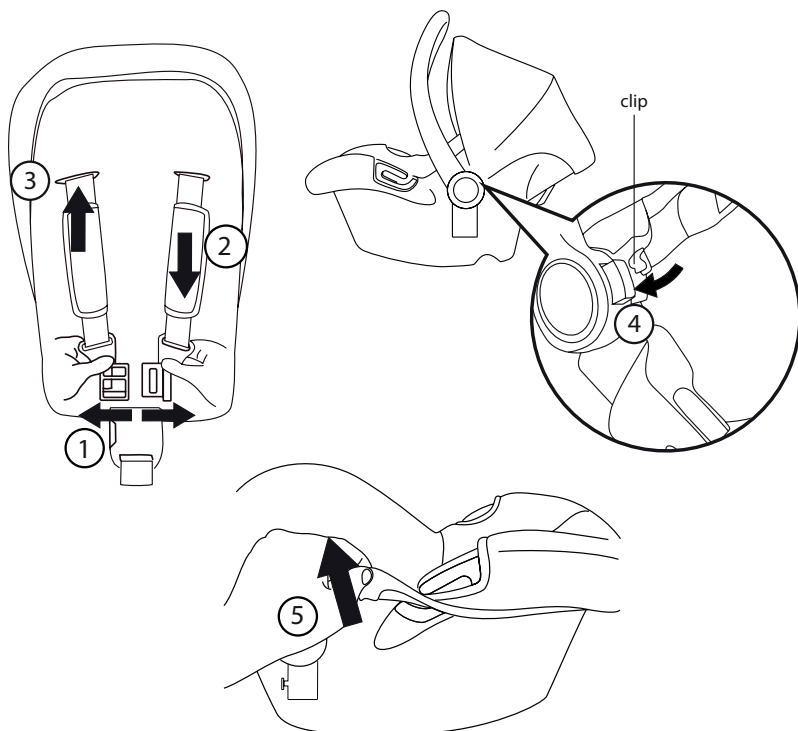
SEJMUTÍ POTAHU SEDADLA

8

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepoužívejte autosedačku bez potahu od výrobce.

1. Chcete-li potah sejmout, nejprve otevřete sponu bezpečnostního pásu a sejměte hrudní a rozkrokový polštářek.
2. Autosedačka je dodávána s opěrkou hlavy, která poskytuje dodatečnou ochranu. Pro vyjmutí polstrované sedačky provlékněte pás výřezy.
3. Chcete-li potah sejmout, uvolněte svorky umístěné po stranách autosedačky na obou stranách. Potah vytáhněte nahoru přes boky autosedačky. Prostrčte pás a sponu pásu výřezy a sejměte potah.

POZNÁMKA: Nikdy neodstraňujte zadní pěnu z dětské autosedačky.





Upozomenie

Dôležité! Pozorne si ju prečítajte a uschovajte pre budúce použitie.

- Na dosiahnutie maximálnej bezpečnosti a pohodlia pre vaše dieťa je nevyhnutné pozorne si prečítať celý návod na použitie.
- VAROVANIE: aby bolo vaše dieťa správne chránené, je nevyhnutné používať detskú sedačku tak, ako je to popísané v návode.
- Tento výrobok je vhodný pre deti s hmotnosťou od 0 do 13 kg.
- Je vhodná len na použitie v uvedených vozidlách vybavených predpisom EHK č. 16 alebo trojbodovým bezpečnostným pásom schváleným podľa iných porovnateľných noriem.
- Všetky popruhy určené na upevnenie zádržného systému k vozidlu musia byť napnuté a popruhy držiace dieťa musia byť napnuté. Okrem toho nesmú byť popruhy prekrútené.
- Uistite sa, že bedrové pásy sú umiestnené čo najnižšie, aby bola panva správne držaná.
- Ak bolo zadržiavacie zariadenie pri nehode veľmi zaťažené, vymeňte ho.
- VAROVANIE: Je nebezpečné akýmkoľvek spôsobom upravovať alebo dopĺňať zádržný systém bez súhlasu príslušného orgánu a nedodržiavať pokyny na inštaláciu zádržného systému poskytnuté výrobcom.
- Chráňte sedadlo pred priamym slnečným žiarením.
- VAROVANIE: Nenechávajte dieťa v zádržnom systéme bez dozoru.
- Primerane zabezpečte batožinu alebo iné predmety, ktoré by mohli v prípade kolízie spôsobiť zranenie.
- Nepoužívajte detský zádržný systém bez poťahu sedadla.
- Poťah sedadla je neoddeliteľnou súčasťou zádržného systému a nesmie byť nahradený iným, ako určil výrobca.
- Pevné časti a plastové diely sa nesmú počas inštalácie zachytiť.
- Používajte iba vodiace prvky pásov, ako je znázornené na výkrese.
- VAROVANIE: Tento výrobok nie je v súlade s normou EN 12790 pre polohovateľné detské sedačky.
- Nepoužívajte tento výrobok ako polohovateľnú detskú sedačku!
- Používajte len originálne náhradné diely, ktoré ponúka alebo odporúča výrobca!



Dôležité! Pozorne si ju prečítajte a uschovajte pre budúce použitie.

- Pokyny majte vždy poruke pri autosedačke.
- Novorodenecká vložka slúži na ochranu vášho dieťaťa a musí sa používať do výšky tela 60 cm.
- Na niektorých autosedačkách vyrobených z citlivého materiálu (napr. velúr, koža atď.) sa môžu vyskytnúť možné známky používania a/alebo zmeny farby v dôsledku používania detskej autosedačky. Aby ste tomu predišli, môžete pod ne umiestniť napríklad deku alebo uterák.



VAROVANIE: Nepoužívajte detskú sedačku na sedadle, na ktorom je aktivovaný predný airbag. Toto neplatí pre tzv. bočné airbagy.

- **VAROVANIE:** Detská sedačka musí byť vždy správne upevnená vo vozidle, aj keď sa nepoužíva. Aj v prípade núdzového brzdenia alebo menšej kolízie môžu nezaistené časti zraniť ostatných cestujúcich a vás.

V záujme ochrany všetkých cestujúcich vo vozidle vždy zabezpečte, aby bola detská sedačka zaistená...

- sklopné operadlá sedadiel vozidla boli zaistené a vo vzpriamenej polohe.
- ak je detská sedačka nainštalovaná na prednom sedadle spolujazdca, je v najzadnejšej polohe.
- všetky pohyblivé predmety vo vozidle boli zaistené.
- spona bezpečnostného pásu vozidla nezasahuje do oblasti vedenia bezpečnostného pásu.
- všetky osoby vo vozidle sú pripútané bezpečnostnými pásmi.

Upozornenie! Veľkoobjemový predný airbag sa spustí explozívne a môže vážne zraniť alebo dokonca usmrtiť vaše dieťa.

HLAVNÉ ČASTI DETSKEJ AUTOSEDAČKY

A. Baby shell

G. Carry handle

C. Diagonal belt guide

H. Harness routing

D. Handle adjustment button

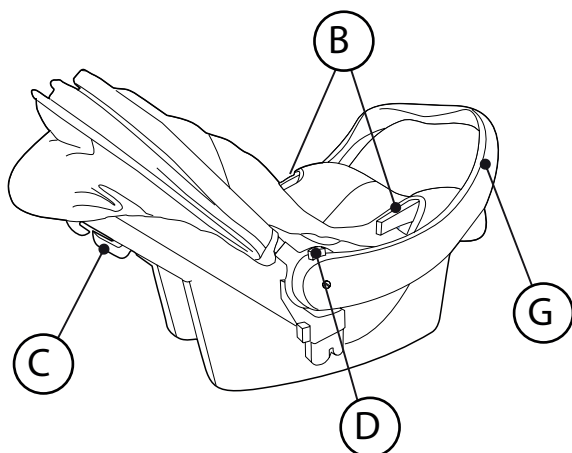
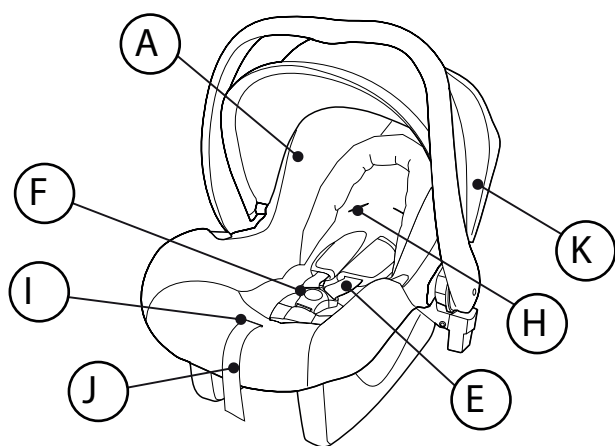
I. Harness release button

E. Harness

J. Harness ending part

F. Buckle housing button

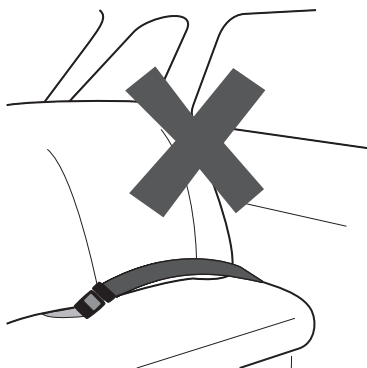
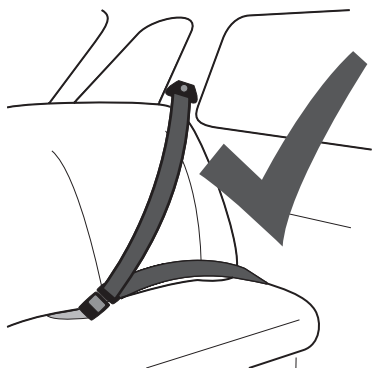
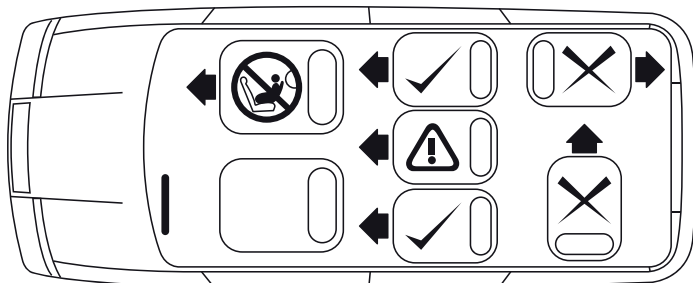
K. Canopy



UMIESTNENIE DETSKEJ AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE.

1

DÔLEŽITÉ: NIKDY NEPOUŽÍVAJTE DETSKÚ AUTOSEDAČKU NA SEDADLE, NA KTOROM JE NAINŠTALOVANÝ A AKTÍVNY AIRBAG. INFORMÁCIE O TOM, AKO DEAKTIVOVAŤ AIRBAG, NÁJDETE V NÁVODE NA OBSLUHU VÁŠHO VOZIDLA. AUTOSEDAČKA MUSÍ BYŤ VŽDY NAINŠTALOVANÁ PROTI SMERU JAZDY.



INŠTALÁCIA VO VOZIDLE (PROTI SMERU JAZDY)

2

Presuňte rukoväť (A) do polohy jedna (pozri krok 6, Zmena polohy rukoväte). 1.

1. Vedte sponu bezpečnostného pásu cez nohy dieťaťa a zapnite ju. 2.

Pripevnite sponu bezpečnostného pásu.

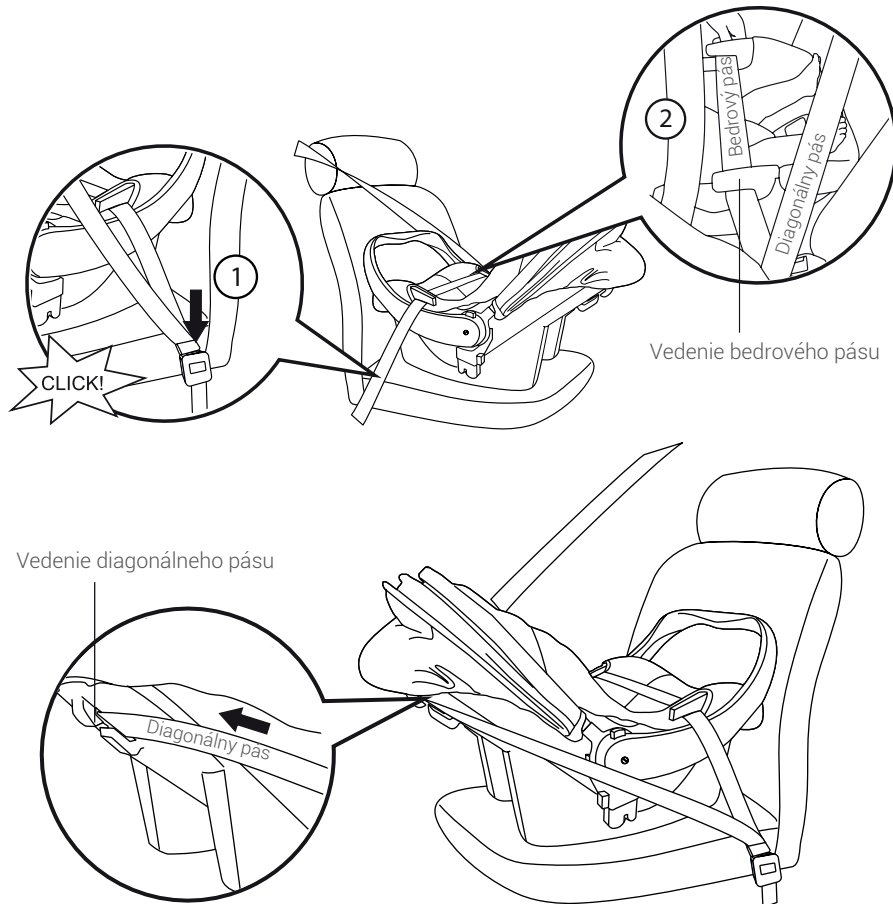
2. Vložte brušnú časť bezpečnostného pásu cez otvory na bokoch rámu.

Ramenná časť bezpečnostného pásu vozidla by mala byť vedená za detskou autosedačkou.

Uťahnite bezpečnostný pás vozidla. Uistite sa, že je detská autosedačka pevne ukotvená.

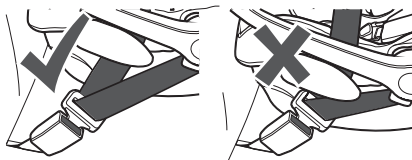
2

DÔLEŽITÉ: Poloha bezpečnostného pásu/spony bezpečnostného pásu môže ovplyvniť stabilitu detskej autosedačky. V prípade nehody by to mohlo mať za následok, že detská autosedačka nebude vaše dieťa chrániť tak dobre. Ak je spona bezpečnostného pásu/opasku v polohe označenej písmenom X, keď je pás správne napnutý, skúste detskú autosedačku namontovať na iné miesto na sedenie vo vašom aute.



POZNÁMKA: Bezpečnostný pás autosedačky nekrúťte.

POZOR! Detskú autosedačku možno do vozidla namontovať len vtedy, keď je rukoväť v polohe (A).

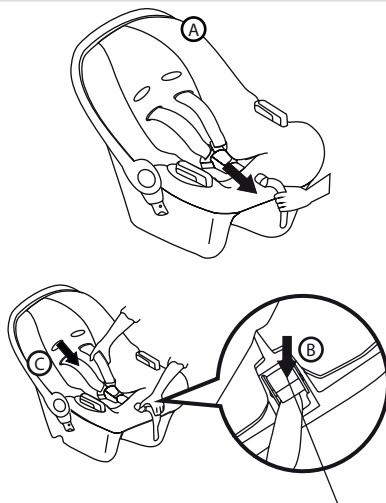


NASTAVENIE TROJBODOVÉHO PÁSU

3

Pred inštaláciou detskej autosedačky do vozidla sa odporúča nastaviť dĺžku pásov podľa vášho dieťaťa. Ak chcete napnúť ramenné pásy, ťahajte za popruh (a), kým nedosiahnete požadované prispôsobenie a napnutie. Ak chcete uvoľniť ramenné pásy, stlačte tlačidlo uvoľnenia pásov (b) dovnútra a potiahnite ramenné pásy (c) dopredu, pričom druhou rukou držte tlačidlo uvoľnenia dole. Uvoľnením zámku sa pásy zaistia na mieste.

POZNÁMKA: Bezpečnostné pásy musia byť dostatočne napnuté. Mal by zadržiavať dieťa, ale nemal by byť nepohodlne utiahnutý. Skontrolujte, či nie sú popruhy prekrútené, keď dieťa sedí.

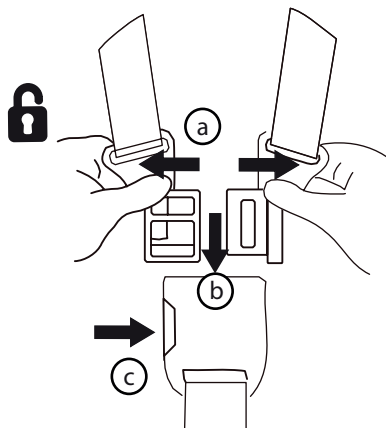


Tlačidlo na uvoľnenie postroja

ZATVÁRANIE SPONY POSTROJA

4

Spojte obe spony ramenných popruhov (a) a zasuňte ich do rozkrokovej spony (b), kým sa neozev cvaknutie. Ak chcete postroj otvoriť, stlačte ČERVENÉ tlačidlo (c).

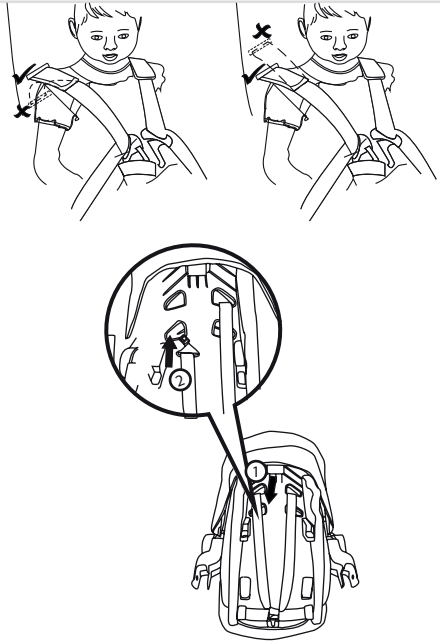


NASTAVENIE POLOHY RAMENNÉHO PÁSU

5

Ramenné pásy musia byť vedené cez otvory v prednom kryte a škrupine, ktoré sú najbližšie k hornej časti ramien dieťaťa. V prípade pochybností vždy použite štrbinu nad ramenom a nie pod ramenom. Stlačte tlačidlo na sponu bezpečnostných pásov a uvoľníte ramenné popruhy. Odstráňte hrudné vypchávkový z ramenných popruhov. Uistite sa, že ramenné popruhy sú nastavené do správnej polohy pre vaše dieťa. Ak chcete popruhy nastaviť, otvorte sponu popruhov a prevlečte popruhy cez vodidlo ramenných popruhov. Po zvolení požadovanej výšky prevlečte popruh späť cez vodidlo popruhu.

VAROVANIE! Uistite sa, že oba ramenné popruhy sú prevlečené cez vodidlo popruhu v rovnakej výške a že sa popruh nekrúti.



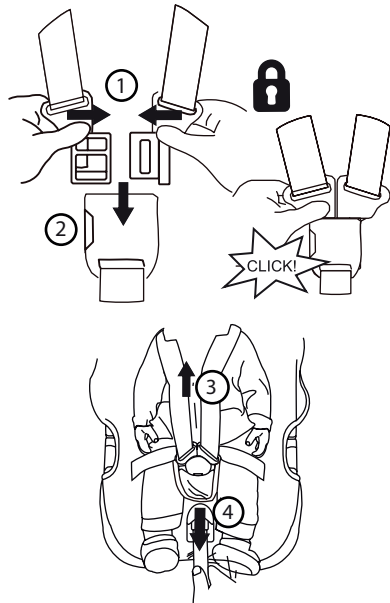
6

Správne umiestnite popruh na dieťa a uistite sa, že nie je prekrútený. Zatvorte popruhy podľa kroku 4. Potiahnite ramenné popruhy smerom k sebe, aby ste odstránili vôľu. Uťahnite popruhy potiahnutím za koniec popruhových, kým dieťa nie je v bezpečí.

VAROVANIE! Vždy používajte zádržný systém.

Ak chcete dieťa vybrať z autosedačky, uvoľníte ramenné popruhy.

POZNÁMKA: Pre optimálnu ochranu dieťaťa z autosedačky by mali byť ramenné popruhy čo najbližšie k telu.



**POZNÁMKY!****Ako správne zabezpečiť svoje dieťa**

V záujme bezpečnosti vášho dieťaťa skontrolujte, či ...

- ramenné popruhy sú blízko tela bez toho, aby dieťa obmedzovali, a či nie sú ramenné popruhy prekrútené.
- jazýčky popruhov sú zacvaknuté do spony popruhov.

**POZNÁMKY!****Aby ste sa uistili, že je detské nosidlo správne nainštalované**

V záujme bezpečnosti vášho dieťaťa skontrolujte, či je v nosidle ...

- je nosič pre dojčatá zaistený proti smeru jazdy.
- nosič pre dojčatá je upevnený na prednom sedadle spolujazdca len vtedy, keď je deaktivovaný predný airbag.
- Detská autosedačka je zaistená bezpečnostným pásom vozidla.

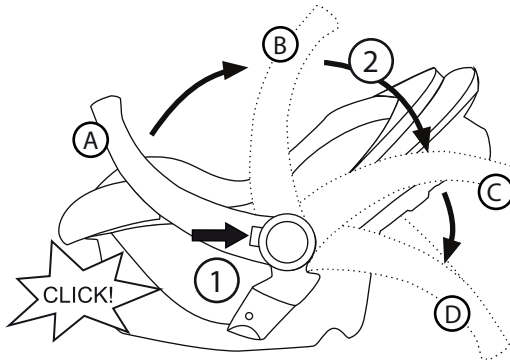
ZMENA POLOHY RUKOVÄTE

7

Rukoväť je možné umiestniť do 4 rôznych polôh:

- A. Automatická poloha
- B. Poloha na prenášanie
- C. Poloha pre uloženie
- D. Stabilná poloha

Ak chcete zmeniť polohu, stlačte tlačidlo (1) na oboch stranách rukoväte a posuňte rukoväť dozadu alebo dopredu.



VAROVANIE! Aby ste zabránili prevráteniu sedadla počas prenášania, skontrolujte, či je rukoväť na prenášanie zaaretovaná v polohe na prenášanie (B).

VAROVANIE! Detská autosedačka sa môže do auta namontovať len vtedy, keď je rukoväť v polohe (A).

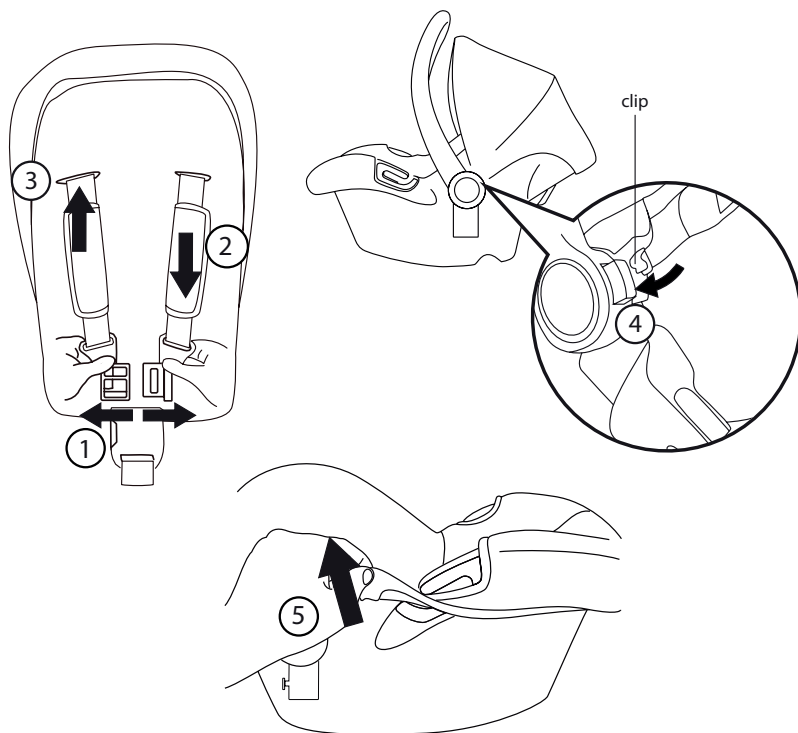
DEMONTÁŽ POŤAHU SEDADLA

8

VAROVANIE! Nikdy nesmiete používať autosedačku bez poťahu od výrobcu.

1. Ak chcete odstrániť poťah, najprv otvorte sponu bezpečnostného pásu a odstráňte hrudný vankúšik a rozkrokový vankúšik.
2. Autosedačka sa dodáva s opierkou hlavy, ktorá poskytuje dodatočnú ochranu. Prevlečte bezpečnostné pásy cez zárezy, aby ste odstránili polstrovanú sedačku.
3. Ak chcete odstrániť poťah, uvoľnite spony umiestnené na bokoch autosedačky na oboch stranách. Potiahnite poťah nahor cez boky autoseďadky. Zasuňte pás a sponu pásu cez zárezy a odstráňte poťah.

POZNÁMKA: Nikdy neodstraňujte zadnú penu z detskej autosedačky.





Fillikid GmbH
Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria, info@fillikid.at
fillikid.at